

**BELGISCHE SENAAAT**


---

 ZITTING 1986-1987
 

---



---

 6 MEI 1987
 

---

**Ontwerp van wet betreffende  
het kijk- en luistergeld**


---

**VERSLAG**  
**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE**  
**INFRASTRUCTUUR UITGEBRACHT**  
**DOOR DE HEER CARDOEN**


---

**I. INLEIDING VAN DE STAATSSECRETARIS**

Vooraleer meer in detail in te gaan op de diverse bepalingen van dit ontwerp, zou ik het belang willen onderstrepen van dit initiatief op het vlak van de vereenvoudiging van de administratieve procedures en paperasserijen.

In de eerste plaats voor het publiek in het algemeen voor wie het veel klaarder zal zijn wat er in aanmerking komt voor betaling van kijk- en luistergeld en wanneer; en voor wie vooral een einde gemaakt wordt aan het al te bureaucratisch optreden in geval van laattijdige betaling.

Ook van de betrokken handelaars die verlost worden van de talrijke formaliteiten en verplichtingen bij de verkoop van radio- of televisietoestellen.

---

 Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren De Bondt, voorzitter; Bock, Boël, J. H. Bosmans, Claeys, Clerdent, Conrotte, De Seranno, Donnay, Eicher, Grosjean, Hotyat, Mommerency, Op 't Eynde, Seeuws, Somers, Vanderborcht, Windels, Wintgens en Cardoen, rapporteur.

2. Plaatsvervangers . Mevr. Demeulenaere-Dewilde, de heren Evers, Falise, Gevenois, Hofman, Langendries, Nicolas, Schellens en Van In.

**R. A 13714***Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

399 (1986-1987) : N° 1 : Ontwerp van wet.

**SENAT DE BELGIQUE**


---

 SESSION DE 1986-1987
 

---



---

 6 MAI 1987
 

---

**Projet de loi relatif  
aux redevances radio et télévision**


---

**RAPPORT**  
**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION**  
**DE L'INFRASTRUCTURE**  
**PAR M. CARDOEN**


---

**I. EXPOSE INTRODUCTIF DU SECRETAIRE D'ETAT**

Avant d'entrer dans les détails des différentes dispositions du projet qui vous est soumis, je voudrais souligner l'importance de cette initiative sur le plan de la simplification de la paperasserie et des procédures administratives

En premier lieu pour le public en général, pour lequel il sera beaucoup plus facile de savoir pour quels appareils il devra payer les redevances radio et télévision et dans quel délai, et qui, surtout, verra mettre fin à une attitude trop bureaucratique en cas de paiement tardif.

En second lieu, pour les commerçants intéressés, qui seront débarrassés des nombreuses formalités et obligations lors de la vente d'appareils récepteurs de radio ou de télévision.

---

 Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. De Bondt, président; Bock, Boël, J. H. Bosmans, Claeys, Clerdent, Conrotte, De Seranno, Donnay, Eicher, Grosjean, Hotyat, Mommerency, Op 't Eynde, Seeuws, Somers, Vanderborcht, Windels, Wintgens et Cardoen, rapporteur.

2. Membres suppléants : Mme Demeulenaere-Dewilde, MM. Evers, Falise, Gevenois, Hofman, Langendries, Nicolas, Schellens et Van In.

**R. A 13714***Voir :*

Document du Sénat :

399 (1986-1987) : N° 1 : Projet de loi.

Tenslotte voor de bevoegde diensten van de R.T.T. waar een substantiële vermindering van het werkvolume in het vooruitzicht kan gesteld worden. Hierdoor kan een kaderuitbreiding — die anders onvermijdelijk zou zijn — vermeden worden.

Het gaat hier dus werkelijk om een ontwerp dat kadert in wat sommigen de algemene trend naar « deregulering » noemen, doch dan wel op een wijze die de negatieve gevolgen van een blinde deregulering vermijdt :

— de reglementering zal eenvoudiger en tevens rechtvaardiger zijn in haar toepassing, gelet op de huidige omstandigheden.

— deze vereenvoudiging gebeurt niet op de rug van het publiek vermits het kijk- en luistergeld niet verhoogd wordt.

— de taak van de bevoegde ambtenaren wordt geenszins afgebouwd doch integendeel zinvoller gemaakt omdat de mogelijkheid gecreëerd wordt de toepassing van de reglementering daadwerkelijk te doen respecteren, en de controles en strafmaatregelen niet langer beperkt blijven tot enkele individuele gevallen van personen die per ongeluk « tegen de lamp gelopen zijn ».

Zoals er in de Memorie van Toelichting wordt op gewezen werd de wet van 26 januari 1960 betreffende de taksen op de toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen sindsdien reeds zesmaal gewijzigd en is de toepassing ervan erg ingewikkeld geworden, vooral sedert het in werking treden van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977.

Onder meer door het invoeren van zes vervalstellen volgens de eerste letter van de naam of de benaming van de houder weet praktisch niemand meer wanneer een bepaalde houder zijn taksen moet kwijten.

Tevens is het thans, wegens de uitbreiding en de modernisering van de technische hulpmiddelen mogelijk en uit economisch oogpunt zelfs aangewezen, veel omvangrijker reeksen betalingsuitnodigingen tegelijkertijd voor te bereiden en te verzenden, alsmede de uitgevoerde betalingen automatisch in het houdersbestand te verwerken. Dit zijn de redenen waarom wordt voorgesteld het aantal vervalstellen van 6 tot 2 te verminderen.

Daarenboven is de toestand sedert enkele jaren in belangrijke mate geëvolueerd.

Door de miniaturisering van de ontvangtoestellen is de controle op het houden van radiotoestellen in woning praktisch onmogelijk geworden.

Alhoewel er in algemene regel, geen huisgezinnen meer bestaan die wel een televisietoestel bezitten, doch geen draagbare of gewone huisradio, noch een wekkerradio, zijn er nochtans, einde 1986, nog steeds bijna 700 000 houders die wel betalen voor een televisietoestel en niet voor radio in woning.

Als men dan tevens vaststelt dat sedert 1979, een periode waarin de « vrije radio » zo populair is geworden, het aantal

Pour les services concernés de la Régie des T.T. enfin, où l'on peut envisager une diminution substantielle du volume de travail. De ce fait, une extension de cadres, qui autrement serait inévitable, ne sera pas nécessaire.

Il s'agit donc véritablement d'un projet qui s'inscrit dans ce que certains appellent la tendance générale à la « dérégulation », mais d'une façon qui évite les conséquences négatives d'une dérégulation aveugle :

— la réglementation sera simplifiée et aussi plus équitable dans son application, étant donné les circonstances actuelles.

— cette simplification ne se fait pas au détriment du public, puisque les redevances radio et télévision ne sont pas augmentées.

— la tâche des fonctionnaires compétents n'est en aucun cas diminuée, mais, bien au contraire, elle est revalorisée, étant donné que la possibilité est créée de faire respecter réellement la réglementation, et les contrôles et les mesures finales ne sont plus uniquement limités à quelques cas individuels de personnes qui, par hasard, ont été prises « en infraction ».

Comme il a été signalé dans l'Exposé des Motifs, la loi du 26 janvier 1960 relative aux redevances sur les appareils récepteurs de radiodiffusion a déjà été modifiée à six reprises et son application est devenue très complexe, surtout depuis l'entrée en vigueur des dernières modifications y introduites par la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977.

Suite, entre autres, à l'adoption de six échéances selon la première lettre du nom ou de la dénomination du détenteur, pratiquement plus personne n'est au courant de la date à laquelle un certain détenteur doit acquitter ses redevances.

En outre, l'extension et la modernisation des moyens techniques rendent actuellement possible et même indiqué du point de vue économique de préparer et d'envoyer simultanément des séries beaucoup plus grandes d'invitations à payer et d'introduire automatiquement les paiements effectués dans le répertoire des détenteurs. Ce sont les raisons pour lesquelles il est proposé de réduire à deux le nombre des échéances.

De plus, depuis quelques années, la situation a évolué dans une mesure importante.

En effet, la miniaturisation des appareils récepteurs ne permet pratiquement plus le contrôle de la détention d'appareils récepteurs à domicile.

Bien que, en règle générale, il n'existe plus de ménages disposant d'un appareil de télévision, mais ne possédant ni radio-résidence ordinaire, ou radio portative, ni radio-réveil, il y a fin 1986 encore pratiquement 700 000 détenteurs qui paient pour la détention d'un appareil de télévision et pas pour une radio-résidence.

Si l'on constate également que depuis 1979, une époque à laquelle la radio libre est devenue tellement populaire,

ingeschreven houders van een radio in woning met 200 000 is teruggelopen, terwijl het aantal houders van een radio-toestel in voertuig met meer dan 260 000 is toegenomen, dan moet men hieruit besluiten dat nu alleen nog de goedwilligen betalen, zodat het aangewezen lijkt het luistergeld voor radio in woning af te schaffen en het bedrag ervan bij het kijkgeld te voegen.

Dank zij een dergelijke maatregel zou het aantal inschrijvingen bij de Dienst Kijk- en Luistergeld met 2,6 miljoen, d.w.z. met meer dan 1/3 verminderen, hetgeen de inningskosten in belangrijke mate zou drukken.

Anderdeels werd tot nog toe de controle toegespitst op de boekhouding van de verkopers en op de verklaringen van hun verkopen.

Meer en meer stelt de Dienst Kijk- en Luistergeld vast dat een steeds groter wordend percentage van de 250 000 aankoopverklaringen voor televisietoestel die jaarlijks worden ontvangen, de vervanging van een ontvangtoestel tot voorwerp hebben. Vele maanden bedraagt dit percentage meer dan 60.

Daarenboven groeien het aantal teledistributieabonnees en het aantal inschrijvingen bij de Dienst Kijk- en Luistergeld voor het houden van een televisietoestel bestendig naar elkaar toe.

Door een doelmatige controle van de abonneelijsten van de teledistributienetten uit te voeren zou de ontduiking tot een minimum kunnen worden herleid. Als men inderdaad vaststelt dat er einde november 1986, 2,973 miljoen kabeltelevisieabonnees waren terwijl einde 1986, 2,983 miljoen personen als houder van een televisietoestel bij de Dienst Kijk- en Luistergeld ingeschreven waren, moeten er nog veel kabelkijkers zijn die door de Dienst Kijk- en Luistergeld niet gekend zijn, bijzonder als men er dan ook rekening mee houdt dat de provincies Limburg en Luxemburg nog niet volledig bekabeld zijn.

Met de verdelers wordt dan ook onderhandeld om een systeem te ontwerpen dat de automatische vergelijking van de magneetbanden van de teledistributiemaatschappijen met de magneetschijven van de Dienst Kijk- en Luistergeld toelaat, zodat de kabelkijkers die bij de bevoegde dienst niet of op de naam van een andere persoon geboekt zijn gemakkelijk zouden kunnen ontdekt en aangezet worden zich onmiddellijk in regel te stellen.

Anderdeels waren er einde 1986 nog 534 623 personen ingeschreven voor zwart-wit televisie, waarvan er 119 893 ook niet voor radio in woning waren ingeschreven.

In april 1986 heb ik de Dienst Kijk- en Luistergeld opdracht gegeven een reeks houders die ingeschreven waren voor zwart-wit toestellen door de controleurs te doen bezoeken.

Bij 502 van de 1 083 bezochte personen, d.w.z. bij meer dan 46 pct. werd een kleurentelevisie in plaats van een zwart-wittoestel aangetroffen.

Tijdens de maand juni 1986 hebben deze controleurs nogmaals een reeks huisbezoeken verricht op basis van compu-

le nombre de détenteurs inscrits pour radio-résidence a diminué de 200 000, tandis que pendant la même période le nombre de détenteurs d'appareils radio sur véhicule a augmenté de plus de 260 000, il faut conclure qu'actuellement uniquement les gens de bonne volonté paient et qu'il est indiqué de supprimer la redevance pour radio-résidence et d'ajouter le montant y relatif à la redevance de télévision.

Grâce à une telle mesure, le nombre d'inscriptions auprès du Service radio-télévision redevances serait réduit de 2,6 millions, c'est-à-dire de plus d'un tiers, ce qui diminuera de façon importante les frais de perception.

En outre, jusqu'à présent, le contrôle a été concentré sur la comptabilité des vendeurs et sur les déclarations de leurs ventes.

De plus en plus, le Service Radio-Télévision Redevances constate qu'un pourcentage devenant toujours plus grand des 250 000 déclarations d'achat d'appareils de télévision qui sont reçues annuellement concernent le remplacement d'un appareil récepteur. Certains mois ce pourcentage dépasse soixante.

D'ailleurs, le nombre d'abonnés à la télédistribution et le nombre d'inscriptions au Service Radio-Télévision Redevances pour la détention d'un appareil de télévision coïncident de plus en plus.

En contrôlant efficacement les listes d'abonnés des réseaux de télédistribution, la fraude pourrait être réduite au minimum. Quand on constate que fin novembre 1986, 2,973 millions de personnes étaient abonnées à la télédistribution tandis que seulement 2,983 millions de personnes étaient inscrites au Service Radio-Télévision Redevances comme détenteurs d'un appareil de télévision, il faut conclure qu'il y a encore beaucoup d'abonnés à la télédistribution qui ne sont pas connus du Service Radio-Télévision Redevances, si l'on tient compte du fait que les provinces de Limbourg et de Luxembourg ne sont pas encore complètement câblées.

Des négociations avec les distributeurs ont lieu afin de créer un système permettant la comparaison automatique des bandes magnétiques des télédistributeurs avec les disques magnétiques du Service Radio-Télévision Redevances, de sorte que les abonnés à la télédistribution qui ne sont pas inscrits au Service compétent ou sont inscrits au nom d'une autre personne puissent être découverts facilement et incités à se mettre en règle immédiatement.

D'autre part, fin 1986, encore 534 623 personnes étaient inscrites pour appareil de télévision noir et blanc, dont 119 893 n'étaient pas inscrites pour appareil radio à domicile.

En avril 1986, j'ai chargé le Service Radio-Télévision Redevances de faire visiter une série de détenteurs inscrits pour appareil noir et blanc par ses contrôleurs.

Chez 502 des 1 083 personnes visitées, c'est-à-dire dans plus de 46 p.c. des cas, un appareil de télévision en couleurs au lieu de noir et blanc a été découvert.

Pendant le mois de juin 1986, ces contrôleurs ont une fois encore effectué une série de visites à domicile sur la base des

terlijsten van willekeurig gekozen gemeenten waar dan in willekeurig gekozen straten de woningen werden bezocht waarvan de houders niet voor huisradio, kleurentelevisie en autoradio samen waren ingeschreven.

In totaal werden in Brussel, Vlaanderen en Wallonië 640 bezoeken afgelegd. Slechts in 186 gevallen stemden de inschrijvingen bij de Dienst Kijk- en Luistergeld met de werkelijke toestand overeen. Op de 70 niet gesignaleerde adresveranderingen na, ontdoken al de overige bezochte personen de ene of de andere taks.

In de loop van augustus en september werden nogmaals 1 553 huisbezoeken, gespreid over het ganse land, afgelegd. In 408 gevallen waren de inschrijvingen correct. Er werden 227 niet-gesignaleerde adreswijzigingen vastgesteld. De overige 918 houders waren op de een of andere wijze taksontduiker.

Ik wens tevens in het daglicht te stellen dat ter gelegenheid van deze controles nergens werd vastgesteld dat iemand houder was van een televisietoestel en niet van enig radio-toestel.

Dit sterkt mij in mijn overtuiging dat houders van een televisietoestel die geen radiotoestel bezitten werkelijk uitzonderingen zijn.

In verband met deze eventuele uitzonderingen kan er dan nog worden op gewezen dat de meeste televisiestations thans buiten hun normale zenduren, een radioprogramma overnemen en omroepen dat met een televisietoestel kan gecapteerd worden.

Dit heeft tot gevolg dat de televisieontvangtoestellen thans in feite ook toestellen zijn voor het ontvangen van klankuitzendingen van de radio-omroep, zodat zij volledig beantwoorden aan de terminologie van het huidig artikel 1 van de wet van 26 januari 1960. Hieruit zou men dan kunnen besluiten dat voor dergelijke toestellen, zelfs nu, uit strikt wettelijk oogpunt, reeds luistergeld verschuldigd is.

De reeds geciteerde steekproeven hebben daarenboven aangetoond dat de controle door middel van het systeem der aankoopverklaringen niet meer de gewenste en noodzakelijke resultaten oplevert, zodat het door een nieuw systeem moet worden vervangen.

De handelaars en de middenstandsverenigingen hebben er sinds maanden reeds op aangedrongen deze omvangrijke formaliteiten te doen afschaffen.

In een eerste fase zal de vergelijking van de aangiftelijsten van de kabeltelevisieverdelers met het houdersbestand van de dienst ongetwijfeld nuttige resultaten opleveren.

Doch op langere termijn zal de controle ten huize moeten verscherpen indien de spontane aangiften die bij artikel 18, 2e lid van het ontwerp worden voorzien, niet de gewenste resultaten zouden opleveren. Wie na die periode van twee maand nog in overtreding wordt bevonden, verdient m.i. geen medelijden meer en dient te worden gestraft.

listes informatisées de communes choisies de façon arbitraire, dans des habitations situées dans des rues choisies arbitrairement et dont les détenteurs n'étaient pas inscrits pour une radio à domicile, télévision en couleurs et radio véhicule ensemble.

Au total, à Bruxelles, en Flandre et en Wallonie, 640 visites ont été effectuées. Dans 186 cas seulement, l'inscription au Service Radio-Télévision Redevances coïncidait avec la situation réelle. A l'exception des 70 changements d'adresse non signalés, toutes les autres personnes visitées fraudaient pour l'une ou l'autre redevance.

Dans le courant des mois d'août et de septembre, encore 1 553 visites réparties dans tout le pays ont été effectuées. Dans 408 cas, les inscriptions étaient correctes. 227 changements d'adresse ont été constatés. Les 918 autres détenteurs éludaient les redevances, de l'une ou l'autre façon.

Je souhaite également souligner qu'à l'occasion de ces contrôles, il n'a nulle part été constaté que quelqu'un était détenteur d'un appareil de télévision et non d'un appareil récepteur radio quelconque.

Cette constatation me fortifie dans ma conviction que les détenteurs d'un appareil de télévision qui ne possèdent pas d'appareil radio sont réellement des exceptions.

A propos de ces exceptions, on peut encore attirer l'attention sur le fait que la plupart des stations de télévision reprennent et diffusent actuellement, en dehors des heures d'émission de leurs programmes de télévision, un programme de radiodiffusion sonore qui peut être capté par un appareil de télévision.

Il s'ensuit que les appareils récepteurs de télévision sont en réalité également des appareils récepteurs d'émissions de radiodiffusion, de sorte qu'ils répondent complètement à la terminologie de l'article premier actuel de la loi du 26 janvier 1960. On pourrait donc en conclure qu'à l'heure actuelle, la redevance radio est due aussi pour de tels appareils.

Les sondages déjà cités ont en outre démontré que le contrôle au moyen du système des déclarations d'achat ne fournit plus les résultats souhaités et nécessaires, de telle façon qu'il doit être remplacé par un nouveau système.

Les commerçants et les groupements de classes moyennes ont insisté depuis des mois déjà pour faire supprimer ces formalités importantes.

Dans une première phase, la comparaison des listes d'abonnés des télédistributeurs avec le répertoire du service fournira sans doute des résultats utiles.

Toutefois, il faudra à plus long terme envisager d'intensifier le contrôle à domicile si les déclarations spontanées prévues à l'article 18, 2e alinéa, ne fournissent pas les résultats escomptés. Celui qui, après cette période de deux mois, se trouve encore en infraction ne mérite pas de pitié et doit être puni.

Het ontwerp van wet vermeldt in de artikelen 2 en 3 de bedragen die voor 1987 verschuldigd zijn voor een radio-toestel in voertuig, respectiekelijk voor een zwart-wit en voor een kleurentelevisietoestel.

Als men deze bedragen vergelijkt met die welke ik, bij toepassing van artikel 3bis van de wet van 26 januari 1960, bij ministerieel besluit van 29 juli 1986, voor 1987, heb moeten bepalen, stelt men vast dat indien dit ontwerp wordt goedgekeurd, het luistergeld voor radio in voertuig ongewijzigd blijft doch dat al degenen die thans ingeschreven zijn voor radio in woning, d.w.z. al degenen die geen radiotaks ontduiken, van 1987 af, minder zullen betalen dan indien de huidige wet van toepassing blijft.

Inderdaad :

- zij die enkel voor radio in woning betalen, zullen dan niets meer verschuldigd zijn;
- zij die tevens voor een zwart-wittoestel ingeschreven zijn, zullen 36 frank minder moeten kwijten;
- zij die naast voor een radio in woning ook voor een kleurentelevisie betalen zullen 60 frank minder verschuldigd zijn.

Het zullen derhalve alleen de huidige ontduikers zijn die door de voorgestelde regeling zwaarder zullen belast worden.

Als men er daarenboven rekening mede houdt dat het in mijn bedoeling ligt de huidige bijtaks van 500 frank voor laat-tijdige betalende niet meer opnieuw in te voeren, hetgeen thans jaarlijks toch ook 20 tot 30 miljoen frank voor de Schatkist opbrengt, dan meen ik te hebben aangetoond dat het voorgestelde ontwerp in geen geval een verhoging van het kijk- en luistergeld beoogt, maar hoofdzakelijk tot doel heeft de formaliteiten uit alle oogpunten te vereenvoudigen.

Zoals op de bladzijde 1, laatste lid en op bladzijde 2 van de Memorie van Toelichting omstandig wordt uiteengezet zou de goedkeuring van dit ontwerp inderdaad de werkingskosten van alle geïnteresseerde instanties, diensten en bedrijven in belangrijke mate verminderen.

Tot slot wijs ik erop dat het ontwerp van wet alsook de memorie van toelichting volledig werden aangepast aan het advies van de Raad van State.

Ik durf dan ook hopen dat uw Commissie dit ontwerp zal goedkeuren, des te meer omdat de Hoge Raad van de middenstand alsmede middenstandsgroeperingen zoals F.E.D.E.C. (de Belgische federatie van de Distributie in huishoudelijke uitrusting en elektronika) reeds herhaaldelijk schriftelijk en deze week nog telefonisch hebben aangedrongen om dit ontwerp van wet zo vlug mogelijk ter goedkeuring aan de wetgevende Kamers voor te leggen.

## II. ALGEMENE BESPREKING

Een lid wenst vooraf te vernemen of het juist is dat bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers een voorstel tot communautarisering van het kijk- en luistergeld is ingediend en vraagt zich af of het dan nog zin heeft dit ontwerp te behandelen. Anderzijds doet hij opmerken dat in het Sint-Sylvester-

Le projet de loi mentionne dans les articles 2 et 3 les montants qui sont dus en 1987 respectivement pour un appareil de radio sur véhicule, pour un appareil de télévision en noir et blanc et en couleurs.

Si l'on compare ces montants avec ceux qui, en application de l'article 3bis de la loi du 26 janvier 1960, ont dû être fixés pour 1987, par arrêté ministériel du 29 juillet 1986, on constate que, si ce projet est adopté, la redevance pour appareil radio sur véhicule reste inchangée, mais que tous ceux qui sont actuellement inscrits pour radio-résidence, c'est-à-dire en principe tous ceux qui ne fraudent pas, paieront en 1987 moins que si la loi actuelle reste en vigueur.

En effet :

- ceux qui sont uniquement inscrits pour radio-résidence ne devront plus payer;
- ceux qui sont également inscrits pour appareil de télévision en noir et blanc paieront 36 francs de moins;
- ceux qui possèdent également un appareil de télévision en couleurs pourront acquitter 60 francs de moins.

Ce seront donc uniquement les fraudeurs actuels qui seront taxés plus fortement par la réglementation proposée.

Si, en outre, on tient compte du fait qu'il entre dans mon intention de ne plus rétablir la surtaxe actuelle de 500 francs pour paiement tardif — ce qui rapporte actuellement quand même de 20 à 30 millions de francs par an — je suis persuadée d'avoir prouvé que le projet proposé ne vise en aucun cas à une augmentation des redevances radio et télévision, mais a comme but essentiel de simplifier les formalités à tous points de vue.

Comme il a été mentionné explicitement au dernier alinéa de la page 1 et à la page 2 de l'Exposé des Motifs, l'adoption de ce projet diminuerait sensiblement les frais de fonctionnement des instances, services et entreprises intéressés.

Pour terminer, je signale que le projet de loi et même l'Exposé des Motifs ont été complètement adaptés à l'avis du Conseil d'Etat.

J'ose donc espérer que ce projet sera adopté par votre Commission, d'autant plus que le Conseil supérieur des classes moyennes et des groupements de classes moyennes, comme, par exemple, la F.E.D.E.C. (Fédération belge de la Distribution de l'équipement ménager et électronique), ont, à différentes reprises, insisté par écrit, et cette semaine encore par téléphone, pour que ce projet de loi soit soumis au plus tôt à l'approbation des Chambres législatives.

## II. DISCUSSION GENERALE

Un membre aimerait préalablement savoir s'il est exact qu'une proposition de loi communautarisant la redevance radio et télévision a été déposée à la Chambre des Représentants et il se demande si, dans ce cas, il est encore utile d'examiner ce projet. D'autre part, il fait remarquer qu'une

akkoord onder meer over de financiering van de Gemeenschappen werd beslist. Hij vraagt zich af of de kwestie van de « volledige ristorning » van het kijk- en luistergeld niet samen met dit ontwerp moet worden besproken.

De Voorzitter antwoordt dat dat voorstel niet bij deze commissie aanhangig gemaakt is. Hij meent dat indien later de bevoegdheid om het kijk- en luistergeld te innen naar de Gemeenschappen mocht gaan, de nationale wet alleszins als basis zal kunnen dienen. Anderdeels heeft het ontwerp waarvan de bespreking wordt aangevat niets te zien met het Sint-Sylvesterakkoord, dat een louter politiek akkoord is.

In verband met de voorafgaande vraag over het in overweging nemen van een voorstel van wet tot communautarisering van het kijk- en luistergeld, bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers, ingediend door de heer Van Elewijck, doc. 481-1, verwijst de Staatssecretaris naar het advies dat de Raad van State dienaangaande op 9 juli 1986 heeft verstrekt en dat o.m. luidt als volgt :

« 3.1. Om voor de Vlaamse Gemeenschap de mogelijkheid te scheppen een belasting te heffen op een materie die het voorwerp is van een van de ristorneerbare belastingen of heffingen in de zin van de gewone wet van 9 augustus 1980, staan er slechts twee wegen open. Ofwel wordt die belasting volledig aan de Gemeenschappen geristorneerd, in welk geval de Gemeenschappen vanaf het eerstvolgende begrotingsjaar desaan gaande de aanslagvoet, de belastbare materie, de heffingsgrondslag en de vrijstelling mogen wijzigen (artikel 13 van de gewone wet). Ofwel wordt het kijk- en luistergeld als Rijksbelasting afgeschaft, in welk geval van dat ogenblik af de Gemeenschappen bevoegd zijn ter zake een eigen belasting in te voeren waarvan zij vrij de grondslag, het bedrag en de overige modaliteiten bepalen (artikel 110, § 2, van de Grondwet *juncto* artikel 12, § 2, van de gewone wet van 9 augustus 1980). Het voorstel volgt geen van die beide wegen (doc. 481-2). »

Tot slot wijst de Raad Van State erop dat, indien de bevoegdheid om kijk- en luistergeld te heffen aan de Gemeenschappen zou worden overgedragen, zulks bezwaarlijk het geval zou kunnen zijn voor het gebied van Brussel-Hoofdstad, gelet op het feit dat artikel 59*bis* van de Grondwet aan de Gemeenschappen in dat gebied alleen bevoegdheid verleent ten aanzien van instellingen. »

Het Overlegcomité regering-executieven heeft tijdens zijn vergadering van 2 september 1986 om dezelfde redenen geadviseerd dat het voorstel van decreet betreffende het kijk- en luistergeld bij de Vlaamse Raad eveneens ingediend door de heer Van Elewijck (St. Vlaamse Raad 138 (1986-1987) - nr. 1) de bevoegdheid van de Vlaamse Raad overschrijdt.

#### 1. Vereenvoudigingen

Meerdere leden vinden het ontwerp goed en zijn verheugd over de vereenvoudigingen die het zal meebrengen. Een lid wenst namens een twintigtal collega's de Staatssecretaris speciaal te danken voor de afschaffing van de omvangrijke

décision a été prise, dans le cadre de l'accord de la Saint-Sylvestre, notamment au sujet du financement des Communautés. Il se demande si la question de ristourner intégralement la redevance radio et télévision ne doit pas être examinée en même temps que le présent projet.

Le Président répond que la commission n'a pas été saisie de cette proposition. Il considère que, si le pouvoir de percevoir la redevance radio et télévision devait être transféré ultérieurement aux Communautés, la loi nationale pourrait de toute manière servir de base. D'autre part, le projet dont la discussion est entamée n'a rien à voir avec l'accord de la Saint-Sylvestre, qui est un accord purement politique.

Au sujet de la question précitée relative à la prise en considération d'une proposition de loi communautarisant la redevance radio et télévision, déposée par M. Van Elewijck à la Chambre des Représentants - Doc. 481-1, le Secrétaire d'Etat renvoie à l'avis que le Conseil d'Etat y a consacré le 9 juillet 1986 et qui dit notamment ceci :

« 3.1. Deux voies seulement peuvent être empruntées pour créer, en faveur de la Communauté flamande, la possibilité de percevoir un impôt sur une matière qui fait l'objet d'un des impôts ou perceptions ristournables au sens de la loi ordinaire du 9 août 1980. Ou bien cet impôt est ristourné complètement aux Communautés, et dans ce cas les Communautés peuvent, à partir de l'année budgétaire suivante, modifier le taux de l'imposition, la matière imposable, la base d'imposition et les exonérations (article 13 de la loi ordinaire). Ou bien, la redevance radio et télévision est supprimée en tant qu'impôt de l'Etat et dans ce cas les Communautés sont autorisées, dès ce moment-là, à établir un impôt propre dont elles déterminent librement la base, le montant et les autres modalités (article 110, § 2, de la Constitution combiné avec l'article 12, § 2, de la loi ordinaire du 9 août 1980). La proposition n'emprunte aucune de ces deux voies (Doc. 481-2). »

Enfin, le Conseil d'Etat fait observer que, si le pouvoir de percevoir la redevance radio et télévision était transféré aux Communautés, il pourrait difficilement l'être en ce qui concerne la région de Bruxelles-Capitale, dès lors qu'en vertu de l'article 59*bis* de la Constitution, les Communautés ne sont compétentes dans cette région qu'à l'égard d'institutions. »

Le Comité de concertation gouvernement-exécutifs a estimé, pour les mêmes raisons, lors de sa réunion du 2 septembre 1986, que la proposition de décret relatif à la redevance radio et télévision, déposée également par M. Van Elewijck au Conseil flamand (Doc. *Vlaamse Raad* 138 (1986-1987) - n° 1), excède la compétence dudit Conseil.

#### 1. Simplifications

Plusieurs membres approuvent le projet et se réjouissent des simplifications qu'il entraînera. Un commissaire tient à remercier particulièrement le Secrétaire d'Etat, au nom d'une vingtaine de collègues, pour la suppression des nombreuses

formaliteiten voor handelaars en verkopers en dringt dan ook aan op een snelle uitvoering van die bepalingen.

In verband met de voorgestelde vereenvoudigingen voor de handelaars en verkopers bevestigt de Staatssecretaris dat de Regering de voorschriften ter zake onmiddellijk na de goedkeuring van dit ontwerp wenst te doen uitvoeren.

## 2. Controle

Het ontwerp bepaalt dat de controle op het houden van TV.-toestellen vooral via de vergelijking van de abonneelijsten van de kabelmaatschappijen met het houdersbestand van de Dienst Kijk- en Luistergeld zal gebeuren.

Een lid maakt hierbij de bemerking dat, gelet op de snelle ontwikkeling van o.m. de satelliet-TV, de televisiekijkers in de toekomst, om reden van de betere kwaliteit, meer naar individuele schotelantennes zouden kunnen overschakelen. In die optiek zouden de verdelers geen unieke vorm van controle blijven.

Aangezien fraude niet verantwoord is, vindt hij dat een goed georganiseerd controle-apparaat nodig is.

Hierbij doet een ander lid opmerken dat er in de wet betreffende de radiodistributie- en de teledistributienetten ook sprake is van collectieve antennes. Hij vraagt zich af hoe de controle mogelijk zal zijn over de toestellen die aan dergelijke antennes aangesloten zijn.

Een ander lid meent dat op televisiegebied de controle gemakkelijk is maar stelt zich de vraag of een draagbaar radiotoestel dat in de wagen in een speciaal ophangrek geplaatst wordt, als een autoradio of als een draagbaar radiotoestel moet worden beschouwd.

Dit probleem wordt door meerdere leden ervaren. Sommigen vrezen moeilijkheden bij controle door de Rijks-wacht.

In verband met de bepaling van « televisietoestel », in het 3e punt van artikel 1, doet een lid opmerken dat een video-toestel dat enkel de uitzendingen capteert maar niet weergeeft, gekoppeld aan een monitor (scherm zonder ontvangtoestel) derhalve zou ontsnappen aan de taks. De controle hierop zal zeer moeilijk zijn.

Wat het laatste lid van artikel 3 betreft wenst hij te vernemen of een draagbaar T.V.-toestel dat vervoerd wordt, als bagage zal worden beschouwd.

Wat de controle via de abonneelijsten van de kabelmaatschappijen betreft is de Staatssecretaris zich bewust van de moeilijkheden. Maar zij hoopt op een goede samenwerking tussen de verdelers en de informaticadiensten van de R.T.T.

Betreffende de individuele schotelantennes doet zij opmerken dat er vooreerst een vergunning van P.T.T. nodig is, tenzij later voor de ontvangst van omroepsatellieten, maar die bestaan nog niet. Voor de T.V.-ontvangtoestellen die ermee zijn verbonden is het kijkgeld steeds verschuldigd en het

formalités pour les commerçants et les vendeurs et il insiste pour que ces dispositions soient exécutées rapidement.

En ce qui concerne les simplifications proposées pour les commerçants et les vendeurs, le Secrétaire d'Etat confirme que le Gouvernement a l'intention d'ordonner l'exécution des prescriptions y afférentes immédiatement après le vote du projet.

## 2. Contrôle

Le projet prévoit que le contrôle de la détention d'appareils de télévision se fera principalement par comparaison des listes d'abonnés des sociétés de télédistribution avec le fichier des détenteurs du Service Radio-Télévision Redevances.

Un membre fait remarquer que, vu le développement rapide de la télévision, notamment par satellite, les téléspectateurs pourraient plutôt passer, à l'avenir, à des antennes paraboliques individuelles, en raison de la meilleure qualité. Dans cette optique, les distributeurs ne seraient plus l'unique forme de contrôle.

Etant donné que la fraude n'est pas justifiée, il trouve qu'un mécanisme de contrôle bien organisé s'impose.

Un autre membre fait observer qu'il est également question d'antennes collectives dans la loi relative aux réseaux de radiodistribution et de télédistribution. Il se demande comment il sera possible de contrôler les appareils raccordés à de telles antennes.

Un autre intervenant estime que pour la télévision, le contrôle est facile, mais il se demande si un poste de radio portatif posé dans un boîtier spécial dans une voiture doit être considéré comme une radio sur véhicule ou comme un appareil de radio portatif.

Plusieurs commissaires sont conscients de ce problème. Certains craignent des difficultés en cas de contrôle par la gendarmerie.

En ce qui concerne la définition d'« appareil de télévision » figurant au point 3° de l'article 1<sup>er</sup>, un membre relève qu'un appareil vidéo qui ne fait que capter les émissions sans les reproduire, connecté à un moniteur (écran sans appareil récepteur), échapperait donc à la taxe. Ce genre de contrôle sera très difficile.

Quant au dernier alinéa de l'article 3, il voudrait savoir si un appareil de télévision portatif qu'on transporte, sera considéré comme bagage.

Pour ce qui est du contrôle par les listes d'abonnés des sociétés de télédistribution, le Secrétaire d'Etat est conscient des difficultés, mais compte sur une bonne collaboration entre les distributeurs et les services informatiques de la R.T.T.

A propos des antennes paraboliques individuelles, il fait remarquer qu'une autorisation des P.T.T. est nécessaire pour l'instant, sauf pour la réception, ultérieurement, des satellites de télécommunications, mais ceux-ci n'existent pas encore. Pour les récepteurs de télévision qui y sont raccordés, la

houden ervan moet spontaan worden aangegeven. Hetzelfde geldt voor de houders van T.V.-toestellen aangesloten aan collectieve antennes.

Verder legt de Staatssecretaris uit dat, om elke discussie in de toekomst te vermijden, samen met de Raad van State naar een juiste definitie van autoradiotoestel werd gezocht.

Op advies van dit Hoog Rechtscollege werden de woorden « installé à demeure » bijgevoegd om duidelijk te stellen dat de radiotoestellen in de wagen werkelijk vast opgesteld moeten zijn. Draagbare toestellen die enkel in een soort ophangrek worden geschoven zijn geen autoradiotoestellen in de zin van het ontwerp, zodat voor dergelijke toestellen niet moet worden betaald.

Anderdeels moet men wel taks betalen voor videotoe­ stellingen die men met monitors samenvoegt, omdat het in dat geval mogelijk is te ontvangen en tegelijkertijd weer te geven.

Een draagbaar T.V.-toestel dat tijdens het vervoer niet kan werken, wordt als bagage beschouwd. Het houden ervan zal gedekt zijn door de taks voor T.V.-toestel in woning.

### 3. Dienst Kijk- en Luistergeld

Enkele leden uit hun bezorgdheid en ongenoegen over de huidige werking van de Dienst Kijk- en Luistergeld en hopen dat het ontwerp van wet een oplossing zal bieden.

Eén van hen spreekt het vermoeden uit dat die dienst waarschijnlijk zoveel moeilijkheden heeft omdat de toepassing van de huidige wet zeer complex is. Hij vraagt nadere inlichtingen te bekomen over de personeelsformatie van de Dienst Kijk- en Luistergeld en wenst tevens te vernemen hoe het ontwerp de werking van die dienst zal vereenvoudigen.

Een ander lid sluit zich hierbij aan en vraagt welke vorming de personeelsleden van de Dienst Kijk- en Luistergeld hebben genoten, vooral in het licht van de bijkomende taken die hen door dit ontwerp zullen worden opgelegd.

In verband met de vooropgestelde versoepeling van de werking van de Dienst Kijk- en Luistergeld neemt een lid de bepalingen van artikel 27 op de korrel. Dit artikel verplicht de gemeentebesturen kosteloos alle gegevens te verstrekken, niettegenstaande dit bijkomende diensturen (vaak ook avonduren) en dus hogere kosten voor de gemeenten zal meebrengen.

Tevens doet hij opmerken dat overeenkomstig § 4 van dit artikel gemeenten zonder politiecommissaris aan die verplichting zouden ontsnappen. Om alle gemeenten op dezelfde basis te behandelen zou hij verkiezen dat het woord « politiecommissarissen » zou vervangen worden door bijvoorbeeld de woorden « de gemeentelijke politiediensten ».

Volgens de Staatssecretaris kampt de Dienst Kijk- en Luistergeld met een nijpend personeelstekort. Alles wordt onder­ tussen in het werk gesteld om de dienst verder te automati-

redevance télévision est toujours due et leur détention doit être déclarée spontanément. Il en va de même pour les détenteurs d'appareils de télévision raccordés à des antennes collectives.

Le Secrétaire d'Etat poursuit en expliquant que, pour éviter toute discussion à l'avenir, on a cherché une définition exacte de l'appareil de radio sur véhicule, de concert avec le Conseil d'Etat.

Sur l'avis de cette haute juridiction, les mots « installé à demeure » ont été ajoutés, afin de dire clairement que les appareils de radio doivent être vraiment fixés à la voiture. Les appareils portatifs qu'on ne fait qu'encaster en tiroir dans une sorte de boîtier ne sont pas des appareils de radio sur véhicule au sens du projet, si bien qu'aucun paiement n'est dû pour ces appareils.

D'autre part, il faut payer une taxe pour les appareils vidéo que l'on connecte à des moniteurs, parce que, dans ce cas, il est possible de capter et de reproduire simultanément.

Un téléviseur portatif qui ne peut fonctionner pendant le transport sera considéré comme bagage. Sa détention sera couverte par la taxe de téléviseur résidence.

### 3. Service Radio-Télévision Redevances

Quelques membres expriment leur préoccupation et leur mécontentement concernant le fonctionnement actuel du Service Radio-Télévision Redevances et ils espèrent que le projet de loi apportera une solution.

L'un d'eux suppose que, si ce service a tant de difficultés, c'est vraisemblablement parce que l'application de la loi actuelle est très complexe. Il aimerait obtenir des précisions concernant le cadre organique du Service Radio-Télévision Redevances et il voudrait également savoir de quelle manière le projet va simplifier le fonctionnement de ce service.

Un autre membre rejoint le préopinant et demande quelle formation les agents du Service Radio-Télévision Redevances ont reçue, surtout dans la perspective des tâches nouvelles que le projet va leur imposer.

A propos de l'assouplissement envisagé du fonctionnement du Service Radio-Télévision Redevances, un membre critique les dispositions de l'article 27. Celui-ci impose aux administrations communales de fournir gratuitement tous renseignements, alors que cela entraînera des heures de service supplémentaires (y compris souvent des heures du soir) et donc des dépenses plus élevées pour les communes.

Il fait également remarquer qu'en vertu du § 4 de cet article, les communes qui n'ont pas de commissaire de police échapperaient à cette obligation. Afin de traiter toutes les communes sur le même pied, il préférerait que le terme « commissaires de police » soit remplacé, par exemple, par les mots « services de la police communale ».

Selon le Secrétaire d'Etat, le Service Radio-Télévision Redevances est confronté à une grave pénurie de personnel. Entre­ temps, tout est mis en œuvre pour poursuivre l'automatisa-



seren. Conform de principebeslissing reeds door haar voorganger, de heer Willockx, genomen, zal zij de dienst weldra deconcentreren naar Brussel, Aalst, Namen en Eupen, wat tot een betere werking kan leiden.

Daarenboven zal het personeel dat vrijkomt door de afschaffing van de controle van de aankoopverklaringen kunnen worden ingezet voor meer efficiënte controletaken.

In verband met de verplichtingen opgelegd aan de gemeenten wijst de Staatssecretaris erop dat de gemeenten nu ook reeds verplicht zijn dit werk te doen, op basis van artikel 17bis van de huidige wet.

Bovendien moeten de door de leden aangevochten bepalingen samen met de rest van het artikel 27 worden gelezen. De Dienst Kijk- en Luistergeld heeft nu al toegang tot het Rijksregister van de natuurlijke personen en mag het identificatienummer ervan gebruiken voor de aanpassing en bijwerking van zijn bestanden, zonder dat er gevaar bestaat voor inbreuk op de privacy van de bezitter van een radio- of TV-toestel. De Staatssecretaris verklaart ter zake dat de R.T.T. geen listings van houders van radio- of TV-toestellen aflevert.

Daarenboven houden de verplichtingen van de gemeentebesturen op, wanneer de gewenste inlichtingen bij het Rijksregister kunnen worden ingewonnen.

Om met kennis van zaken te kunnen oordelen over het voorstel van een lid om in artikel 27, § 4, de woorden « de politiecommissarissen » te vervangen door de woorden « de gemeentelijke politiediensten » zal het advies van de Raad van State ter zake worden nagekeken.

#### 4. Verantwoording van het kijk- en luistergeld

Een lid vraagt de Staatssecretaris of de handelspubliciteit, in geval deze toch aan een openbare zender zou worden toegewezen, een impact zou kunnen hebben op het kijk- en luistergeld.

Een ander lid voegt hieraan toe dat het ontwerp wel duidelijker aangeeft « voor wat » moet betaald worden, maar dat het alleszins een invloed heeft op het beleid voor de volgende jaren.

Volgens hem is het kijk- en luistergeld een verkapte belasting. Hij vraagt zich derhalve af of dit wetgevend werk wel nodig is, het kijk- en luistergeld zou kunnen afgeschaft worden en in de belastingen kunnen worden ingeschakeld.

Wat zal er trouwens gebeuren als er morgen een commerciële zender komt of als de technische revolutie, die momenteel op mediagebied aan de gang is, eerstdaags het omroepsysteem betaalbaar maakt? Is het kijk- en luistergeld dan nog nodig?

Anderdeels doet ditzelfde lid opmerken dat in de memorie van toelichting wordt vermeld dat er geen verhoging van de taksen wordt doorgevoerd, doch dat in het ontwerp globaliseerde bedragen voorkomen.

Hij vreest dat toekomstige bewindslieden deze bedragen zouden kunnen aangrijpen om meer te vragen, vooral omdat de T.V. steeds meer mogelijkheden zal bieden.

Conformément à la décision de principe déjà prise par son prédécesseur, M. Willockx, elle déconcentrera bientôt le service vers Bruxelles, Alost, Namur et Eupen, ce qui conduira à un meilleur fonctionnement.

De plus, le personnel libéré par suite de la suppression du contrôle des déclarations d'achat pourra être affecté à des tâches de contrôle plus efficaces.

A propos des obligations imposées aux communes, le Secrétaire d'Etat fait remarquer que les communes sont d'ores et déjà tenues d'effectuer ce travail, en vertu de l'article 17bis de la loi actuelle.

D'autre part, les dispositions contestées par les membres doivent être lues en combinaison avec le reste de l'article 27. Le Service Radio-Télévision Redevances a déjà accès au Registre national des personnes physiques et peut en utiliser le numéro d'identification pour l'adaptation et la mise à jour de ses fichiers, sans qu'il y ait un risque de porter atteinte à la vie privée du détenteur d'un appareil de radio ou de télévision. Le Secrétaire d'Etat déclare à ce propos que la R.T.T. ne délivre pas de listes des détenteurs d'appareils de radio ou de télévision.

En outre, les obligations des administrations communales cessent d'exister lorsque les renseignements souhaités peuvent être obtenus auprès du Registre national.

Afin de pouvoir apprécier en connaissance de cause la proposition d'un membre visant à remplacer à l'article 27, § 4, le terme « commissaire de police » par les mots « services de la police communale », on examinera l'avis du Conseil d'Etat sur ce point.

#### 4. Justification des redevances radio et télévision

Un membre demande au Secrétaire d'Etat si la publicité commerciale, au cas où elle serait malgré tout attribuée à un émetteur public, pourrait avoir une incidence sur les redevances radio et télévision.

Un autre membre ajoute que le projet a beau indiquer plus clairement « pour quoi » l'on doit payer, il n'en aura pas moins une incidence sur la politique des prochaines années.

Selon lui, les redevances radio et télévision sont une taxe déguisée. Il se demande dès lors si cette intervention législative est bien nécessaire; les redevances radio et télévision pourraient être supprimées et intégrées aux taxes.

Qu'advient-il d'ailleurs si, demain, nous avons un émetteur commercial ou si la révolution technique qui est en cours dans le domaine des médias transforme un de ces jours l'audiovisuel en un système payant? Les redevances radio et télévision seront-elles alors encore nécessaires?

Le même intervenant observe d'autre part que s'il est dit dans l'exposé des motifs que les taxes ne seront pas augmentées, les montants figurant dans le projet sont des montants globalisés.

L'intervenant craint que des gouvernants futurs ne se saisissent de ces montants pour demander davantage, surtout que la télévision va offrir toujours plus de possibilités.

Een lid meent dat het heffen van een afzonderlijk kijk-geld voor een TV-toestel gehouden in een tweede verblijf, dat doorgaans niet gelijktijdig zal worden gebruikt, voor de verbruiker een dure aangelegenheid is vergeleken met de dienst die hij of zij ervoor krijgt.

Verscheidene leden vestigen er de aandacht op dat het ontwerp te weinig onderscheid maakt tussen goeiden en minder goeiden.

Iedereen die een TV-toestel bezit zal automatisch het bedrag van de vroegere radiotaks moeten bijbetalen, ongeacht of hij een radiotoestel bezit. Zij menen dat wij er toch moeten voor zorgen dat TV-kijken betaalbaar blijft, ook voor minder goeiden.

Dure stereoketens daarentegen vrijstellen van taks is voor een bepaald lid wat kras. Hij vraagt de financiële weerslag te kennen van de afschaffing van de radiotaks.

Een ander lid stelt voor om in werkelijk sociale gevallen via de O.C.M.W.'s een gelijkaardige oplossing te zoeken als voor de elektriciteitsrekeningen.

In verband met de notie « houder » zoals uiteengezet in de memorie van toelichting wenst een lid te vernemen welk organisme zal vaststellen wie volgens punt j) met een van de voorgaande categorieën kunnen worden gelijkgesteld.

Een ander lid vraagt of de TV-toestellen, opgesteld in kantines van culturele centra die eigendom zijn van een V.Z.W., zullen vrijgesteld worden.

De Staatssecretaris wijst erop dat, zelfs indien de handelspubliciteit aan een openbare omroep zou worden toegestaan, de opbrengst ervan zal worden aangewend voor hulp aan de geschreven opiniepers. Deze kwestie is volgens haar hier dus niet ter zake.

Anderdeels worden de ristorno's aan de Gemeenschappen door dit ontwerp niet gewijzigd. De Gemeenschappen zullen hetzelfde percentage krijgen als vandaag, met dien verstande evenwel dat indien de ontvangsten door de toepassing van deze wet mochten stijgen, hun deel ook zal groter worden.

Op de vraag van een lid naar de verdere bsteansreden van het kijk- en luistergeld antwoordt de Staatssecretaris dat het kijk- en luistergeld bestaat, doch dat het niet haar zaak is te antwoorden waarom het nodig is.

In verband met de opmerkingen over de geglobaliseerde bedragen meent zij dat deze ten volle gerechtvaardigd zijn omdat, zuiver wettelijk beschouwd, een T.V.-toestel ook een radiotoestel is.

Wat de aangeboden programma's betreft bevestigt zij haar stelling dat wij een « pakket à la carte » zouden moeten kunnen aanbieden, aangepast aan de financiële middelen van de houder.

Daarenboven vestigt zij er de aandacht op dat dit ontwerp niets wijzigt aan het systeem van de vrijstellingen. Er wordt

Un membre estime que percevoir une redevance distincte pour un appareil de télévision installé dans une résidence secondaire et qui ne sera habituellement pas utilisé en même temps qu'un autre appareil, c'est faire payer bien cher au consommateur le service qu'il reçoit.

Plusieurs membres attirent l'attention sur le fait que le projet ne fait pas assez la distinction entre les personnes aisées et les moins aisées.

Quiconque possède un appareil de télévision devra automatiquement payer en plus le montant de l'ancienne redevance radio, qu'il possède ou non un appareil radio. Les intervenants estiment que nous devons malgré tout veiller à ce que la télévision reste abordable, y compris pour les mois aisés.

Un membre trouve un peu fort d'exonérer de la taxe de coûteuses chaînes stéréophoniques. Il aimerait connaître l'incidence financière de la suppression de la redevance radio.

Un autre membre propose de rechercher pour les cas réellement sociaux, par l'intermédiaire des C.P.A.S., une solution analogue à celle qui existe pour les factures d'électricité.

A propos de la notion de « détenteur » telle qu'elle est expliquée dans l'exposé des motifs, un membre aimerait savoir quel est l'organisme qui déterminera les personnes qui, conformément au point j), peuvent être assimilées à l'une des catégories précédentes.

Un autre membre demande si les appareils de télévision installés dans les cantines des centres culturels qui sont la propriété d'une A.S.B.L., seront exonérés.

Le Secrétaire d'Etat déclare que, même si la publicité commerciale devait être attribuée à un émetteur public, le produit en serait affecté à l'aide à la presse écrite d'opinion. A son avis, la question à ce sujet n'est donc pas pertinente.

D'autre part, les ristournes aux Communautés ne sont pas modifiées par le projet à l'examen. Les Communautés recevront le même pourcentage qu'aujourd'hui, étant entendu toutefois que, si les recettes s'accroissent du fait de l'application de la loi, leur part augmentera également.

A la question d'un membre concernant la raison d'être, à l'avenir, des redevances radio et télévision, le Secrétaire d'Etat répond que ces redevances radio et télévision existent et qu'il ne lui appartient pas de dire pourquoi cela est nécessaire.

Au sujet des remarques relatives aux montants globalisés, il estime ceux-ci parfaitement justifiés étant donné que, sur le plan purement légal, un appareil de télévision est aussi un appareil de radio.

En ce qui concerne les programmes offerts, il confirme sa position selon laquelle nous devrions pouvoir offrir un éventail de programmes à la carte, adapté aux moyens financiers du détenteur.

D'autre part, il attire l'attention sur le fait que ce projet ne modifie en rien le système des exonérations. Une interpré-

zelfs een bredere interpretatie gegeven aan de notie « houder », zodat voor mensen die in gemeenschap leven nu slechts één taks verschuldigd is voor alle gehouden toestellen. Dit is een algemene sociale maatregel.

In verband met de notie « houder », zoals uiteengezet in de memorie van toelichting, zal in principe de directeur van de Dienst Kijk- en Luistergeld, geval per geval, beslissen wie met een van de categorieën van de hierboven geciteerde gevallen gelijkgesteld zal kunnen worden.

Verder wijst de Staatssecretaris op de mogelijkheid die het ontwerp biedt om, in geval van financiële moeilijkheden, het kijkgeld in verscheidene schijven te betalen.

De Staatssecretaris deelt verder mede dat de afschaffing van het luistergeld, dank zij een betere bestrijding van de fraude, geen invloed zal hebben op de totale ontvangsten. Aan alle vaste en plaatsvervangende leden van de Commissie zal een lijst worden bezorgd met het aantal betalende inschrijvingen, een raming van de ontvangsten op basis van de geïndexeerde bedragen voor 1987 en een raming van de ontvangsten op basis van het ontwerp.

Wat de bezwaren betreft tegen een afzonderlijke taks voor toestellen gehouden in tweede verblijven stelt de Staatssecretaris dat het principe aanvaard werd van één taks per gezin en per verblijf.

Zij voegt hieraan toe dat in de werkgroep oorspronkelijk voorgesteld werd ook de autoradiotaks af te schaffen, maar dat dit voorstel gestuit is op bezwaren van Financien. Zij hoopt dit in een later stadium toch nog te kunnen verwezenlijken.

Voor toestellen opgesteld in kantines van culturele centra die in de vorm van V.Z.W. werden opgericht, zal volgens het ontwerp één taks verschuldigd zijn voor het geheel van de toestellen. Mocht echter kunnen worden bewezen dat die V.Z.W. rechtstreeks afhangt van een dienst of instelling zoals vermeld in artikel 19, 1°, dan zou zij kunnen vrijgesteld worden. Het statuut van de V.Z.W. zal dus bepalend zijn.

### III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Alvorens de artikelen in detail zullen worden besproken, wenst een lid terug te komen op de bepalingen van artikel 27 betreffende de tussenkomsten van de gemeentebesturen.

Tijdens de algemene bespreking heeft de Staatssecretaris gezegd dat het ontwerp minder taken aan de gemeenten oplegt dan de huidige wet.

Uit een brief van het Directiecomité van de vereniging van Belgische steden en gemeenten blijkt volgens spreker nochtans dat de verplichtingen aan de gemeentebesturen opgelegd door artikel 27 inderdaad zwaarder zullen uitvallen dan deze voorzien in artikel 17bis van de wet van 26 januari 1960.

Mocht dit het geval zijn, dan zou hij het nuttig vinden het ontwerp aan de Commissie Binnenlandse Aangelegenheden voor te leggen.

tation plus large est même donnée à la notion de « détenteur », de telle sorte que pour les personnes vivant en communauté, il ne sera plus dû qu'une seule redevance pour tous les appareils détenus. C'est là une mesure sociale générale.

A propos de la notion de « détenteur », telle qu'elle est explicitée dans l'exposé des motifs, c'est en principe le directeur du Service Radio Télévision Redevance qui décidera, cas par cas, qui pourra être assimilé à l'une des catégories des cas précités.

Le Secrétaire d'Etat attire également l'attention sur la possibilité offerte par le projet de payer la redevance télévision en plusieurs tranches, en cas de difficultés financières.

Le Secrétaire d'Etat souligne également que, grâce à une meilleure lutte contre la fraude, la suppression de la redevance radio n'aura aucune incidence sur le total des recettes. Tous les membres effectifs et suppléants de la Commission recevront une liste mentionnant le nombre d'inscriptions payantes, une estimation des recettes sur la base des montants indexés pour 1987 et une estimation des recettes sur la base du projet.

Quant aux objections contre une redevance distincte pour les appareils détenus dans les secondes résidences, le Secrétaire d'Etat déclare qu'on a adopté le principe d'une seule redevance par ménage et par résidence.

Il ajoute que le groupe de travail avait initialement proposé de supprimer également la redevance radio sur véhicule, mais que les Finances ont fait des objections à cette proposition. Il espère néanmoins pouvoir réaliser cette mesure à un stade ultérieur.

Quant aux appareils installés dans les cantines des centres culturels constitués sous la forme d'A.S.B.L., le projet prévoit qu'une seule redevance sera due pour l'ensemble de ces appareils. Toutefois, s'il était prouvé que ces A.S.B.L. relèvent directement d'un service ou d'une institution au sens de l'article 19, 1°, elles en seraient exonérées. Le statut de l'A.S.B.L. sera donc déterminant.

### III. DISCUSSION DES ARTICLES

Avant la discussion des articles en détail, un membre désire revenir sur les dispositions de l'article 27 relatives aux interventions des administrations communales.

Au cours de la discussion générale, le Secrétaire d'Etat a affirmé que le projet impose aux communes plus de tâches que la loi actuelle.

D'après l'intervenant, il ressort cependant d'une lettre du Comité directeur de l'Union des villes et communes belges que les obligations imposées aux administrations communales par l'article 27 seront effectivement plus lourdes que celles prévues par l'article 17bis de la loi du 26 janvier 1960.

Si tel était le cas, il estimerait utile de soumettre le projet à la Commission de l'Intérieur.

Hij verwijst in dit verband ook naar het korte incident dat zich tijdens de bespreking van de wet betreffende de kabel distributie en betreffende de handelspubliciteit op radio en televisie in openbare zitting in de Senaat heeft voorgedaan en waar de heer Paque voorgesteld heeft dit ontwerp van wet ook naar de Commissie Binnenlandse Aangelegenheden te zenden.

De Voorzitter antwoordt hierop dat de vergadering van de voorzitters beslist heeft dit ontwerp door de Commissie Infrastructuur te laten behandelen en dat hij ter zake nog geen vraag van zijn collega van de Commissie Binnenlandse Aangelegenheden ontvangen heeft.

Wat meer bepaald de vraag aan de Staatssecretaris betreft verwijst de kabinetschef van de Staatssecretaris naar de discussie die hieromtrent reeds werd gevoerd. Hij herhaalt dat artikel 17bis van de wet van 26 januari 1960 reeds het recht geeft om de noodzakelijke inlichtingen bij de gemeentebesturen op te vragen. Door het ontwerp wordt niets fundamenteel gewijzigd : de verplichtingen blijven enkel voorlopig bestaan voor de gemeenten die de aan het Rijksregister verstrekte inlichtingen niet regelmatig bijwerken.

#### Artikel 1

Een lid dient een reeks amendementen in, en namelijk op artikel 1, luidende als volgt :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1. Minister : de Minister of de Staatssecretaris tot wiens bevoegdheid de telegrafie en de telefonie behoren.
2. Toestel : elk toestel dat ofwel de mogelijkheid biedt omgeroepen klankuitzendingen te ontvangen, ofwel omgeroepen televisie-uitzendingen te ontvangen en in zwart-wit of in kleuren onmiddellijk weer te geven, zelfs als daartoe met een distributienet verbonden moet zijn, wat overigens ook het gebruik moge zijn dat ervan gemaakt wordt.
3. Houder : de natuurlijke persoon of rechtspersoon met een nettobelastbaar inkomen die effectief over één of meerdere toestellen beschikt of die in een woongelegenheden gehuisvest is waar men over één of meerdere toestellen beschikt.
4. Recht om te kijken en te luisteren : het recht dat de houder verwerft om te beschikken over één of meerdere toestellen door het betalen van een globaal kijk- en luistergeld ten bate van de Openbare Schatkist.
5. Dienst Kijk- en Luistergeld : de dienst die belast is met het invorderen van het kijk- en luistergeld. »

#### Verantwoording

« Het wetsontwerp voorziet 14 verschillende heffingen van kijk- en luistergeld gaande van 864 frank voor een autoradio tot 5 916 frank voor een huiskradio en een kleurentelevisie, eventueel verhoogd met 5 916 frank voor een kleuren- T.V. in bijvoorbeeld een tweede verblijf. Voor 136 personen zou

A cet égard, il rappelle le bref incident qui s'est produit en séance publique du Sénat au cours de la discussion du projet de loi relatif aux réseaux de radiodistribution et de télédistribution et à la publicité commerciale à la radio et à la télévision, lorsque M. Paque a proposé d'envoyer ce projet de loi à la Commission de l'Intérieur également.

Le Président lui répond qu'il a décidé, lors de la réunion des présidents, de faire examiner le projet par la Commission de l'Infrastructure et qu'il n'a encore reçu aucune demande de son collègue de la Commission de l'Intérieur à ce propos.

En ce qui concerne plus précisément la question posée au Secrétaire d'Etat, le chef de cabinet de celui-ci renvoie à la discussion qui y a déjà été consacrée. Il répète que l'article 17bis de la loi du 26 janvier 1960 habilite déjà à demander aux administrations communales les renseignements nécessaires. Le projet n'apporte aucune modification fondamentale : les obligations ne subsistent provisoirement que pour les communes qui ne mettent pas à jour régulièrement les renseignements fournis au Registre national.

#### Article 1<sup>er</sup>

Un membre dépose une série d'amendements, notamment à l'article 1<sup>er</sup>. Ils sont libellés comme suit :

« Remplacer cet article par ce qui suit :

« Pour l'application de la présente loi, on entend par :

1. Ministre : le Ministre ou le Secrétaire d'Etat qui a les télégraphes et les téléphones dans ses attributions.
2. Appareil : tout appareil qui offre la possibilité de capter soit des émissions sonores de radiodiffusion, soit des émissions radiodiffusées de télévision et de les reproduire immédiatement en noir et blanc ou en couleurs, même s'il doit à cet effet être raccordé à un réseau de télédistribution, quel que soit, au surplus, l'usage qui en est fait.
3. Détenteur : la personne physique ou morale qui a un revenu net imposable et qui dispose effectivement d'un ou de plusieurs appareils ou qui est établie dans une habitation où l'on dispose d'un ou de plusieurs appareils.
4. Droit de regarder la télévision et d'écouter la radio : le droit que le détenteur acquiert de disposer d'un ou de plusieurs appareils en acquittant une redevance radio et télévision globale au profit du Trésor public.
5. Service Radio-Télévision Redevances : le service chargé de la perception des redevances radio et télévision. »

#### Justification

« Le projet de loi prévoit 14 sortes de redevances radio et télévision, allant de 864 francs pour une radio sur véhicule à 5 916 francs pour une radio-résidence et une télévision en couleurs, redevances éventuellement majorée de 5 916 francs pour une télévision en couleurs dans une seconde résidence,

er nog eens 5 916 frank bijkomen omdat ze een kleuren-T.V. in de auto bezitten en voor 234 personen wordt een heffing van 4 968 frank voorzien omdat ze over een zwart-wit televisietoestel in de auto beschikken.

De 14 verschillende bedragen van het kijk- en luistergeld zijn gebaseerd op het bezit van ofwel een autoradio, een kleuren-T.V., een zwart-wit T.V. afzonderlijk ofwel op het bezit van een of meer van deze toestellen. Verder houdt men rekening met het bezit van deze toestellen in een tweede verblijf, in een magazijn, enz.

De controle op het al of niet bezitten van deze toestellen is met de jaren praktisch onmogelijk geworden. « Zwart » kijken of onbetaald meeluisteren is algemeen verspreid. De Staatssecretaris verklaarde dat bij een steekproef van de 1 553 gecontroleerde personen, er slechts 408 in orde waren met de wet op het kijk- en luistergeld, 227 hun adreswijziging niet aan de Kijk- en Luisterdienst hadden doorgegeven en 918 een kijk- en luistergeld betaalde dat niet conform de wet was.

Zwartkijkers en niet-betalende meeluisteraars worden bovendien niet gestraft gezien de verjaring van de overtreding in de meeste gevallen elke vervolging stuit.

Om de huidige en de voorgestelde wetgeving betreffende het kijk- en luistergeld te laten funktionieren moet men over een uitgebreide administratie beschikken. Wil men de controle op het ontduiken van de heffingen van het kijk- en luistergeld efficiënt maken dan zou de controledienst in belangrijke mate moeten uitgebreid worden.

We menen dan ook dat een verder sleutelen aan de wetgeving betreffende het kijk- en luistergeld in het kader van de inzichten die men hierover in 1960 had, niet leidt tot een vereenvoudiging en dat de toepassing van de wetgeving niet minder erg ingewikkeld wordt. Men schaft de heffing van het kijk- en luistergeld af voor wie alleen over een huiskradio beschikt ... en we zijn daarvoor zoals zal blijken uit onze amendementen. Dat is een vereenvoudiging, uiteraard, want de Dienst Kijk- en Luistergeld zal daardoor een 279 000 heffingen minder moeten verwerken. Als men echter alle heffingen zou afschaffen, dan is de vereenvoudiging totaal en is zelfs het zwartkijken en onbetaald meeluisteren geen probleem meer ! Maar kan men dan spreken van een vereenvoudiging van de toepassing van de wetgeving ?

Als we ervan uitgaan dat praktisch iedereen over een radio beschikt en dat zeker personen met een netto belastbaar inkomen van meer dan 240 000 frank ook een T.V. in bezit hebben (kleuren T.V. of zwart-wit T.V.) en daarenboven praktisch iedereen meeluistert en meekijkt via één of meerdere toestellen, is de bestaande en de voorgestelde wetgeving betreffende het kijk- en luistergeld hopeloos onaangepast aan de werkelijke toestand.

par exemple. A cela viendrait s'ajouter, pour 136 personnes, un montant de 5 916 francs parce qu'elles possèdent une télévision en couleurs dans la voiture et, pour 234 personnes, une redevance de 4 968 francs parce qu'elles disposent d'un appareil de télévision en noir et blanc dans leur voiture.

Les 14 montants différents de la redevance radio et télévision sont basés soit sur la détention séparée d'une radio sur véhicule, d'une télévision en couleurs, ou d'une télévision noir et blanc, soit sur la détention simultanée d'un ou de plusieurs de ces appareils. En outre, on tient compte de la détention de ces appareils dans une seconde résidence, un magasin, etc.

Le contrôle de la détention ou de la non-détention de ces appareils est devenu pratiquement impossible avec les années. Le non-acquittement de la redevance est devenu une pratique fort répandue. Le Secrétaire d'Etat a déclaré que lors d'un contrôle par sondage, sur 1 553 personnes, 408 seulement étaient en règle avec la loi sur la redevance radio et télévision, que 227 n'avaient pas communiqué leur changement d'adresse au Service radio-télévision redevances et que 918 payaient une redevance radio et télévision non conforme à la loi.

En outre, les fraudeurs à la télévision et à la radio ne sont pas sanctionnés étant donné que la prescription de l'infraction exclut le plus souvent toute poursuite.

Pour faire fonctionner la législation actuelle et la législation proposée relatives à la redevance radio et télévision, il faut disposer d'une administration étendue. Si l'on veut rendre efficace le contrôle de la fraude sur les redevances radio et télévision, il faudrait élargir considérablement le service de contrôle.

Nous pensons donc qu'une nouvelle adaptation de la législation relative aux redevances radio et télévision dans le cadre de la conception que l'on avait à ce sujet en 1960, n'entraînera pas une simplification et que l'application de la législation ne perdra rien de sa grande complexité. On supprime la redevance radio et télévision pour les personnes ne disposant que d'une radio de résidence ... et nous sommes pour cette mesure, comme le montrent nos amendements. Il s'agit bien évidemment d'une simplification, car le Service Radio-Télévision Redevances devra de ce fait traiter 279 000 taxes en moins. Cependant, si l'on supprimait toutes les redevances, la simplification serait complète et la fraude à la télévision et à la radio ne serait même plus un problème ! Mais peut-on en ce cas parler d'une simplification de l'application de la loi ?

Si nous partons du principe que pratiquement tout le monde dispose d'une radio et que les personnes dont le revenu net imposable est supérieur à 240 000 francs possèdent également une télévision (couleurs ou noir et blanc) et qu'en outre, pratiquement tout le monde écoute la radio et regarde la télévision par l'intermédiaire d'un ou de plusieurs appareils, la législation existante et la législation proposée relatives aux redevances radio et télévision sont désespérément inadaptées à la situation réelle.

Wc zijn dan ook van oordeel dat de evolutie van het gebruik van vermelde communicatiemiddelen zo groot en zo diepgaand is dat ook de wetgeving betreffende het Kijk- en Luistergeld volgens vernieuwende inzichten grondig en doeltreffend dient aangepakt en dat we daardoor tot een meer duidelijke en rechtvaardige toestand zullen komen. Ook inzake de toepasselijkheid van de wetgeving kan een andere aanpak een oplossing brengen, terwijl we de controle mogelijk maken en erg vereenvoudigen.

Onze amendementen gaan uit van het gegeven dat alle personen meekijken en meeluisteren, dat zeker personen waarvan het netto belastbaar inkomen groter is dan 240 000 frank een of meerdere toestellen gebruiken « om mee te luisteren en te kijken ». Waar men tot vandaag het kijk- en luistergeld heft op basis van het bezit van een of meerdere toestellen, willen we wettelijk vastleggen dat er een kijk- en luistergeld dient betaald te worden om het recht te verwerven om te kijken en te luisteren.

Het bedrag van dit kijk- en luistergeld wordt afhankelijk gseteld van het netto belastbaar inkomen (1 pct. op dit inkomen) omdat de aard en het aantal toestellen die men kan gebruiken in belangrijke mate samenhangt met het inkomen. Daarbij beperken we het kijk- en luistergeld tot een maximum bedrag van 12 000 frank, wat niet hoger is dan het hoogste kijk- en luistergeld dat nu wordt voorgesteld. Personen met een netto belastbaar inkomen van minder dan 240 000 frank worden vrijgesteld van het betalen van een kijk- en luistergeld. Het minimum bedrag om het recht om te kijken en te luisteren te verwerven is gelijk aan 2 400 frank (1 pct. van het netto belastbaar inkomen van 240 000 frank) wat merkkelijk lager ligt dan het kijk- en luistergeld dat nu wordt voorgesteld om een zwart-wit T.V. te bezitten.

Men kan het kijk- en luisterrecht weigeren door de Dienst Kijk- en Luistergeld volgens een voorgeschreven wijze te verwittigen dat men van het kijk- en luisterrecht afziet, dat men geen radio-of T.V.-toestel bezit en dat men in een woongegeenheid gehuivest is waar men over geen radio- of T.V.-toestel beschikt. Het is gemakkelijk te begrijpen dat de controle van ontduikers hierdoor mogelijk en heel wat eenvoudiger zal worden.

Wat nu de financiële weerslag van onze amendementen op het ontwerp van wet betreft, komen we tot de volgende vaststellingen.

Het wetsontwerp beoogt 16 835 907 054 frank kijk- en luistergeld te heffen.

Indien men onze amendementen zou aanvaarden, kan men de ontvangsten ramen op ongeveer 18 515 882 500 frank volgens de gegevens waarover we beschikken (belastbaar netto inkomen van natuurlijke personen — aanslagjaar 1983). We moeten daarbij rekening houden met de personen die weigeren het kijk- en luisterrecht te verwerven en dus geen kijk- en luistergeld dienen te betalen. Gezien de ruime marge van meer - ontvangsten dan wat men thans voorziet, komen we tot het besluit dat onze amendementen geen negatieve

Nous estimons dès lors que l'évolution de l'utilisation des moyens de communication en question est si grande et si profonde que la législation relative aux redevances radio et télévision doit, elle aussi, être envisagée d'une manière approfondie et efficace sous un angle nouveau et que nous en arriverons ainsi à une situation plus claire et plus équitable. En ce qui concerne l'applicabilité de la législation également, une autre approche peut apporter une solution tout en permettant et en simplifiant considérablement le contrôle.

Nos amendements partent du principe que toutes les personnes regardent la télévision et écoutent la radio, que les personnes dont le revenu net imposable est supérieur à 240 000 francs utilisent certainement un ou plusieurs appareils pour écouter la radio et regarder la télévision. Alors que jusqu'ici, la redevance radio et télévision se perçoit sur la base de la possession d'un ou de plusieurs appareils, nous voulons inscrire dans la loi le principe selon lequel il faut payer une redevance radio et télévision pour acquérir le droit de regarder la télévision et d'écouter la radio.

Le montant de cette redevance radio et télévision est subordonné au revenu net imposable (1 p.c. de ce revenu) parce que la nature et le nombre des appareils que l'on peut utiliser tient dans une large mesure au revenu. Ce faisant, nous limitons la redevance radio et télévision à un montant maximum de 12 000 francs, ce qui n'est pas davantage que la redevance maximum actuellement proposée. Les personnes dont le revenu net imposable est inférieur à 240 000 francs sont exonérées du paiement de la redevance radio et télévision. Le montant minimum pour acquérir le droit de regarder la télévision et d'écouter la radio est égal à 2 400 francs (1 p.c. du revenu net imposable de 240 000 francs), ce qui est sensiblement moins que la redevance radio et télévision actuellement proposée pour détenir une télévision en noir et blanc.

On peut refuser le droit de regarder la télévision et d'écouter la radio en avisant de la manière prescrite le Service de Radio-Télévision Redevances que l'on renonce au droit de regarder la télévision et d'écouter la radio, que l'on ne possède aucun appareil de radio ou de télévision et que l'on habite un immeuble où l'on ne dispose d'aucun appareil de radio ou de télévision. Il est aisé de comprendre que, de cette manière, le contrôle des fraudeurs sera rendu possible et nettement simplifié.

En ce qui concerne l'incidence financière de nos amendements sur le projet de loi, nous arrivons aux constatations suivantes.

Le projet de loi vise à percevoir 16 835 907 054 francs de redevance radio et télévision.

Si l'on adoptait nos amendements, on peut estimer les recettes à environ 18 515 882 500 francs selon les données dont nous disposons (revenu net imposable des personnes physiques — exercice d'imposition 1983). Nous devons tenir compte des personnes qui refusent d'acquérir le droit de regarder la télévision et d'écouter la radio et n'ont donc à payer aucune redevance radio et télévision. Etant donné l'ampleur de la marge des recettes supplémentaires par rapport à ce qu'on prévoit actuellement, nous en concluons que

*invloed zullen hebben op de ontvangsten die het wetsontwerp wil verwezenlijken.*

*We willen de aandacht vestigen op het sociale aspekt van onze amendementen, waarbij we personen met een marginaal inkomen vrijstellen om het kijk- en luistergeld te betalen, terwijl we de vrijstellingen voorzien in het wetsontwerp behouden.*

*Tot slot van de toelichting van onze amendementen willen we herhalen dat we tot dezelfde inningsbedragen komen, die zelfs iets hoger kunnen liggen, dat we het administratiewerk aanzienlijk verminderen, dat we de controle mogelijk maken, een sociaal gerichte heffing verwezenlijken zonder de thans voorgestelde maksimum bedragen te overstijgen en de burger de vrijheid geven om het recht om te kijken en te luisteren al dan niet te verwerven.»*

De Voorzitter doet opmerken dat de amendementen in kwestie, naar de inhoud, de ganse filosofie van het ontwerp wijzigen. Zonder evenwel de zaak te willen formaliseren, meent hij dat de Voorzitter van de Senaat deze amendementen als een nieuw wetsvoorstel zou aanzien en dat het derhalve als dusdanig zou moeten worden ingediend en behandeld.

De Staatssecretaris dankt het lid om haar vooraf de tekst van de amendementen ter inzage te hebben bezorgd.

Zij vindt dat het een totaal andere benadering is van het kijk- en luistergeld en ook dat het om een totaal nieuw voorstel gaat dat ertoe strekt een nieuwe belasting te heffen en dat, indien het als dusdanig zou zijn ingediend, het door de Voorzitter van de Senaat naar de Commissie Financiën zou zijn gestuurd.

Anderdeels verwijst de Staatssecretaris naar de regeringsverklaring waarin het heffen van nieuwe belastingen werd uitgesloten. Uit politiek oogpunt moet zij, uit solidariteit met de Regering, dit voorstel dan ook afwijzen.

Zij deelt tevens mede dat in 1966 reeds een identiek voorstel werd afgewezen.

Betreffende de bewering van het lid als zou het ontwerp veertien verschillende heffingen van kijk- en luistergeld voorzien, doet de Staatssecretaris opmerken dat er in werkelijkheid maar drie verschillende bedragen bestaan, namelijk 864 frank voor een autoradio, 4 104 frank voor een zwart-wit televisie en 5 916 frank voor een kleurentelevisie.

Wie voor twee of meer soorten toestellen is ingeschreven, ontvangt evenveel betalingsformulieren als hij belastbare toestellen houdt. Deze formulieren worden trouwens normalerwijze onder dezelfde omslag verzonden.

In tegenstelling met wat het lid beweert, meent de Staatssecretaris dat het voorstel de taak van de administratie zal verzwaren, omdat voor iedere taksplachtige een individuele berekening zou dienen te worden gemaakt. In dit verband vreest zij trouwens voor een inbreuk op de privacy omdat de Dienst Kijk- en Luistergeld kennis zou moeten krijgen van de inkomens van de houders.

*nos amendements n'auront aucune influence négative sur les recettes que le projet de loi entend réaliser.*

*Nous tenons à attirer l'attention sur l'aspect social de nos amendements : nous exonérons de la redevance radio et télévision les personnes disposant d'un revenu marginal, tout en maintenant les exonérations prévues dans le projet de loi.*

*En conclusion de la justification de nos amendements, nous tenons à répéter que nous arrivons aux mêmes montants de perception, que ces montants peuvent même être un peu plus élevés, que nous réduisons considérablement le travail administratif, que nous permettons le contrôle, que nous réalisons une perception socialement justifiée sans dépasser les montants maximums actuellement proposés et que nous laissons au citoyen la liberté d'acquérir ou non le droit de regarder la télévision et d'écouter la radio.»*

Le Président fait remarquer que d'après leur contenu, les amendements en question modifient toute la philosophie du projet. Sans vouloir cependant formaliser l'affaire, il estime que le Président du Sénat considérerait ces amendements comme une nouvelle proposition de loi et qu'il y aurait lieu, dès lors, de les déposer et de les examiner en tant que tels.

Le Secrétaire d'Etat remercie l'auteur des amendements de lui en avoir procuré au préalable le texte en communication.

Il estime que ces amendements constituent une approche toute différente des redevances radio et télévision, qu'il s'agit d'une proposition tout à fait nouvelle visant à établir une taxe nouvelle et que si elle avait été déposée comme telle, le Président du Sénat l'aurait envoyée à la Commission des Finances.

D'autre part, le Secrétaire d'Etat se réfère à la déclaration gouvernementale, qui excluait la perception de nouvelles taxes. Du point de vue politique, il doit donc rejeter cette proposition, par solidarité avec le Gouvernement.

Il signale également qu'une proposition identique a déjà été écartée en 1966.

Quant à l'affirmation de l'intervenant selon laquelle le projet prévoirait 14 perceptions différentes de redevances radio et télévision, le Secrétaire d'Etat fait remarquer qu'en réalité, il n'existe que trois montants différents, à savoir 864 francs pour une radio sur véhicule, 4 104 francs pour un téléviseur en noir et blanc et 5 916 francs pour un téléviseur en couleurs.

Celui qui est inscrit pour deux ou plusieurs types d'appareils reçoit autant de formules de paiement qu'il détient d'appareils imposables. Ces formules sont d'ailleurs envoyées normalement sous la même enveloppe.

Contrairement à ce qu'affirme le membre, le Secrétaire d'Etat pense que la modification proposée alourdirait le travail de l'administration parce qu'il faudrait établir un décompte individuel pour chaque redevable. A cet égard, il craint d'ailleurs une atteinte à la vie privée étant donné que le Service Radio-Télévision Redevances devrait prendre connaissance des revenus des détenteurs.

Uit een publicatie die in de *Revue de l'U.E.R., Programmes, Administration, Droit* van mei 1986 is verschenen, blijkt dat België het enige land in Europa zou zijn dat het verschuldigde kijk- en luistergeld afhankelijk zou maken van het belastbaar inkomen van de houder. Alleen Portugal en Griekenland innen een recht dat gesteund is op de factuur voor het elektriciteitsverbruik.

Volgens de Staatssecretaris is dit in België praktisch niet realiseerbaar en daarenboven ook niet aanvaardbaar omdat b.v. een gezin dat over een verwarmingsinstallatie op elektriciteit beschikt, daardoor een enorm hoog bedrag aan kijk- en luistergeld zou moeten betalen.

Het voorstel om de netto belastbare inkomens van minder dan 240 000 frank vrij te stellen van de betaling van het kijk- en luistergeld klinkt volgens de Staatssecretaris wel sympathiek, maar dreigt een nieuwe discriminatie in de fiscale wetgeving in te bouwen voor degenen die dat inkomen niet halen.

Om al de uiteengezette redenen vraagt de Staatssecretaris aan de Commissie om de amendementen af te wijzen en het regeringsontwerp verder te bespreken.

De indiener van de amendementen ontkent dat het om een nieuwe belasting zou gaan. Hij vindt dat de administratie niet verzwaard zal worden aangezien er in België slechts 3,2 miljoen huishoudens zijn, terwijl er nu meer dan 4 miljoen inschrijvingen zijn. Daarenboven stelt hij dat de controle veel eenvoudiger zal worden.

Een ander lid treedt deze mening bij en stelt dat gelijkaardige voorstellen samen dienen te worden besproken, eventueel samen met de Commissie binnenlandse Aangelegenheden en met de Commissie Financiën.

Wat de nieuwe filosofie achter deze voorstellen betreft verduidelijkt dit lid dat deze filosofie uitgaat van het recht op informatie voor iedereen, een recht dat weliswaar dagelijks botst met het recht op privacy. Hij gaat daarenboven uit van de stelling dat wanneer het recht op informatie aan iedereen toegekend wordt, elk individu dit recht ook moet kunnen weigeren. Dit impliceert dat, tot bewijs van het tegendeel, de vergoeding (niet de belasting) die aan het individu wordt gevraagd moet kunnen wegvallen indien de betrokkene uitdrukkelijk verklaart geen gebruik te willen maken van zijn recht om te kijken of te luisteren. Door de omkering van de bewijslast zal de controle vergemakkelijken.

Spreker verwijst in dit verband naar het groot aantal processen-verbaal wegens niet-betaling van het kijk- en luistergeld die momenteel bij de parketten aanhangig zijn.

Hij is ervan overtuigd dat door de overlast bij de parketten jaarlijks miljoenen aan de Staatskas ontsnappen.

In antwoord op de verklaring van de Staatssecretaris dat er volgens de Regeringsverklaring geen nieuwe belastingen mogen worden geheven, stelt het lid dat dit niet uitsluit dat de Regering de vergoeding om van een bepaalde informatie te kunnen genieten zou kunnen aanpassen, indien dit economisch verantwoord is. Een feit is dat men enkel moet betalen indien men wil kijken.

Il ressort d'une publication parue dans la *Revue de l'U.E.R., Programmes, Administration, Droit* de mai 1986 que la Belgique serait le seul pays d'Europe qui ferait dépendre la redevance radio et télévision du revenu imposable du détenteur. Seuls le Portugal et la Grèce perçoivent un droit qui est basé sur la facture de consommation d'électricité.

Selon le Secrétaire d'Etat, cela n'est pratiquement pas réalisable en Belgique et, de plus, c'est inacceptable étant donné, par exemple, qu'un ménage disposant d'une installation de chauffage à l'électricité devrait alors acquitter une redevance de radio et télévision extrêmement élevée.

La proposition tendant à exonérer de la redevance de radio et télévision les revenus nets imposables inférieurs à 240 000 francs est, selon le Secrétaire d'Etat, sympathique, mais elle risque d'introduire une nouvelle discrimination dans la législation fiscale pour ceux qui n'atteignent pas ce revenu.

Pour toutes les raisons indiquées, le Secrétaire d'Etat demande à la Commission de rejeter les amendements et de poursuivre la discussion du projet gouvernemental.

L'auteur des amendements conteste qu'il s'agisse d'un nouvel impôt. Il trouve qu'il n'y aura pas surcroît de travail pour l'administration étant donné qu'il n'y a en Belgique que 3,2 millions de ménages, alors qu'il y a actuellement plus de 4 millions d'inscriptions. En outre, il affirme que le contrôle sera beaucoup plus simple.

Un autre membre se dit du même avis et déclare que les propositions analogues doivent être discutées ensemble, éventuellement avec les Commissions de l'Intérieur et des Finances.

En ce qui concerne la nouvelle philosophie qui sous-tend ces propositions, le membre indique qu'elle se fonde sur le droit à l'information pour chacun, droit qui, sans doute, se heurte quotidiennement au droit à la vie privée. Il part en outre de l'idée que, si le droit à l'information est accordé à chacun, tout individu doit également pouvoir refuser ce droit. Cela implique que, jusqu'à preuve du contraire, la redevance (et non la taxe) qui est réclamée à l'individu doit pouvoir ne pas l'être si l'intéressé déclare expressément ne pas vouloir faire usage de son droit de regarder la télévision ou d'écouter la radio. Renverser la charge de la preuve facilitera le contrôle.

L'intervenant rappelle à ce propos le grand nombre de procès-verbaux pour cause de non-paiement des redevances radio et télévision dont sont actuellement saisis les parquets.

Les parquets étant surchargés, il est convaincu que des millions sont perdus chaque année pour le Trésor.

En réponse à la déclaration du Secrétaire d'Etat selon laquelle la déclaration gouvernementale n'autorise pas de nouveaux impôts, l'intervenant estime que cela n'exclut pas que le Gouvernement puisse adapter la redevance permettant de bénéficier d'une certaine information, si cela se justifie économiquement. Il est de fait qu'on ne doit la payer que si on veut regarder la télévision.



Volgens een ander lid spreekt het vanzelf dat indien men zich een radio of een televisie aanschafft dit gebeurt met de bedoeling om naar de programma's van de K.T.B.F. of B.R.T. te luisteren of te kijken. Het kijk- of luistergeld dat men moet betalen is duidelijk een vergoeding voor de diensten aangeboden door onze omroepinstituten. Spreekt men evenwel van een belasting dan zijn de amendementen in tegenstrijd met het werk van de Commissie Infrastructuur.

Het amendement in kwestie wordt verworpen met 9 stemmen tegen 1, bij 6 onthoudingen.

Bij artikel 1, 2°, wordt volgend amendement ingediend :

« Het 2° van dit artikel aan te vullen als volgt :

« Tot deze categorie behoort elk verplaatsbaar toestel dat in een autovoertuig kan worden aangebracht en waarvan door de technische kenmerken het normale gebruik in het voertuig kan gewijzigd worden, met name inzake de elektrische voeding en de antenne. »

#### Verantwoording

« Er bestaan toestellen die speciaal ontworpen zijn om in een daartoe in het voertuig vast ingebouwde kas te worden geschoven en aan de accu en de antenne van het voertuig te worden gekoppeld.

Wordt het toestel uit deze kas gehaald, dan kan het op een autonome batterij en antenne blijven werken.

Dit soort toestel zou een grote verspreiding kunnen krijgen dank zij het uitsparen van het luistergeld (4 320 frank in 5 jaar) dat met het gebruik ervan gespaard kan gaan.

Zoiets is des te meer voorspelbaar omdat de dubbele gebruiksmogelijkheid ervan een bijkomend verkoopargument vormt. »

Volgens de auteur van het amendement bestaan er radio-toestellen die derwijze gebouwd zijn dat zij enerzijds werken via een speciale lader opgesteld in de wagen en anderzijds met een autonome batterij draagbaar kunnen werken en derhalve niet onder de bepaling van autoradio-toestel vallen zoals vermeld in artikel 1, 2°.

Door het gebruik van dergelijke toestellen die slechts 6 à 7 000 frank kosten zou de houder in vijf jaar 4 320 frank luistergeld kunnen ontduiken. Het lid dringt aan om een goede bepaling van autoradio te geven om te vermijden dat de productie van dergelijke toestellen in de toekomst zou toenemen.

Een ander lid wenst dit amendement te steunen. Hij doet opmerken dat oorspronkelijk voor uitneembare autoradio's werd gekozen omwille van de mogelijkheid van dubbel gebruik, zowel in de wagen als in de woning. Aangezien de Regering geopteerd heeft voor het taxeren van de autoradio en niet meer van de huisradio, vindt het lid het logisch ook de uitneembare radio te taxeren, zoniet zal iedereen dat soort toestel kiezen om de taks te kunnen ontduiken.

Andere leden sluiten zich bij deze mening aan.

Selon un autre membre, il va de soi que si l'on achète un appareil radio ou un téléviseur, c'est dans le but d'écouter ou de regarder les programmes de la R.T.B.F. ou de la B.R.T. La redevance radio ou télévision qu'on doit acquitter est incontestablement une rétribution des services offerts par nos instituts de radiodiffusion. Mais si on parle de taxe, alors les amendements sont en contradiction avec le travail incombant à la Commission de l'Infrastructure.

L'amendement en question est rejeté par 9 voix contre 1 et 6 abstentions.

L'article 1<sup>er</sup>, 2°, fait l'objet de l'amendement suivant :

« Au 2° de cet article, ajouter la phrase suivante :

« Fait partie de cette catégorie, tout appareil mobile encastrable dont la mise en service normale dans le véhicule entraîne une modification des caractéristiques techniques, notamment l'alimentation électrique et l'antenne. »

#### Justification

« Il existe des appareils spécialement conçus qui, encastrés en tiroir dans un boîtier installé à demeure dans un véhicule, utilisent les accumulateurs et l'antenne de ce dernier.

Retiré du boîtier prédécrit, l'appareil peut fonctionner sur des piles et sur antenne autonomes.

Ce type d'appareil pourrait être amené à proliférer étant donné l'économie de taxe qui pourrait résulter de son emploi (4 320 francs en 5 ans).

Ce fait est d'autant plus prévisible que la double possibilité technique de bon fonctionnement qui leur est donnée, en fait un argument de vente supplémentaire. »

Selon l'auteur de cet amendement, il existe des appareils radio ainsi conçus qu'ils fonctionnent, d'une part, à l'aide d'un chargeur spécial installé dans la voiture et qu'ils peuvent, d'autre part, fonctionner en portatif avec un accumulateur autonome, de telle sorte qu'ils ne tombent pas sous le coup de la définition de l'appareil de radio sur véhicule figurant à l'article 1<sup>er</sup>, 2°.

En utilisant de tels appareils, qui ne coûtent que de 6 à 7 000 francs, le détenteur pourrait frauder 4 320 francs de redevances radio en cinq ans. L'intervenant insiste pour donner une définition convenable de la radio sur véhicule, afin d'éviter que la production de tels appareils ne s'accroisse à l'avenir.

Un autre membre tient à soutenir cet amendement. Il fait remarquer qu'initialement, on avait opté pour des radios sur véhicule amovibles en raison de la possibilité de double emploi, tant dans la voiture que dans l'habitation. Comme le Gouvernement a choisi de taxer la radio sur véhicule et non plus la radio-résidence, le commissaire trouve logique de taxer les radios amovibles également; sinon tout le monde choisira ce genre d'appareil pour éviter la taxe.

D'autres membres se rallient à cette opinion.

De Staatssecretaris antwoordt dat het probleem op dit ogenblik niet mag overtrokken worden. De modellen waarover hier gediscussieerd wordt dateren van 15 à 20 jaar terug, bij de opkomst van de draagbare radio. Op de catalogussen van de belangrijkste constructeurs van autoradio's wordt geen enkel toestel aangeboden dat met droge cellen kan worden uitgerust om ook draagbaar te worden gebruikt.

Ook in verband met het probleem van de taxatie mag volgens spreker niet overdreven worden. Mochten bij een eventuele controle toch nog dergelijke toestellen worden ontdekt, dan zullen deze, zoals in het verleden als draagbare toestellen worden beschouwd, zodat er geen luistergeld meer voor verschuldigd is.

Een lid vestigt er de aandacht van de Commissie op dat, ingeval dit amendement aangenomen wordt, het aantal personen die autoradiotaks moeten betalen zal stijgen.

De verdedigers van het voorstel gaan hiermee akkoord, doch zijn ervan overtuigd dat dit de enige manier is om alle houders van een autoradiotoestel op dezelfde wijze te taxeren. Eerlijkheidshalve zou aan de definitie van de Regering ook de « uitneembare radio's » kunnen worden toegevoegd.

De Staatssecretaris vindt dit een eerlijk voorstel en meent het te kunnen aanvaarden.

Na overleg met haar technisch raadgever stelt zij de volgende definitie van autoradiotoestel voor :

— in het Nederlands :

« elk toestel dat de mogelijkheid biedt omgeroepen klankuitzendingen te ontvangen en dat vast of uitneembaar in een autovoertuig is ingebouwd. »

— in het Frans :

« tout appareil qui offre la possibilité de capter des émissions sonores de radiodiffusion et qui est installé de manière fixe ou amovible dans un véhicule automobile. »

Uiteindelijk wordt overeengekomen om met de stemming over dit amendement te wachten tot de geschreven tekst is uitgedeeld en alle leden de gelegenheid hebben gehad de voorgestelde terminologie te onderzoeken.

In de nieuwe gedrukte tekst van het amendement blijken een paar fouten te zijn geslopen. De indieners van dit amendement vinden dat in de Franse tekst de woorden « à demeure » dienen behouden te blijven, omdat de bepaling dan beter weergeeft welk type toestel zij beogen.

De volgende tekst van amendement wordt uiteindelijk weerhouden :

— in het Nederlands :

*In het 2<sup>o</sup> van dit artikel de woorden « en dat in een autovoertuig ingebouwd is » te vervangen door de woorden « en dat vast of uitneembaar in een autovoertuig ingebouwd is ».*

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il ne faut pas exagérer le problème pour l'instant. Les modèles dont il est question en l'occurrence datent d'il y a quinze à vingt ans, à l'époque de l'apparition de la radio portative. Les catalogues des principaux constructeurs de radios sur véhicule n'offrent aucun appareil qu'on puisse équiper de piles sèches et ainsi utiliser comme radio portative.

L'intervenant estime qu'il ne faut pas non plus exagérer le problème de la taxation. Si l'on découvre encore malgré tout de tels appareils lors d'un contrôle éventuel, ils seront considérés comme appareils portatifs comme dans le passé, si bien qu'ils ne donneront plus lieu au paiement d'une redevance radio.

Un membre attire l'attention des commissaires sur le fait que si cet amendement est adopté, le nombre des personnes tenues de payer une redevance pour radio sur véhicule s'accroîtra.

Les défenseurs de la proposition sont d'accord, mais ils sont convaincus que c'est la seule manière de taxer identiquement tous les détenteurs d'un appareil de radio sur véhicule. Par souci d'honnêteté, on pourrait ajouter les « radios amovibles » à la définition du Gouvernement.

Le Secrétaire d'Etat estime cette proposition honnête et croit pouvoir l'accepter.

Après avoir consulté son conseiller technique, il propose la définition suivante de l'appareil de radio sur véhicule :

— en néerlandais :

« elk toestel dat de mogelijkheid biedt omgeroepen klankuitzendingen te ontvangen en dat vast of uitneembaar in een autovoertuig is ingebouwd. »

— en français :

« tout appareil qui offre la possibilité de capter des émissions sonores de radiodiffusion et qui est installé de manière fixe ou amovible dans un véhicule automobile. »

Finalement, il est convenu de différer le vote sur cet amendement jusqu'à ce que le texte écrit ait été distribué et que tous les membres aient eu la possibilité d'examiner les termes proposés.

Il s'avère que quelques fautes se sont glissées dans le nouveau texte imprimé de l'amendement. Les auteurs de celui-ci trouvent que l'expression « à demeure » doit être maintenue dans le texte français parce qu'ainsi la définition indique mieux de quel type d'appareil il s'agit.

Le texte d'amendement finalement retenu est le suivant :

— en néerlandais :

*In het 2<sup>o</sup> van dit artikel de woorden « en dat in een autovoertuig ingebouwd is » te vervangen door de woorden « en dat vast of uitneembaar in een autovoertuig ingebouwd is ».*

— in het Frans :

Au 2<sup>o</sup> de cet article, remplacer le texte après les mots « de radiodiffusion » par le texte suivant : « et qui est installé à demeure de manière fixe ou amovible dans un véhicule automobile.

Om alle verdere discussies te vermijden wenst het lid zijn oorspronkelijk voorgesteld amendement ook te behouden.

Op artikel 1, 3<sup>o</sup>, worden de volgende amendementen ingediend :

« A. In het 3<sup>o</sup> van dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen : de woorden « in zwart-wit of in kleuren » te doen vervallen. »

#### Verantwoording

« Deze woorden lijken overbodig, voegen niets toe aan de inhoud en maken de zin nodeloos langer. »

« B. Na het woord « toestel » in te voegen de woorden « of combinatie van toestellen. »

#### Verantwoording

« Er bestaan toestellen, zoals de videorecorder, die beelden kunnen opnemen en registreren maar niet kunnen uitzenden. Ze kunnen aangesloten worden op een monitor, die geen beelden opneemt maar een signaal van de videorecorder kan uitzenden. Er zou ook belasting betaald moeten worden op de combinatie van twee dergelijke toestellen. »

Wat punt A betreft doet de Staatssecretaris opmerken dat de definitie van televisietoestel moet gelezen worden samen met artikel 3 en vraagt de tekst van het ontwerp te behouden.

Anderzijds is hij akkoord met de filosofie van het amendement B, doch stelt voor in de Franse tekst « groupement » te vervangen door « ensemble ».

Bij verder nazicht van de tekst blijkt dat deze, om redenen van taalzuiverheid, als volgt zou moeten worden aangevuld :

« 3<sup>o</sup> Televisietoestel : elk toestel dat of elke combinatie van toestellen die de mogelijkheid biedt omgeroepen televisieuitzendingen te ontvangen en in zwart-wat of in kleuren onmiddellijk weer te geven, zelfs als dat toestel of die combinatie van toestellen daartoe met een teledistributienet verbonden moet zijn, wat overigens ook het gebruik moge zijn dat ervan gemaakt wordt. »

#### STEMMINGEN

Het amendement op artikel 1, 2<sup>o</sup>, wordt verworpen bij staking van stemmen, 8 voor en 8 tegen.

Het tweede amendement op artikel 1, 2<sup>o</sup>, wordt eenparig aangenomen door de 16 aanwezige leden.

Het amendement A op artikel 1, 3<sup>o</sup>, wordt verworpen met 11 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

Het amendement B op artikel 1, 3<sup>o</sup>, wordt, mits de door de Regering gevraagde tekstcorrecties, eenparig aangenomen door de 16 aanwezige leden.

Het artikel 1 wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 8 onthoudingen.

— en français :

Au 2<sup>o</sup> de cet article, remplacer le texte après les mots « de radiodiffusion » par le texte suivant : « et qui est installé à demeure de manière fixe ou amovible dans un véhicule automobile.

Pour éviter toute discussion ultérieure, le membre souhaite maintenir également son amendement initial.

L'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, donne lieu aux amendements suivants :

« A. Au 3<sup>o</sup> de cet article, supprimer les mots « en noir et blanc ou en couleurs. »

#### Justification

« Ce texte semble inutile, n'apporte aucun éclaircissement complémentaire et ne fait qu'alourdir la phrase. »

« B. Après le mot « appareil », ajouter les mots « ou groupement d'appareils. »

#### Justification

« Il existe des appareils, tels que le magnétoscope, qui captent et enregistrent, mais sans pouvoir reproduire. Ils peuvent être jumelés à un autre type d'appareil, appelé moniteur, lequel ne capte pas, mais peut reproduire un signal de magnétoscope. Le groupement de deux tels appareils ne devrait pas pouvoir échapper à la taxe normale. »

En ce qui concerne le point A, le Secrétaire d'Etat fait remarquer que la définition de l'appareil de télévision doit se lire conjointement avec l'article 3 et il demande le maintien du texte du projet.

D'autre part, il marque son accord sur la philosophie de l'amendement B, mais propose de remplacer, dans le texte français, le mot « groupement » par « ensemble ».

Après vérification du texte, il apparaît que, par souci de correction linguistique, celui-ci devrait être complété comme suit :

« 3<sup>o</sup> Appareil de télévision : tout appareil ou ensemble d'appareils qui permet de capter des émissions radiodiffusées de télévision et de les reproduire immédiatement en noir et blanc ou en couleurs, même si cet appareil ou cet ensemble d'appareils doit à cet effet être raccordé à un réseau de télédistribution, quel que soit, au surplus, l'usage qui en est fait. »

#### VOTES

L'amendement à l'article 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, est rejeté à la parité des voix (8 voix pour et 8 voix contre).

Le deuxième amendement à l'article 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

L'amendement A à l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, est rejeté par 11 voix contre 4 et 1 abstention.

L'amendement B à l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, est adopté à l'unanimité des 16 membres présents, moyennant les corrections de texte demandées par le Gouvernement.

L'article 1<sup>er</sup> est adopté par 10 voix et 8 abstentions.

## Artikel 2

Bij dit artikel wordt een amendement ingediend dat een nieuwe tekst voorstelt (zie de verantwoording uit de bespreking van artikel 1).

De auteur van dit amendement wenst dat de stemming ook zou gelden voor zijn amendementen op de volgende artikelen, aangezien deze allen gesteld zijn vanuit dezelfde afwijkende visie op het ganse ontwerp.

Het amendement wordt verworpen met 13 stemmen tegen 1, bij 4 onthoudingen.

Het artikel 2 wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 8 onthoudingen.

## Artikel 3

De Staatssecretaris deelt mede dat zij voorstelt de vermelde bedragen als volgt te wijzigen :

4 140 frank i.p.v. 4 104 frank en 5 976 frank i.p.v. 5 916 frank. Deze wijzigingen zijn volgens de Staatssecretaris nodig ingevolgd de eventuele latere invoeging van de wet.

Een lid dient mondeling een amendement in dat ertoe strekt :

*« In de eerste alinea de woorden « of meer » te schrappen, met als logisch gevolg dat de tweede en derde alinea's eveneens dienen weg te vallen. »*

## Verantwoording

*« Dit amendement is nodig om mensen met een laag inkomen, die zich slechts één toestel kunnen aanschaffen, niet te discrimineren. »*

Dit amendement wordt verworpen met 12 tegen 8 stemmen.

Het Regeringsamendement wordt aangenomen met 12 tegen 8 stemmen.

Het artikel 3 wordt aangenomen met 12 tegen 8 stemmen.

## Artikel 4

Geen opmerkingen. Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 3 stemmen, bij 5 onthoudingen.

## Artikel 5

Verscheidene leden uiten hun bezwaren tegen dit artikel, dat zij onlogisch en moeilijk te controleren vinden en dat bovendien een onnodige uitzondering creëert voor vreemdelingen die tijdelijk in België verblijven en meestal meervermogen zijn dan vele van onze inwoners, die moeten betalen voor de ganse periode van het houden van hun toestel.

De Staatssecretaris doet hierbij opmerken dat de oorspronkelijke tekst als volgt was opgesteld :

*« De personen die in het buitenland wonen, minder dan drie maand in het Rijk verblijven en kunnen bewijzen dat*

## Article 2

Un amendement à cet article est déposé; il propose un nouveau texte (voir la justification donnée lors de la discussion de l'article 1<sup>er</sup>).

L'auteur de cet amendement désire que le vote porte également sur ses amendements aux articles suivants, étant donné qu'ils ont tous été rédigés à partir d'une même vision divergente de l'ensemble du projet.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 1 et 4 abstentions.

L'article 2 est adopté par 10 voix et 8 abstentions.

## Article 3

Le Secrétaire d'Etat annonce qu'il propose de modifier les montants mentionnés comme suit :

4 140 francs au lieu de 4 104 et 5 976 francs au lieu de 5 916 francs. D'après lui, ces modifications sont nécessitées par l'éventualité d'une entrée en vigueur retardée de la loi.

Un membre propose oralement un amendement tendant à :

*« Supprimer, au premier alinéa, les mots « ou de plusieurs », ce qui entraînerait logiquement la suppression des deuxième et troisième alinéas. »*

## Justification

*« Cet amendement est nécessaire pour éviter une discrimination à l'égard des personnes au revenu peu élevé, qui ne peuvent se procurer qu'un seul appareil. »*

Il est rejeté par 12 voix contre 8.

L'amendement du Gouvernement est adopté par 12 voix contre 8.

L'article 3 est adopté par 12 voix contre 8.

## Article 4

Pas d'observation. L'article est adopté par 12 voix contre 3 et 5 abstentions.

## Article 5

Plusieurs membres émettent des objections à l'égard de cet article, qu'ils trouvent illogique et difficile à contrôler et qui, de surcroît, crée une exception inutile en faveur des étrangers qui résident temporairement en Belgique et qui, généralement, sont plus fortunés que bon nombre de nos concitoyens, lesquels sont tenus de payer pour toute la période de détention de leur appareil.

Le Secrétaire d'Etat fait remarquer que le texte initial était rédigé comme suit :

*« Les personnes résidant à l'étranger qui séjournent moins de trois mois dans le Royaume et peuvent prouver qu'elles*

*zij in het land van herkomst kijk- of luistergelden hebben betaald of er geen moeten betalen, voor de toestellen die zij houden, zijn in het Rijk geen kijk- of luistergelden verschuldigd. »*

De Raad van State heeft ter zake het volgend advies uitgebracht (nr. L.15.966/2 van 5 januari 1984) :

#### Artikel 6 (dat eventueel artikel 5 wordt)

De voorwaarde dat personen die in het buitenland wonen, om vrijgesteld te worden aldaar kijk- of luistergeld moeten hebben betaald, is bezwaarlijk te verantwoorden en lijkt bij de roepassing voor moeilijkheden te zullen zorgen.

Het artikel zou eenvoudiger zijn in de volgende redactie :

*« Artikel (5). — De personen die in het buitenland wonen en minder dan drie maanden in het Rijk verblijven, zijn niet verplicht om kijk- of luistergeld te betalen voor de toestellen waarvan zij houder zijn. »*

De huidige tekst is de weergave van de optie genomen door de Regering en de Staatssecretaris vraagt deze tekst dan ook te behouden.

Zij verduidelijkt dat vreemden die langer dan 3 maanden in België verblijven, wel kijk- en luistergeld verschuldigd zijn.

Het artikel 5 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 8.

#### Artikel 6

Geen opmerkingen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 4, bij 4 onthoudingen.

#### Artikel 7

Geen opmerkingen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 8 onthoudingen.

#### Artikel 8

Geen opmerkingen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 8 onthoudingen.

#### Artikel 9

Een lid vindt dat in onze wetteksten vaak veel te lange zinnen gebruikt worden. Hij stelt een amendement voor om :

*« Dit artikel te splitsen in een punt a) en een punt b). »*

*ont acquitté les redevances radio ou télévision dans le pays d'origine, ou qu'elles ne doivent pas en acquitter, pour les appareils qu'elles détiennent, ne sont pas astreintes au paiement des redevances radio ou télévision dans le Royaume. »*

Le Conseil d'Etat a émis sur ce point l'avis suivant (n° L.15.966/2 du 5 janvier 1984) :

#### Article 6 (devenant éventuellement l'article 5)

La condition d'exemption consistant, pour les personnes résidant à l'étranger, à avoir acquitté les redevances radio ou télévision dans le pays de leur résidence n'est guère justifiée et paraît devoir provoquer des difficultés d'application.

L'article pourrait être plus simplement rédigé comme suit :

*« Article (5). — Les personnes résidant à l'étranger qui séjournent moins de trois mois dans le Royaume ne sont pas astreintes au paiement des redevances radio ou télévision pour les appareils qu'elles détiennent. »*

Le texte actuel reprend l'option prise par le Gouvernement et le Secrétaire d'Etat demande dès lors son maintien.

Il précise que les étrangers séjournant plus de 3 mois en Belgique sont redevables de la redevance radio et télévision.

L'article 5 est adopté par 12 voix contre 8.

#### Article 6

Pas d'observations.

L'article est adopté par 12 voix contre 4 et 4 abstentions.

#### Article 7

Pas d'observations.

L'article est adopté par 12 voix et 8 abstentions.

#### Article 8

Pas d'observations.

L'article est adopté par 12 voix et 8 abstentions.

#### Article 9

Un membre trouve qu'on utilise souvent des phrases beaucoup trop longues dans nos textes de loi. Il présente un amendement :

*« Tendat à scinder cet article en un point a) et en un point b). »*

## Verantwoording

« De regels betreffende zozeer van elkaar verschillende toestellen als die beschreven in dit artikel, worden beter niet samengevoegd.

Zo bijvoorbeeld hebben de woorden « de plaats waar zij opgesteld zijn » (aan het slot van het artikel) betrekking op enerzijds een voertuig, waarvoor geen adres bestaat, en anderzijds een bepaalde woning. »

De Voorzitter doet opmerken dat het lid geen intenties moet te kennen geven, maar een duidelijke tekst moet voorstellen.

Andere leden wensen te vernemen of voor de controle op de houders van een televisietoestel dat wel aangesloten is op de kabeldistributie, de Dienst Kijk- en Luistergeld zich zal baseren op de abonneelijken die de kabelmaatschappijen zullen moeten verstrekken.

De Staatssecretaris bevestigt dat die regeling voor de radiodistributie reeds bestaat sinds 1934, en gewijzigd werd bij artikel 36 van het koninklijk besluit van 24 december 1966. De Staatssecretaris verwijst ook naar artikel 12 dat samen met artikel 9 moet gelezen worden.

Nog een lid vraagt i.v.m. de tweede alinea waarom het aantal toestellen moet worden opgegeven, aangezien er slechts 1 taks wordt geheven.

De Staatssecretaris antwoordt dat het aantal nodig is voor de televisietoestellen opgesteld in b.v. hotels en voor de televisietoestellen met winstooigmerken opgesteld.

Dit lid meent te moeten vaststellen dat het ontwerp dat zogezegd wil vereenvoudigen, in feite andere en nieuwe controles invoert.

De Voorzitter doet in dit verband opmerken dat een vergelijking tussen de huidige complexe wetgeving en het voorliggend ontwerp duidelijk aantoonde welke bepalingen wegvallen of nieuw zijn en derhalve veel vragen oplost.

De Staatssecretaris ontkent dat nieuwe controles zouden ingevoerd worden en stelt voor de tekst van de huidige gecoördineerde wetten (7) aan elk lid van de Commissie te zenden.

## STEMMINGEN :

De Staatssecretaris is akkoord met het ingediende amendement (nieuw doc. nr. 4) waarvan de nieuwe tekst weliswaar langer, doch duidelijker is, mits de eerste alinea als volgt wordt aangepast :

« Artikel 9. — 1° Al wie houder wordt van een autoradiotoestel, moet het luistergeld onmiddellijk en spontaan kwijten en aan de Dienst Kijk- en Luistergeld de volgende inlichtingen verstrekken : zijn naam of benaming, zijn adres, in voorkomend geval zijn geboortedatum en zijn inschrijvingsnummer bij die Dienst, evenals het inschrijvingsnummer van het autovoertuig waarin dit toestel is ingebouwd;

## Justification

« Il n'existe aucun intérêt à jumeler une réglementation comprenant des appareils aussi dissemblables que ceux décrits à cet article.

A titre d'exemple, in fine de l'article, les mots « les lieux où ils sont installés » comportent d'une part un véhicule sans adresse, d'autre part une habitation déterminée. »

Le Président fait remarquer que le membre ne doit pas exprimer des intentions, mais proposer un texte précis.

D'autres membres aimeraient savoir si, pour le contrôle des détenteurs d'un appareil de télévision raccordé à la télé-distribution, le Service Radio-Télévision Redevances se basera sur la liste des abonnés que les sociétés de télédistribution devront fournir.

Le Secrétaire d'Etat confirme que cette réglementation existe déjà depuis 1934 pour la radiodistribution et qu'elle a été modifiée par l'article 36 de l'arrêté royal du 24 décembre 1966. Il renvoie également à l'article 12 qui doit se lire en combinaison avec l'article 9.

Un autre membre demande à propos du deuxième alinéa pour quelle raison le nombre d'appareils doit être indiqué alors qu'on ne perçoit qu'une seule redevance.

Le Secrétaire d'Etat répond que ce renseignement est nécessaire pour les appareils de télévision installés, par exemple, dans les hôtels et pour ceux installés à des fins lucratives.

Le préopinant estime devoir constater que le projet, qui prétend simplifier les choses, instaure en réalité de nouveaux contrôles.

Le Président fait remarquer à ce propos qu'une comparaison entre la législation complexe actuelle et le projet à l'examen indique clairement quelles sont les dispositions supprimées et les dispositions nouvelles, et résout par conséquent beaucoup de questions.

Le Secrétaire d'Etat nie que de nouveaux contrôles soient instaurés et propose d'envoyer à chaque membre de la Commission le texte des lois coordonnées actuelles (7).

## VOTES :

Le Secrétaire d'Etat marque son accord sur l'amendement déposé (nouveau doc. n° 4) dont le nouveau texte est certes plus long, mais aussi plus précis, à condition d'en adapter le premier alinéa comme suit :

« Article 9. — 1° Quiconque devient détenteur d'un appareil de radio sur véhicule doit acquitter immédiatement et spontanément la redevance radio et fournir au Service Radio-Télévision Redevances les renseignements suivants : son nom ou sa dénomination, son adresse, le cas échéant sa date de naissance et son numéro d'inscription au service indiqué ainsi que le numéro d'immatriculation du véhicule automobile dans lequel cet appareil est installé à demeure;

2° Al wie houder wordt van een televisietoestel dat niet wordt aangesloten op een teledistributienet, moet het kijkgeld onmiddellijk en spontaan kwijten en aan de Dienst Kijk- en Luistergeld de volgende inlichtingen verstrekken : zijn naam of benaming, zijn adres, in voorkomend geval zijn geboortedatum en zijn inschrijvingsnummer bij die Dienst, het aantal en de aard van de gehouden toestellen, alsmede de plaats waar zij zijn opgesteld. »

De aldus voorgestelde tekst die het artikel 9 vervangt, wordt eenparig aangenomen door de 14 aanwezige leden.

#### Artikel 10 tot en met artikel 15

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen en worden aangenomen met 12 stemmen, bij 8 onthoudingen.

#### Artikel 16

Een lid vraagt zich af of dit artikel niet onderbodig is gelet op de bepalingen van artikel 12. Daarenboven vreest hij dat dit artikel problemen zal scheppen voor oudere mensen die steeds meer overstelpd worden door geautomatiseerde betalingsuitnodigingen, die zij moeilijk kunnen begrijpen. Aansluitend hierbij maakt een ander lid de bedenking dat dit artikel ongeveer gelijklopend is met artikel 27 en vraagt of het niet kan ondervangen worden door § 2 van artikel 27.

De Staatssecretaris kan de bezorgdheid van de Commissie delen, maar meent dat wij allen onvermijdelijk naar een computermaatschappij stevenen. Zij stelt daarbij dat indien wij verder wensen te beschikken over openbare diensten die goed functioneren, wij een zekere overadministratie moeten aanvaarden.

Het ontwerp tracht, volgens de Staatssecretaris, de werking van de Dienst Kijk- en Luistergeld zo rationeel mogelijk te organiseren. Zij vraagt dan ook de voorgestelde tekst te behouden die voor bejaarden een bijkomende garantie bovenop artikel 27 verschaft.

Artikel 16 wordt aangenomen met 11 tegen 7 stemmen, bij 1 onthouding.

#### Artikel 17

Een lid doet opmerken dat volgens de memorie van toelichting, een herinnering zou moeten worden gezonden alvorens de bijtaks te heffen. In de wet wordt niets over die herinnering vermeld, enkel dat de Koning de modaliteiten van de heffing van de bijtaks zal bepalen. Hij vraagt zich af of het niet wenselijk zou zijn het principe van de herinnering in de wet zelf op te nemen.

Een ander lid wijst op het onlogische van naast mekaar bestaande strafbepalingen en het voorzien van bijkomende straffen.

Een lid daarentegen vindt het goed dat de Dienst Kijk- en Luistergeld de laattijdige betalers eerst verwittigt, liever dan ze onmiddellijk bij het gerecht aan te geven.

2° Quiconque devient détenteur d'un appareil de télévision qui n'est pas raccordé à un réseau de télédistribution doit acquitter immédiatement et spontanément la redevance télévision et fournir au Service Radio-Télévision Redevances les renseignements suivants : son nom ou sa domiciliation, son adresse, le cas échéant sa date de naissance et son numéro d'inscription au service indiqué, le nombre et le type d'appareils qu'il détient, ainsi que le lieu où ils sont installés. »

Le texte ainsi proposé, qui remplace l'article 9, est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

#### Articles 10 à 15

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés par 12 voix et 8 abstentions.

#### Article 16

Un membre se demande si cet article n'est pas superflu, eu égard aux dispositions de l'article 12. Il craint, en outre, que cet article ne pose des problèmes aux personnes âgées, qui sont de plus en plus assaillies d'invitations à payer automatisées, qu'elles peuvent difficilement comprendre. Dans le même ordre d'idées, un autre commissaire fait remarquer que cet article est à peu près parallèle à l'article 27 et il demande si le § 2 de l'article 27 ne prévoit pas les mêmes dispositions.

Le Secrétaire d'Etat, tout en partageant l'inquiétude de la Commission, estime que nous nous dirigeons tous inévitablement vers une société informatisée. Il ajoute que si l'on veut continuer à disposer de services publics qui fonctionnent convenablement, il faut accepter un certain supplément d'administration.

D'après lui, le projet vise à organiser le plus rationnellement possible le fonctionnement du Service Radio-Télévision Redevances. Il demande dès lors de maintenir le texte proposé, qui offre aux personnes âgées une garantie supplémentaire par rapport à l'article 27.

L'article 16 est adopté par 11 voix contre 7 et 1 abstention.

#### Article 17

Un membre fait observer que d'après l'exposé des motifs, il faudrait envoyer un rappel avant de percevoir la surtaxe. La loi ne mentionne pas ce rappel, elle dispose simplement que le Roi fixera les modalités de la perception de la surtaxe. L'intervenant se demande s'il ne conviendrait pas d'inscrire le principe du rappel dans la loi proprement dite.

Un autre membre souligne l'illogisme de la coexistence de pénalités et de la fixation de peines supplémentaires.

Par contre, un autre commissaire trouve utile que le Service Radio-Télévision Redevances commence par avertir les payeurs tardifs, plutôt que de les dénoncer immédiatement à la justice.

Anderdeels is het volgens hem ook logisch dat voor die herinnering moet betaald worden en meent hij dat de voorziene bijtaks van 500 frank derhalve niet als een strafrechtelijke boete moet worden aanzien.

De Staatssecretaris bevestigt dat de bijtaks enkel als mogelijkheid in de wet wordt weerhouden, de Koning zal beslissen of die al dan niet zal worden ingevoerd.

Zij deelt verder mede dat de Dienst Kijk- en Luistergeld nu reeds herinneringsbrieven stuurt en dat de publiciteit die omtrent dit ontwerp wordt gevoerd reeds vele spontane aangiften van kleurentelevisie i.p.v. zwart-wit-televisie heeft uitgelokt.

In verband met de wijze van inning van het kijk- en luistergeld en de eventuele boeten voor laattijdige betaling in de landen van Europa, verwijst de Staatssecretaris naar het interessant rapport van een symposium gehouden te Londen in 1986, en dat ter informatie aan alle leden zal worden overgemaakt.

Artikel 17 wordt aangenomen met 11 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding.

#### Artikel 18

Een lid wenst te weten wat verstaan wordt onder « fraude » in het geval dat iemand een zwart-wit-televisietoestel i.p.v. een kleurentelevisietoestel aangeeft.

De Staatssecretaris bevestigt dat in dat geval het verschil in taks zal worden verdubbeld.

Artikel 18 wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 6 onthoudingen.

#### Artikel 19

Een lid dient een amendement in om dit artikel aan te vullen met een 7<sup>o</sup>, luidende :

« 7<sup>o</sup> Door personen met een belastbaar netto-inkomen van minder dan 240 000 frank. »

#### Verantwoording

« Volgens de auteur zouden hierdoor ongeveer 130 000 houders voor vrijstelling van de betaling van het kijk- en of luistergeld in aanmerking komen. De maatregel zou 270 miljoen frank minder inkomsten meebrengen. »

De Staatssecretaris meent dat dit aanleiding zal geven tot het doen inschrijven van de gehouden toestellen op naam van het gezinslid dat een inkomen geniet van minder dan 240 000 frank, waardoor tal van gezinnen met een totaal inkomen dat die grens ver overschrijdt, van die vrijstelling misbruik zouden kunnen maken.

Op de vraag van een ander lid bevestigt de Staatssecretaris dat voor autoradiotoestellen opgesteld in de dienstwagens van gemeenten, gewesten, enz., geen luistergeld verschuldigd is.

D'autre part, il est également logique, à ses yeux, de devoir payer pour ce rappel et il estime que la surtaxe prévue de 500 francs ne doit donc pas être considérée comme une amende pénale.

Le Secrétaire d'Etat confirme que la surtaxe n'est retenue dans la loi que comme possibilité; le Roi décidera si elle sera instaurée ou pas.

Il ajoute que le Service Radio-Télévision Redevances envoie d'ores et déjà des lettres de rappel et que la publicité qui entoure le projet à l'examen a déjà suscité de nombreuses déclarations spontanées de télévisions en couleurs au lieu de télévisions en noir et blanc.

En ce qui concerne le mode de perception des redevances radio et télévision et les éventuelles amendes pour paiement tardif dans les pays d'Europe, le Secrétaire d'Etat renvoie au rapport intéressant d'un symposium qui s'est tenu à Londres en 1986, qui sera transmis pour information à tous les membres.

L'article 17 est adopté par 11 voix contre 5 et 1 abstention.

#### Article 18

Un membre désire savoir ce qu'on entend par « fraude » au cas où quelqu'un déclare un appareil de télévision en noir et blanc au lieu d'un appareil de télévision en couleurs.

Le Secrétaire d'Etat confirme que dans ce cas, la différence de redevance sera doublée.

L'article 18 est adopté par 10 voix et 6 abstentions.

#### Article 19

Un membre dépose un amendement visant à compléter cet article par un 7<sup>o</sup> libellé comme suit :

« 7<sup>o</sup> Par les personnes ayant un revenu net imposable inférieur à 240 000 francs. »

#### Justification

« Selon l'auteur, quelque 130 000 détenteurs seraient ainsi exonérés du paiement de la redevance radio et télévision. La mesure représenterait une perte de recettes de 270 millions de francs. »

Le Secrétaire d'Etat déclare que cela aboutira à faire inscrire les appareils détenus au nom du membre du ménage bénéficiant d'un revenu inférieur à 240 000 francs, ce qui permettra à nombre de ménages dont le revenu total dépasse largement cette limite d'abuser de l'exonération.

En réponse à la question d'un autre membre, le Secrétaire d'Etat confirme qu'aucune redevance n'est due pour les appareils de radio sur véhicule installés dans les voitures de service des communes, des régions, etc.



Voor toestellen gehouden, met het oog op een openbare dienst, door V.Z.W.'s die van één der machten vermeld onder 1° afhangen, is evenmin taks verschuldigd.

Het amendement wordt verworpen met 10 tegen 4 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het artikel 19 wordt aangenomen met 10 tegen 6 stemmen.

#### Artikel 20

Geen opmerkingen. Het artikel 20 wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 7 onthoudingen.

#### Artikel 21

Het volgend amendement wordt voorgesteld :

« Het 5° van dit artikel te vervangen als volgt :

« 5° de agenten van de gemeentepolitie voor de toestellen die in een autovoertuig zijn geïnstalleerd. »

#### Verantwoording

« De problemen in verband met de veiligheid hebben de gemeenten ertoe gebracht hun politiekorpsen te herstructureren, met name door hun toekomstige administratieve taken te verlichten en de klemtoon te leggen op die activiteiten die meer verband houden met hun opdracht en met de werkelijke gemeentelijke behoeften.

Onder die administratieve taken zijn er de talloze controles die zij bij particulieren moeten uitvoeren om na te gaan of het kijk- en luistergeld betaald is.

Die taak doet hun enorm veel tijd verliezen en valt uiteindelijk voor de gemeenten erg duur uit; zij zou niet langer door de politie moeten worden uitgevoerd.

Het optreden van de politie zou derhalve moeten worden beperkt tot het controleren van de autovoertuigen. »

De indiener van dit amendement vestigt ook de aandacht op het feit dat de Minister van Binnenlandse Zaken steeds strengere normen oplegt voor de aanwerving en de opleiding van de politieagenten.

De opleiding zou thans zes maanden belopen en gedurende die periode kunnen de gemeenten niet over die personeelsleden beschikken. Ten titel van inlichting deelt het lid mede dat zijn gemeente ongeveer 1 100 opdrachten per jaar van het parket ontvangt, hetgeen een onmogelijke opdracht voor de gemeente betekent. Hij pleit ervoor om dergelijke taken aan de rijkswacht op te dragen.

De Staatssecretaris antwoordt dat dit amendement tewerpen is omdat het niet de bedoeling is om de agenten van de gemeentepolitie opdracht te geven het houden van televisietoestellen stelselmatig te controleren.

Wanneer de gemeentelijke politiediensten echter van de politierechter opdracht krijgen tegen een bepaalde inwoner

La redevance n'est pas due non plus pour les appareils détenus, en vue d'un service public, par les A.S.B.L. qui relèvent d'un des pouvoirs mentionnés au 1°.

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 4 et 2 abstentions.

L'article 19 est adopté par 10 voix contre 6.

#### Article 20

Pas d'observations. L'article 20 est adopté par 8 voix et 7 abstentions.

#### Article 21

L'amendement suivant est proposé :

« Remplacer le 5° de cet article par ce qui suit :

« 5° les agents de la police communale pour ce qui concerne les appareils installés dans un véhicule automobile. »

#### Justification

« Les problèmes de sécurité ont amené les communes à restructurer leurs corps de police en allégeant leur service de tâches administratives secondaires pour privilégier des activités mieux en rapport avec leur mission et les besoins locaux réels.

Parmi ces tâches administratives, il convient de ranger les démarches innombrables des agents de la police auprès des particuliers en vue de contrôler si les redevances radio ou télévision ont été payées.

Cette tâche leur fait perdre énormément de temps et coûte généralement très cher aux communes; elle ne doit pas être assurée par la police.

Il y a donc lieu de limiter l'intervention de celle-ci uniquement au contrôle des véhicules automobiles. »

L'auteur de l'amendement attire également l'attention sur le fait que le ministre de l'Intérieur impose des normes toujours plus rigoureuses pour le recrutement et la formation des agents de police.

La formation durerait actuellement six mois et, pendant cette période, les communes ne peuvent disposer de ces membres du personnel. A titre d'information, l'intervenant signale que sa commune se voit confier chaque année 1 100 missions environ par le parquet, ce qui représente une tâche impossible pour la commune. Il préconise que de telles missions soient confiées à la gendarmerie.

Le Secrétaire d'Etat répond que cet amendement doit être rejeté parce que l'objectif poursuivi n'est pas de charger les agents de la police communale de contrôler systématiquement la détention d'appareils de télévision.

Mais, lorsque les services de la police communale sont chargés par le juge du tribunal de police de dresser procès-

proces-verbaal op te stellen omdat hij zijn kijkgeld niet heeft betaald, dan moeten zij daartoe de nodige bevoegdheid bezitten of anders verplicht men de politiecommissaris of de veldwachter die taak te vervullen, wat zeker nog minder aangewezen is aangezien deze ongetwijfeld belangrijker taken te vervullen hebben.

De onlangs door de gemeentelijke politiediensten van Alken en Deinze ongevraagd verrichte opsporingen van zwartkijkers, hebben volgens de Staatssecretaris trouwens bewezen hoe nuttig het kan zijn dat ook de agenten van de gemeentepolitie het recht hebben om controle te verrichten.

Een ander lid dient een amendement in dat ertoe strekt het 5° te schrappen.

Dit lid wenst tevens te vernemen of dit punt 5° ook toelaat aan de veldwachters een opdracht te geven.

De Staatssecretaris deelt mede dat in de oorspronkelijke tekst de veldwachters afzonderlijk werden vermeld onder punt 5. De Raad van State heeft in zijn advies nr. L 15966/2 van 5 januari 1984 gesteld dat veldwachters ook officieren van gerechtelijke politie zijn en dus reeds onder punt 2° begrepen zijn.

Een volgend lid drukt eveneens zijn bezorgdheid uit over de opgelegde taken die de specifieke taak van de politie overstijgen.

Het antwoord van de Staatssecretaris heeft hem gedeeltelijk bevredigd in die zin dat de tussenkomsten slechts sporadisch zullen worden gevraagd. Anderdeels verduidelijkt hij dat de gemeentelijke politie bestaat uit de landelijke en de stedelijke politie en dat er buiten de gewone politieagenten nog agenten zijn die geen officier van gerechtelijke politie zijn.

Indien men onder « agenten » alle « leden » van de politie verstaat die onder punt 2° begrepen zijn, dan kan hij akkoord gaan met de voorgestelde tekst.

#### STEMMING

Het amendement dat voorstelt punt 5° te schrappen wordt verworpen met 10 stemmen tegen 7, bij 2 onthoudingen.

Het amendement wordt verworpen met 11 tegen 8 stemmen.

Het artikel 21 wordt aangenomen met 11 tegen 8 stemmen.

#### Artikel 22

Een lid zegt de indruk te hebben dat dit ontwerp, vanaf artikel 20, onder de bevoegdheid van de Commissie van Justitie valt en acht het wellicht nuttig deze tekst aan die Commissie over te zenden.

De Voorzitter repliceert dat over een gelijkaardige vraag bij de algemene bespreking werd gediscussieerd. Zij bleef zonder gevolg.

Het artikel 22 wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 9 onthoudingen.

verbal contre un habitant déterminé parce qu'il n'a pas payé sa redevance télévision, ils doivent être habilités à le faire, sans quoi on obligera le commissaire de police ou le garde champêtre à accomplir cette tâche, ce qui est certainement encore moins indiqué étant donné qu'ils ont incontestablement des tâches plus importantes à remplir.

La recherche de personnes en infraction à l'égard de la redevance télévision, à laquelle ont récemment procédé de leur propre initiative les services de la police communale d'Alken et de Deinze, a d'ailleurs démontré, selon le Secrétaire d'Etat, combien il pouvait être utile que les agents de la police communale aient également le droit d'effectuer le contrôle.

Un autre membre dépose un amendement tendant à supprimer le 5°.

Il aimerait également savoir si ce 5° permet de confier une mission aux gardes champêtres.

Le Secrétaire d'Etat répond que, dans le texte initial, les gardes champêtres étaient mentionnés séparément au point 5. Dans son avis n° L 15966/2 du 5 janvier 1984, le Conseil d'Etat a observé que les gardes champêtres étaient également des officiers de police judiciaire et qu'ils étaient dès lors compris dans le 2°.

Un autre membre exprime lui aussi son inquiétude au sujet des tâches imposées qui sortent de la mission spécifique de la police.

La réponse du Secrétaire d'Etat l'a partiellement rassuré en ce sens que les interventions ne seront sollicitées que de manière sporadique. D'autre part, il précise que la police communale se compose de la police rurale et de la police urbaine et qu'en dehors des agents de police ordinaire, il y a encore des agents qui ne sont pas officiers de police judiciaire.

Si l'on entend par agents tous les membres de la police qui sont compris au 2°, il peut marquer son accord sur le texte proposé.

#### VOTE

L'amendement tendant à supprimer le 5° est rejeté par 10 voix contre 7 et 2 abstentions;

L'amendement est rejeté par 11 voix contre 8.

L'article 21 est adopté par 11 voix contre 8.

#### Article 22

Un membre dit avoir l'impression qu'à partir de son article 20, le projet relève de la compétence de la Commission de la Justice et estime qu'il serait probablement utile de transmettre ce texte à celle-ci.

Le Président réplique qu'on a débattu une question analogue au cours de la discussion générale. Elle est restée sans résultat.

L'article 22 est adopté par 10 voix et 9 abstentions.

## Artikel 23

Dit artikel wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 9 onthoudingen.

## Artikel 24

Een lid maakt de opmerking dat de mensen overbelast worden met gemechaniseerde betalingsformaliteiten. Velen kunnen, vaak om gezondheidsredenen, niet tijdig antwoorden en zullen dan automatisch beboet worden.

Het lid stelt echter geen andere regeling voor.

Het artikel 24 wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 9 onthoudingen.

## Artikelen 25 en 26

De artikelen 25 en 26 worden aangenomen met zelfde stemming.

## Artikel 27

Op dit artikel wordt volgend amendement ingediend.

« In dit artikel de volgende wijzigingen aan te brengen :

A. in § 1 het woord « kosteloos » te doen vervallen;

B. de laatste volzin van § 2 te doen vervallen;

C. paragraaf 4 te doen vervallen. »

## Verantwoording

A. De gemeentebesturen moeten zelf bepalen of de inlichtingen gratis verstrekt kunnen worden.

B. Het heeft geen zin de gemeenten met nog meer verplichtingen op te zadelen. De bedoelde formaliteit kan immers door het gezinshoofd worden vervuld.

C. De inlichtingen die de gemeentebesturen moeten verstrekken, volstaan. »

De Staatssecretaris vraagt deze amendementen te verwerpen om de volgende redenen.

A. De Dienst Kijk- en Luistergeld int de taksen voor rekening van de Staat. Deze dienst beschikt over geen kredieten om te betalen voor het bekomen van de inlichtingen. Zeer weinig gemeenten vragen thans betaling. Indien de gemeenten hun verplichtingen ten aanzien van het Rijksregister nakomen, hebben zij bij toepassing van § 3 van het ontwerp geen enkele verplichting.

B. De geboortedatum is van primordiaal belang om het adres van een persoon via het Rijksregister te kunnen ontdekken.

Indien de gemeentebesturen hun verplichtingen ten aanzien van het Rijksregister naleven zijn zij, bij toepassing van § 3, ook van die verplichting ontslagen.

## Article 23

Cet article est adopté par 11 voix et 9 abstentions.

## Article 24

Un membre fait observer que les gens sont accablés de formalités de paiement mécanisées. Bien des personnes qui ne parviennent pas à répondre en temps voulu, et ce souvent pour raison de santé, seront automatiquement punies d'une amende.

L'intervenant ne propose toutefois aucune autre solution.

L'article 24 est adopté par 11 voix et 9 abstentions.

## Articles 25 et 26

Ces articles sont adoptés par un vote identique.

## Article 27

Cet article fait l'objet d'un amendement rédigé comme suit :

« A cet article,

A. au § 1<sup>er</sup>, supprimer le mot « gratuitement »;

B. supprimer la dernière phrase du § 2;

C. supprimer le § 4. »

## Justification

A. Les communes doivent pouvoir apprécier si les renseignements peuvent être fournis gratuitement.

B. Il n'y a pas lieu d'augmenter les obligations des communes alors que la formalité visée peut être remplie par le chef de ménage intéressé.

C. Les obligations créées aux administrations communales sont suffisantes pour fournir les renseignements demandés. »

Le Secrétaire d'Etat demande le rejet de ces amendements, et ce pour les raisons suivantes :

A. Le Service Radio-Télévision Redevances perçoit les redevances pour le compte de l'Etat. Ce service ne dispose d'aucun crédit lui permettant de demander des informations contre paiement. Il y a actuellement fort peu de communes qui demandent à être payées. Si les communes remplissent leurs obligations à l'égard du Registre national, elle n'ont aucune obligation en application du § 3 du projet.

B. Il est primordial de connaître la date de naissance d'une personne pour pouvoir retrouver son adresse en consultant le Registre national.

Si les administrations communales remplissent leurs obligations à l'égard du Registre national, elles sont également dispensées de cette obligation en application du § 3.

Als de gemeentebesturen niet verplicht zijn de formulieren terug te zenden dan heeft het ook geen nut ze te doen invullen.

C. Het is in het belang van de inwoners dat zoveel mogelijk inlichtingen kunnen worden ingewonnen, zonder een beroep te moeten doen op de gerechtelijke instanties.

Aangezien de Dienst Kijk- en Luistergeld tot opdracht heeft alle taksplichtigen te doen betalen, worden de door de Regie der Posterijen teruggezonden betalingsuitnodigingen bestemd voor inwoners van gemeenten die de gevraagde inlichtingen niet of enkel tegen betaling willen verstrekken aan de bevoegde politierechtbank signaleerd met het oog op een eventuele vervolging wegens niet betalen van de verschuldigde kijk- en luistergelden.

De politierechter geeft dan op zijn beurt aan de gemeentelijke politiediensten (of soms ook rechtstreeks aan de bevolkingsdiensten) de opdracht hem de nieuwe adressen te verstrekken, met het oog op het inspannen van vervolgingen van de betrokkenen.

De Dienst Kijk- en Luistergeld stelt alles in het werk om de gemeentelijke diensten zo weinig mogelijk last te berokkenen, doch deze dienst kan zijn taak niet naar behoren vervullen als hij daarbij niet kan rekenen op de medewerking of de hulp van de instanties die over de hiertoe onontbeerlijke gegevens beschikken.

Enkele leden blijven ervan overtuigd dat, in strijd met wat de Staatssecretaris beweerd heeft, de taak van de gemeenten wel zal worden verzwaard.

De Staatssecretaris wenst nogmaals de huidige wettelijke voorschriften te vergelijken met die van artikel 27 van het ontwerp. Indien wij ons tot de verplichtingen van de gemeentebesturen beperken dan is de tekst van het eerste lid van artikel 17bis van de wet van 26 januari 1960, zoals gewijzigd bij artikel 24 van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977 als volgt geformuleerd :

« De besturen van de gemeenten zijn gehouden wanneer zij daartoe worden aangezocht door de directeur van de Dienst Kijk- en Luistergeld, hem alle in hun bezit zijnde inlichtingen te verstrekken, hem zonder verplaatsing van alle in hun bezit zijnde akten, stukken, registers en om het even welke bescheiden inzage te verlenen en hem alle inlichtingen, afschriften of uittreksels te laten nemen, welke de bedoelde ambtenaar voor de zetting of de invordering van het kijk- en luistergeld voor rekening van de Staat, nodig acht. »

De voorgestelde tekst verschilt uit de volgende oogpunten van de huidige :

1° de schriftelijk gevraagde inlichtingen moeten schriftelijk verstrekt worden, terwijl zij tot nog toe in principe moesten gehaald worden. Welke van de beide procedures zal echter het meest tijd in beslag nemen ?

2° bij elke verhuizing binnen de gemeente of in geval van inwijking in de gemeente moet aan het gezinshoofd een for-

Si les administrations communales ne sont pas obligées de renvoyer les formulaires, il n'est pas utile non plus de faire remplir ceux-ci.

C. Les habitants ont tout intérêt à ce qu'on puisse recueillir un maximum d'informations sans devoir faire appel aux autorités judiciaires.

Comme le Service Radio-Télévision Redevances est chargé de faire payer tous les redevables de taxes, les invitations à payer renvoyées par la Régie des postes et destinées aux habitants des communes qui refusent de fournir les informations demandées ou qui ne sont prêts à les fournir que contre paiement sont signalées au tribunal de police compétent en vue de l'engagement éventuel de poursuites pour non-paiement des redevances radio et télévision dues.

Le juge du tribunal de police charge alors à son tour les services de police communale (parfois aussi directement les services de la population) de lui communiquer les nouvelles adresses en vue d'engager des poursuites contre les intéressés.

Le Service Radio-Télévision Redevances met tout en œuvre pour gêner le moins possible les services communaux, mais il lui est impossible de remplir convenablement sa mission s'il ne peut pas compter sur la collaboration ou l'aide des instances qui disposent des informations indispensables à celle-ci.

Quelques membres restent convaincus que, contrairement à ce qu'a déclaré le Secrétaire d'Etat, on notera bel et bien un alourdissement des tâches des communes.

Le Secrétaire d'Etat souhaite comparer une nouvelle fois les dispositions légales actuelles avec celles de l'article 27 du projet. Si l'on se limite aux obligations des administrations communales, il suffit de se référer au texte du premier alinéa de l'article 17bis de la loi du 26 janvier 1960, qui a été modifié par l'article 24 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977, et qui est rédigé comme suit :

« Les services administratifs des communes sont tenus, lorsqu'ils en sont requis par le directeur du Service Radio-Télévision Redevances, de lui fournir tous renseignements en leur possession, de lui communiquer, sans déplacement, tous actes, pièces, registres et documents quelconques qu'ils détiennent et de lui laisser prendre tous renseignements, copies ou extraits que ledit fonctionnaire juge nécessaires pour assurer l'établissement ou la perception des redevances radio et télévision pour le compte de l'Etat. »

Le texte proposé diffère du texte actuel sur les points suivants :

1° les informations demandées par écrit doivent être fournies par écrit, alors que jusqu'à présent il fallait, en principe, aller les chercher. Mais laquelle de ces deux procédures prendra le plus de temps ?

2° à l'occasion de tout déménagement dans la commune ou en cas de nouvel établissement dans la commune, une formule

mulier overhandigd worden dat de belanghebbende moet invullen. De gemeentebesturen moeten deze aanvullen met de geboortedatum en wekelijks naar Kijk- en Luistergeld zenden. Ook ter zake kan men zich afvragen of deze procedure ingewikkelder is dan de huidige;

3° het artikel 27 van het ontwerp vermeldt duidelijk dat deze dienstverleningen kosteloos moeten geschieden, terwijl dit in de wet van 24 december 1976 niet uitdrukkelijk is geciteerd doch door praktisch alle gemeentebesturen aldus wordt toegepast, omdat dit normalerwijze het inzicht van de wetgever moet geweest zijn;

4° de inlichtingen bedoeld sub 1° en 2° zullen in het geheel niet meer verstrekt moeten worden indien zij bij het Rijksregister kunnen worden ingewonnen.

De gemeentebesturen die hun wettelijke verplichtingen ten aanzien van het Rijksregister stipt naleven ontslaan hierdoor zichzelf van elke verplichting de inlichtingen bedoeld in de paragrafen 1 en 2 nog te moeten verstrekken.

Een ander lid stelt de vraag of de aansluiting van de gemeenten bij het Rijksregister facultatief of verplicht is.

De Staatssecretaris bevestigt dat de aansluiting inderdaad verplicht is overeenkomstig de bepalingen van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, waarvan zij een samenvatting geeft.

#### Wet van 8 augustus 1983

##### ART. 2

In het Rijksregister worden ingeschreven :

1° de personen die ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters of in de vreemdelingenregisters in de gemeenten;

.....

##### ART. 3

Voor ieder persoon wordt volgende informatie in het Rijksregister opgenomen en bewaard :

1° de naam en de voornamen;

2° de geboorteplaats en -datum;

.....

5° de hoofdverblijfplaats;

.....

De opeenvolgende wijzigingen van de in het eerste lid bedoelde informatiegegevens worden met de datum waarop zij uitwerking hebben in het Rijksregister vermeld.

.....

##### ART. 4

De overheden die belast zijn met het houden van de in artikel 2 bedoelde registers delen de in artikel 3, eerste en tweede lid, vermelde informatiegegevens ambtshalve mede aan het Rijksregister.

doit être remise au chef de ménage concerné qui est tenu de la remplir. Les administrations communales doivent la compléter par l'indication de la date de naissance et l'expédier chaque semaine au Service Radio-Télévision Redevances. Ici aussi, on peut se demander si cette procédure est plus complexe que l'actuelle;

3° il est précisé à l'article 27 du projet que ces services doivent être fournis gratuitement; ce principe ne figure pas explicitement dans la loi du 24 décembre 1976, mais il n'en est pas moins appliqué par pratiquement toutes les administrations communales, étant donné qu'il doit normalement correspondre à l'intention du législateur de l'époque;

4° les informations visées ci-dessus, aux 1° et 2°, ne devront plus du tout être fournies si elles peuvent être obtenues auprès du Registre national.

Les administrations communales qui remplissent scrupuleusement leurs obligations légales à l'égard du Registre national se dispensent par là de toute obligation de fournir les informations visées aux §§ 1<sup>er</sup> et 2.

Un autre membre demande si le raccordement des communes au Registre national est facultatif ou obligatoire.

Le Secrétaire d'Etat confirme que le raccordement est effectivement obligatoire conformément aux dispositions de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, dont il donne un résumé.

#### Loi du 8 août 1983

##### ART. 2

Sont inscrites au Registre national :

1° les personnes inscrites aux registres de population et aux registres des étrangers tenus par les communes;

.....

##### ART. 3

Pour chaque personne, les informations suivantes sont enregistrées et conservées par le Registre national :

1° les nom et prénoms;

2° le lieu et la date de naissance;

.....

5° la résidence principale;

.....

Les modifications successives apportées aux informations visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, ainsi que leur date de prise d'effet sont mentionnées au Registre national.

.....

##### ART. 4

Les autorités chargées de la tenue des registres visés à l'article 2 transmettent d'office au Registre national les informations mentionnées à l'article 3, alinéas 1<sup>er</sup> et 2.

Uit de combinatie van die drie artikelen spruit voort dat de gemeentebesturen niet alleen verplicht zijn de nodige informatiegegevens aan het Rijksregister mede te delen maar tevens deze ambtshalve aan de reële toestand aan te passen.

Deze stelling wordt bevestigd door het koninklijk besluit van 3 april 1984 betreffende de toegang door sommige openbare overheden tot het Rijksregister van de natuurlijke personen alsmede betreffende het bijhouden en de controle van de informatie (*Belgisch Staatsblad* van 24 april 1984).

Het artikel 6 van dit besluit bepaalt immers wat volgt :

§ 1. In iedere gemeente moet een beambte speciaal worden gelast ervoor te zorgen dat de wet van 8 augustus 1983 en de besluiten tot uitvoering ervan worden toegepast, wat betreft :

1° het bijhouden van de informatie;

...

§ 3. De krachtens paragraaf 1 aangewezen beambte zorgt ervoor dat iedere informatie betreffende een reeds ingeschreven persoon waardoor de geregistreerde informatie aangevuld of gewijzigd kunnen worden..., medegedeeld worden aan het Rijksregister, indien het een gemeente betreft, binnen twee werkdagen nadat zij er kennis van gekregen heeft.

Een volgend lid meent te weten dat verschillende gemeenten, bijvoorbeeld van de Brusselse agglomeratie, nog niet bij het Rijksregister zijn aangesloten.

De Staatssecretaris deelt mede dat volgens de inlichtingen verstrekt door de diensten van het Rijksregister, praktisch alle gemeenten reeds aangesloten zijn, maar dat een aantal gemeentebesturen nog niet regelmatig hun bestanden bijwerken. Vandaar de noodzaak om §§ 1 en 2 van dit artikel te behouden.

Een lid vraagt of de gemeenten die de gevraagde inlichtingen schriftelijk opzenden, niet kunnen vrijgesteld worden van de portkosten.

Wat § 4 betreft wijst dit lid erop dat er nog landelijke gemeenten zijn die slechts over één veldwachter beschikken en stelt voor de tekst aan te vullen als volgt :

« 4. De politiecommissarissen en de hoofdveldwachters zijn verplicht... »

De volgende formulering wordt nog voorgesteld :

« § 4. De officieren van politie... »

Het lid in kwestie meent dat de bedoeling is de hoofden van de politie te viseren en stelt dus voor de tekst als volgt te wijzigen :

« § 4. De hoofden van de gemeentelijke politiekorpsen... »

De Staatssecretaris bevestigt dat inderdaad de hoofden van de politie bedoeld worden en is akkoord om, in een

Il résulte de la combinaison de ces trois articles que les administrations communales sont tenues non seulement de communiquer au Registre national les informations nécessaires, mais également d'adapter d'office celles-ci à la situation réelle.

Cette thèse est confirmée par l'arrêté royal du 3 avril 1984 relatif à l'accès de certaines autorités publiques au Registre national des personnes physiques, ainsi qu'à la tenue à jour et au contrôle des informations (*Moniteur belge* du 24 avril 1984).

L'article 6 de cet arrêté dispose en effet ce qui suit :

« § 1<sup>er</sup>. Dans chaque commune, un agent doit être spécialement chargé de veiller à l'application de la loi du 8 août 1983 et de ses arrêtés d'exécution pour ce qui concerne :

1° la tenue à jour des informations;

...

§ 3. L'agent désigné en vertu du § 1<sup>er</sup> veille à faire communiquer au Registre national dans les deux jours ouvrables où elle en a eu connaissance s'il s'agit d'une commune, ... toute information relative à une personne déjà inscrite et qui est de nature à compléter ou à modifier celles qui sont enregistrées... »

Un autre membre croit savoir que plusieurs communes, notamment de l'agglomération bruxelloise, ne sont pas encore raccordées au Registre national.

Le Secrétaire d'Etat communique que, selon les renseignements fournis par les services du Registre national, presque toutes les communes sont déjà raccordées, mais qu'un certain nombre d'administrations communales ne mettent pas encore régulièrement leurs fichiers à jour. D'où la nécessité de maintenir les §§ 1<sup>er</sup> et 2 de cet article.

Un membre demande si les communes qui transmettent par écrit les renseignements demandés ne peuvent bénéficier de la franchise postale.

En ce qui concerne le § 4, le membre fait remarquer qu'il y a encore des communes rurales ne disposant que d'un seul garde champêtre, et il propose de compléter le texte comme suit :

« § 4. Les commissaires de police et les gardes champêtres en chef sont tenus... »

Est encore proposée la formulation suivante :

« § 4. Les officiers de police... »

Le membre en question considère que le but est de viser les chefs de la police et il propose donc de modifier le texte comme suit :

« § 4. Les chefs des corps de police communale ... »

Le Secrétaire d'Etat confirme que ce sont effectivement les chefs de la police qui sont visés et il est d'accord, dans un

geest van verzoening en met de zorg om naar de toekomst toe de middenweg te behandelen, de volgende tekst te aanvaarden :

« § 4. De politiecommissarissen en de hoofdveldwachters... »

Verder vraagt hetzelfde lid of § 5 nodig is, omdat de Post toch alle briefwisseling moet terugzenden met vermelding van het nieuw adres indien het gekend is.

Een ander lid maakt de bemerking dat de Regie der Posten na 6 maanden het nieuw adres niet meer bijhoudt.

De Staatssecretaris heeft aan de Regie der Posten de ter zake geldende onderrichtingen gevraagd.

Hieruit is gebleken dat nazending van briefwisseling kan gevraagd worden. Deze wordt toegestaan voor een periode die bepaald is op 6 maanden, tegen betaling van 230 frank.

Evenwel mogen de postontvangers ambtshalve een eerste verlenging van deze nazendingstermijn tegen betaling van een nieuwe taks toestaan. Elke volgende aanvraag tot verlenging dient, behoorlijk gemotiveerd, voor beslissing aan de gewestelijke directie voorgelegd.

De Dienst Kijk- en Luistergeld en de houders van toestellen hebben er evenwel belang bij dat de betalingsuitnodigingen niet worden nagezonden, maar dat deze poststukken, zoals dit voor de directe belastingen geschiedt, worden teruggezonden met aanduiding van het nieuw adres.

Daarom zal de Dienst Kijk- en Luistergeld in de toekomst op zijn briefomslagen vermelden dat in geval van adresverandering, deze naar de afzender moeten worden teruggezonden.

Een lid voegt hieraan toe dat de Regie der Posten alle zins de nieuwe adressen gedurende 3 jaar bijhoudt ten behoeve van de openbare diensten.

Anderzijds kan, met de geboortedatum, het nieuw adres ook bekomen worden bij het Rijksregister.

#### STEMMINGEN :

Amendement A wordt verworpen met 9 tegen 8 stemmen, bij 1 onthouding.

Amendement B wordt verworpen met 11 tegen 7 stemmen, bij 1 onthouding.

Amendement C wordt verworpen met 11 tegen 8 stemmen.

Het amendement ter aanvulling van § 4 wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 8 onthoudingen.

Het artikel 27 wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 8 onthoudingen.

#### Artikel 28

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 8 onthoudingen.

esprit de conciliation et dans le souci de garder le juste milieu pour l'avenir, d'accepter le texte suivant :

« § 4. Les commissaires de police et les gardes champêtres en chef... »

Le même intervenant demande encore si le § 5 est nécessaire, étant donné que la poste doit de toute manière renvoyer toute correspondance avec indication de la nouvelle adresse si celle-ci est connue.

Un autre membre fait observer que la Régie des postes ne conserve plus la nouvelle adresse après 6 mois.

Le Secrétaire d'Etat a demandé à la Régie des postes quelles étaient les instructions en vigueur en la matière.

A la suite de quoi, il est apparu qu'on peut demander de faire suivre la correspondance. Cette opération est autorisée pour une période qui est fixée à 6 mois, contre paiement de 230 francs.

Toutefois, les percepteurs des postes peuvent autoriser d'office une première prolongation de ce délai moyennant le paiement d'une nouvelle taxe. Toute demande ultérieure de prolongation, dûment motivée, doit être soumise pour décision à la direction régionale.

Le Service Radio-Télévision Redevances et les détenteurs d'appareils ont toutefois intérêt à ce qu'on ne fasse pas suivre les invitations à payer et à ce que ces plis postaux soient renvoyés, comme pour les contributions directes, avec indication de la nouvelle adresse.

C'est pourquoi le Service Radio-Télévision Redevances mentionnera à l'avenir sur ses enveloppes qu'en cas de changement d'adresse, le pli doit être renvoyé à l'expéditeur.

Un membre ajoute que la Régie des postes conserve en tout cas les nouvelles adresses pendant 3 ans à l'intention des services publics.

D'autre part, la nouvelle adresse peut également être obtenue au Registre national à partir de la date de naissance.

#### VOTES :

L'amendement A est rejeté par 9 voix contre 8 et 1 abstention.

L'amendement B est rejeté par 11 voix contre 7 et 1 abstention.

L'amendement C est rejeté par 11 voix contre 8.

L'amendement complétant le § 4 est adopté par 11 voix et 8 abstentions.

L'article 27 est adopté par 12 voix et 8 abstentions.

#### Article 28

L'article est adopté par 12 voix et 8 abstentions.

## Artikel 29

Gelet op het feit dat de bespreking en de goedkeuring van dit ontwerp in beide Kamers nog geruime tijd in beslag zal nemen, meent een lid dat het verkieselijk is de datum van indiensttreding van de wet, tenminste wat de betaling van het kijk- en luistergeld betreft, naar 1988 te verschuiven.

Hij stelt hiertoe volgend amendement voor :

« a) in 1<sup>o</sup>, 1986 vervangen door 1987;

b) in 2<sup>o</sup>, 1987 vervangen door 1988. »

## Verantwoording

« a) Degenen die in 1986 houder zijn geworden, hebben reeds volgens hun vervalstel voor een gedeelte van 1987 betaald.

b) Op het ogenblik dat dit ontwerp als wet zal gepubliceerd zijn, zullen reeds tal van houders hun kijk- en luistergeld voor 1987 betaald hebben. Het lijkt niet aangewezen hen nu nog volgens een ander vervalstelschema te doen betalen. Daarom is het verkieselijk de toepassing van de wet, tenminste wat de betaling van het kijk- en luistergeld betreft, tot 1988 uit te stellen. »

Het amendement wordt aangenomen met 16 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 8 onthoudingen.

## Artikel 30

Ingevolge het amendement op artikel 29 zijn amendementen op de artikelen 30 en 31 nodig, die van strikt technische aard zijn.

De Regering stelt het volgend amendement voor :

« Het 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup> van het eerste lid van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

« 1<sup>o</sup> de artikelen 1, 2, 3, 4, 5 en 10 die op 1 januari 1988 worden opgeheven;

2<sup>o</sup> artikel 12, gewijzigd bij wet van 14 januari 1968. »

## Verantwoording

« Door het in werking treden van de financiële bepalingen van het ontwerp van wet tot 1 januari 1988 uit te stellen moeten de overeenstemmende bepalingen van de huidige wet voorlopig van kracht blijven.

Anderdeels lijkt het aangewezen de huidige formaliteiten voor de handelaars onmiddellijk op te heffen.

Door artikel 9 niet te vermelden in 1<sup>o</sup> van artikel 30, wordt het opgeheven op de eerste van de maand die volgt op de bekendmaking van de wet in het Belgisch Staatsblad, indien natuurlijk ook de geamendeerde tekst van het artikel 31 wordt aangenomen.

## Article 29

Etant donné que la discussion et l'adoption du projet dans les deux Chambres durera encore assez longtemps, un membre estime qu'il est préférable de reporter à 1988 la date d'entrée en vigueur de la loi, du moins en ce qui concerne le paiement des redevances radio et télévision.

A cette fin, il dépose l'amendement suivant :

« a) remplacer en 1<sup>o</sup> 1986 par 1987;

b) remplacer en 2<sup>o</sup> 1987 par 1988. »

## Justification

« a) Ceux qui sont devenus détenteurs en 1986 ont, selon leur échéance, déjà payé pour une partie de 1987.

b) Au moment où ce projet sera publié comme loi, plusieurs détenteurs auront déjà payé leurs redevances radio et télévision pour 1987. Il ne semble pas indiqué de les faire payer encore maintenant selon un autre schéma d'échéance. Pour cette raison, il est préférable de retarder l'entrée en vigueur de la loi, au moins en ce qui concerne le paiement des redevances radio et télévision, jusqu'en 1988. »

L'amendement est adopté par 16 voix et 4 abstentions.

L'article est adopté par 12 voix et 8 abstentions.

## Article 30

L'article 29 ayant été amendé, des amendements strictement techniques s'imposent aux articles 30 et 31.

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant :

« Remplacer le 1<sup>o</sup>, le 2<sup>o</sup> et le 3<sup>o</sup> du premier alinéa de cet article par le texte suivant :

« 1<sup>o</sup> des articles 1<sup>er</sup>, 2, 3, 4, 5 et 10 qui sont abrogés le 1<sup>er</sup> janvier 1988;

2<sup>o</sup> de l'article 12, modifié par la loi du 14 janvier 1968. »

## Justification

« A cause du retard apporté à l'entrée en vigueur des dispositions financières du projet de loi jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1988, les dispositions correspondantes de la présente loi doivent être maintenues provisoirement.

D'autre part, il semble indiqué de supprimer immédiatement les formalités imposées actuellement aux commerçants.

En ne mentionnant pas l'article 9 au 1<sup>o</sup> de l'article 30, il est abrogé le premier du mois qui suit la publication de la loi au Moniteur belge, si, évidemment, le texte amendé de l'article 31 est également adopté.



Het 3<sup>o</sup> van het eerste lid moet geschrapt worden omdat het artikel 13 van de wet van 26 januari 1960, gewijzigd bij de wet van 7 augustus 1961 werd opgeheven bij en vervangen door de wet betreffende de radiodistributie- en de teledistributienetten en betreffende de handelspubliciteit op radio en televisie die onlangs door de Wetgevende Kamers werd goedgekeurd.»

Het amendement wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 8 onthoudingen.

Het artikel 30 wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 8 onthoudingen.

#### Artikel 31

Met ministerieel besluit van 29 juli 1986 werd het luistergeld voor 1987 niet aangepast omdat de verhoging van de index niet voldoende was.

Het kijkgeld voor zwart-wit-televisie werd met 36 frank verhoogd en dat voor kleurentelevisie met 60 frank. De Regering verbindt er zich toe de bedragen vermeld in artikel 3 voor 1988 niet te indexerem.

Het volgend amendement wordt voorgesteld :

« Dit artikel te vervangen door de volgende tekst :

« Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke zij in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 2, 3, 4, 6, 7, 8, 11 en 15 die op 1 januari 1988 in werking treden. »

#### Verantwoording

« Het lijkt aangewezen het uitstellen van het in werking treden van de wet te beperken tot de artikelen die betrekking hebben op de inning.

Zoals in de rechtvaardiging van het amendement betreffende artikel 3 werd uiteengezet volgt uit het niet-vermelden van artikel 3bis van de huidige wet in 1<sup>o</sup> van artikel 30 en het opnemen van artikel 6 in artikel 31 als behorende tot de artikelen waarvan de toepassing tot 1 januari 1988 wordt uitgesteld, dat de Regering er zich toe verbindt de voor artikel 3 voorgestelde bedragen als kijk- en luistergeld verschuldigd voor 1988, te behouden. »

Het amendement wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 8 onthoudingen. Aangezien dit amendement het artikel vervangt, is aldus het artikel 31 ook aangenomen.

Een lid vraagt de evolutie te kennen van de ontvangsten aan kijk- en luistergeld, per arrondissement, gedurende de laatste vijf jaar.

De Staatssecretaris zal de gegevens opvragen en ze aan het verslag laten toevoegen.

De leden van de S.P.-fractie zullen het ontwerp niet stemmen :

1. omdat aan de hand van de tabel van de inkomsten uit het kijk- en luistergeld werd vastgesteld dat ongeveer 500 000 mensen die enkel een zwart-wit of een kleurentelevisietoestel

*Le 3<sup>o</sup> de l'alinéa premier doit être biffé étant donné que l'article 13 de la loi du 26 janvier 1960 modifiée par la loi du 7 août 1961 est abrogé et remplacé par la loi relative aux réseaux de radiodistribution et de télédistribution et à la publicité commerciale à la radio et à la télévision qui vient d'être approuvée par les Chambres législatives. »*

L'amendement est adopté par 12 voix et 8 abstentions.

L'article 30 est adopté par 12 voix et 8 abstentions.

#### Article 31

L'arrêté ministériel du 29 juillet 1986 n'a pas adapté la redevance radio pour 1987 parce que la hausse de l'indice n'était pas suffisante.

La redevance pour la télévision en noir et blanc a été majorée de 36 francs et celle pour la télévision en couleurs de 60 francs. Le Gouvernement s'engage à ne pas indexer les montants figurant à l'article 3 et se rapportant à 1988.

L'amendement suivant est déposé :

« Remplacer cet article par le texte suivant :

« La présente loi entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au Moniteur belge, à l'exception des articles 2, 3, 4, 6, 7, 8, 11 et 15 qui entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1988. »

#### Justification

« Il semble indiqué de limiter le retard apporté à l'entrée en vigueur de la loi aux articles relatifs à la perception.

Comme il a été expliqué dans la justification de l'amendement relatif à l'article 3, il s'agit de l'omission de la mention de l'article 3bis de la présente loi dans le 1<sup>o</sup> de l'article 30 et de l'incorporation de l'article 6 dans les articles mentionnés à l'article 31 comme articles dont l'entrée en vigueur est remise au 1<sup>er</sup> janvier 1988, que le Gouvernement s'engage à maintenir les montants proposés aux articles 2 et 3 comme redevances radio et télévision dues pour 1988. »

L'amendement est adopté par 12 voix et 8 abstentions. Comme il remplace l'article, celui-ci est donc adopté.

Un membre demande quelle a été l'évolution des recettes des redevances radio et télévision, par arrondissement, au cours des cinq dernières années.

Le Secrétaire d'Etat fera recueillir ces renseignements, qui seront joints au rapport.

Les membres du groupe S.P. ne voteront pas le projet :

1. parce qu'il ressort du tableau des recettes des redevances radio et télévision que plus ou moins 500 000 personnes ne possédant qu'un appareil de télévision en noir et blanc

bezitten en zelfs geen radiotoestel, samen 400 miljoen frank meer zullen moeten betalen;

2. omdat het kijk- en luistergeld wel een gelocaliseerde maar nog steeds geen gerichte belasting is. Sinds 1980 zou de opbrengst naar de Gemeenschappen moeten gaan. Dit ontwerp blijft het kijk-en luistergeld verder als nationale belasting beschouwen, waardoor de wet van 1980 verkracht blijft. Niettegenstaande in de Vlaamse Gemeenschap een akkoord zou bestaan om 90 pct. van de opbrengst van het kijk- en luistergeld aan de B.R.T. af te staan, wordt nog steeds met enveloppes gewerkt ten belope van slechts 65 pct.

De V.U.-fractie zal tegen dit ontwerp stemmen omdat de wil niet aanwezig is om een andere visie op de heffing van het kijk- en luistergeld zelfs maar te onderzoeken.

De Staatssecretaris doet opmerken dat indien de wet gestemd wordt 400 000 houders minder zullen moeten betalen. Uit ruim 3 000 steekproeven is gebleken dat degenen die meer zullen moeten betalen grotendeels taksontduikers zijn. Het is ondenkbaar dat het de bedoeling van de oppositie zou zijn die taksontduikers te beschermen.

Het ontwerp zoals geamendeerd wordt aangenomen met 12 tegen 8 stemmen.

Het verslag wordt goedgekeurd met eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

*De Rapporteur,*  
G. CARDOEN.

*De Voorzitter,*  
F. DE BONDT.

ou en couleurs et même pas un appareil de radio devront payer un total de 400 millions de francs en plus;

2. parce que les redevances radio et télévision sont certes un impôt localisé, mais non encore ristourné. Depuis 1980, le produit en devrait aller aux Communautés. Le projet à l'examen continue à considérer la redevance radio et télévision comme un impôt national, ce qui est en contradiction avec la loi de 1980. Alors qu'il existerait au sein de la Communauté flamande un accord pour céder 90 p.c. du produit de la redevance à la B.R.T., on continue à travailler avec des enveloppes jusqu'à concurrence de 65 p.c. seulement.

Le groupe Volksunie votera contre le projet parce qu'on se refuse ne serait-ce qu'à examiner une autre conception de la perception de la redevance radio et télévision.

Le Secrétaire d'Etat fait remarquer que, si la loi est votée, 400 000 détenteurs devront payer moins. Une enquête par sondage portant sur plus de 3 000 personnes a montré que ceux qui devront payer davantage sont pour la plupart des fraudeurs. On n'imagine pas que l'opposition puisse avoir pour objectif de protéger ces fraudeurs.

Le projet ainsi amendé a été adopté par 12 voix contre 8.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 14 membres présents.

*Le Rapporteur,*  
G. CARDOEN.

*Le Président,*  
F. DE BONDT.

## TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

## ARTIKEL 1

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° Minister : de Minister of de Staatssecretaris tot wiens bevoegdheid de telegrafie en de telefonie behoren.

2° Autoradio toestel : elk toestel dat de mogelijkheid biedt omgeroepen klankuitzendingen te ontvangen en dat vast of uitneembaar in een autovoertuig ingebouwd is.

3° Televisietoestel : elk toestel dat of elke combinatie van toestellen die de mogelijkheid biedt omgeroepen televisieuitzendingen te ontvangen en in zwart-wit of in kleuren onmiddellijk weer te geven, zelfs als dat toestel of die combinatie van toestellen daartoe met een teledistributienet verbonden moet zijn, wat overigens ook het gebruik moge zijn dat ervan gemaakt wordt.

4° Houder : de natuurlijke persoon of de rechtspersoon die effectief over een of meer toestellen beschikt.

5° Hoofdverblijf : de plaats waar de houder in het bevolkingsregister is ingeschreven of voor schippers, kermisreizigers en nomaden, die geen vaste verblijfplaats hebben, het schip of het voertuig waarin zij werkelijk wonen.

6° Tweede verblijf : elk verblijf dat niet het hoofdverblijf is.

7° Handelaars : de constructeurs, invoerders, verkopers, verhuurders en herstellende die, ook al doen zij het slechts bij gelegenheid, televisietoestellen verhandelen, met of zonder winst, of de personen die bij het uitoefenen van een andere handelsbedrijvigheid zodanige toestellen weggeschenken.

8° Filiaal : elke vestiging waar een handelaar naast de hoofdzetel exploiteert en waar televisietoestellen worden vervaardigd, verkocht, verhuurd, hersteld of weggeschenken.

9° Televisietoestel met winst oogmerk opgesteld : elk televisietoestel dat klanten kan aantrekken, een winstgevende activiteit bevordert of in een handelsbedrijf is opgesteld.

10° Luistergeld : het bedrag dat de houder per autoradio-toestel moet betalen ten bate van de Openbare Schatkist.

11° Kijkgeld : het bedrag dat de houder van een of meer televisietoestellen moet betalen ten bate van de Openbare Schatkist.

12° Dienst Kijk- en Luistergeld : de dienst die belast is met het invorderen van het kijk- en luistergeld.

13° Televisieverdeler : de persoon die een teledistributienet exploiteert.

14° Teledistributienet : het geheel van de inrichtingen die door een zelfde verdeler in werking worden gesteld met het wezenlijk doel televisieprogramma'signalen, langs kabel, aan derden over te brengen.

## TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

ARTICLE 1<sup>er</sup>

Pour l'application de la présente loi, on entend par :

1° Ministre : le Ministre ou le Secrétaire d'Etat qui a les télégraphes et les téléphones dans ses attributions.

2° Appareil de radio sur véhicule : tout appareil qui offre la possibilité de capter des émissions sonores de radio-diffusion et qui est installé à demeure de manière fixe ou amovible dans un véhicule automobile.

3° Appareil de télévision : tout appareil ou ensemble d'appareils qui permet de capter des émissions radiodiffusées de télévision et de les reproduire immédiatement en noir et blanc ou en couleurs, même si cet appareil ou cet ensemble d'appareils doit à cet effet être raccordé à un réseau de télédistribution, quel que soit, au surplus, l'usage qui en est fait.

4° Détenteur : la personne physique ou morale qui dispose effectivement d'un ou de plusieurs appareils.

5° Résidence principale : le lieu où le détenteur est inscrit au registre de la population, ou, pour les bateliers, les forains et les nomades qui n'ont pas de résidence fixe, le bateau ou le véhicule où ils habitent effectivement.

6° Résidence secondaire : toute résidence qui n'est pas la résidence principale.

7° Commerçants : les constructeurs, importateurs, vendeurs, loueurs et réparateurs qui, même occasionnellement, font commerce d'appareils de télévision, avec ou sans profit, ou les personnes qui, dans l'exercice d'une autre activité commerciale, donnent de tels appareils.

8° Succursale : tout établissement qu'un commerçant exploite, outre son siège principal, et où des appareils de télévision sont fabriqués, vendus, loués, réparés ou donnés.

9° Appareil de télévision installé dans un but de lucre : tout appareil de télévision pouvant attirer des clients, promouvant une activité lucrative ou qui est installé dans une exploitation commerciale.

10° Redevance radio : la somme que le détenteur doit payer par appareil de radio sur véhicule au profit du Trésor Public.

11° Redevance télévision : la somme que le détenteur d'un ou de plusieurs appareils de télévision doit payer au profit du Trésor Public.

12° Service Radio-Télévision Redevances : le service chargé de la perception des redevances radio et télévision.

13° Télédistributeur : la personne qui exploite un réseau de télédistribution.

14° Réseau de télédistribution : l'ensemble des installations mises en œuvre par un même télédistributeur, dans le but essentiel de transmettre par câble, à des tiers, des signaux porteurs de programmes de télévision.

## ART. 2

Onder voorbehoud van artikel 13 wordt ten laste van de houders van een of meer autoradiotoestellen per voertuig een jaarlijks luistergeld van 864 frank geheven.

## ART. 3

Onder voorbehoud van artikel 13 wordt ten laste van de houders van een of meer zwart-wit-televisietoestellen of van een of meer kleurentelevisietoestellen een jaarlijks kijkgeld van 4 140 frank, respectievelijk 5 976 frank, geheven.

De betaling van het kijkgeld voor een zwart-wit-televisietoestel geldt voor het houden, in een zelfde hoofd- of tweede verblijf of in een zelfde autovoertuig, van alle toestellen van die aard.

De betaling van het kijkgeld voor een kleurentelevisietoestel geldt voor het houden, in een zelfde hoofd- of tweede verblijf of in een zelfde autovoertuig, van alle zwart-wit en kleurentelevisietoestellen.

Al wie gelijktijdig in verscheidene verblijven of in verscheidene autovoertuigen televisietoestellen houdt, moet per verblijf of per autovoertuig een afzonderlijk kijkgeld betalen in overeenstemming met de aard van het toestel.

Geen afzonderlijk kijkgeld is verschuldigd voor toestellen die als reisgoed worden vervoerd.

## ART. 4

In afwijking van artikel 3 is voor elk televisietoestel dat met winsttoogmerk wordt opgesteld een afzonderlijk kijkgeld verschuldigd.

Voor elk televisietoestel opgesteld in een hotelkamer of in een soortgelijk logement is slechts de helft van het kijkgeld verschuldigd.

## ART. 5

De personen die in het buitenland wonen en minder dan drie maanden in het Rijk verblijven, zijn niet verplicht kijk- of luistergeld te betalen voor de toestellen waarvan zij houder zijn.

## ART. 6

De bedragen van het kijk- en luistergeld worden aangepast volgens de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijsen.

De Minister past ieder jaar in de maand juli de bedragen aan van het kijk- en luistergeld te innen voor de periodes die aanvangen in de loop van het volgende jaar, in dezelfde ver-

## ART. 2

Sous réserve de l'article 13, il est établi à charge des détenteurs d'un ou de plusieurs appareils de radio sur véhicule une redevance annuelle de 864 francs par véhicule.

## ART. 3

Sous réserve de l'article 13, il est établi à charge des détenteurs d'un ou de plusieurs appareils de télévision en noir et blanc ou d'un ou de plusieurs appareils de télévision en couleurs une redevance annuelle qui s'élève respectivement à 4 140 francs ou à 5 976 francs.

Le paiement de la redevance relative à un appareil de télévision en noir et blanc couvre la détention, dans une même résidence principale ou secondaire ou à bord d'un même véhicule automobile, de tous les appareils de ce type.

Le paiement de la redevance relative à un appareil de télévision en couleurs couvre la détention, dans une même résidence principale ou secondaire ou à bord d'un même véhicule automobile, de tous les appareils de télévision tant en couleurs qu'en noir et blanc.

Quiconque détient simultanément des appareils de télévision dans des résidences différentes ou à bord de véhicules automobiles différents, doit acquitter une redevance télévision distincte, selon la nature de l'appareil, par résidence ou par véhicule automobile.

Aucune redevance télévision distincte n'est due lorsque les appareils sont transportés comme bagage.

## ART. 4

Par dérogation à l'article 3, une redevance télévision distincte est due pour tout appareil de télévision installé dans un but de lucre.

Pour chaque appareil de télévision installé dans une chambre d'hôtel ou dans un logement similaire, la redevance télévision est réduite de moitié.

## ART. 5

Les personnes domiciliées à l'étranger qui séjournent moins de trois mois dans le royaume ne sont pas astreintes au paiement des redevances radio ou télévision pour les appareils qu'elles détiennent.

## ART. 6

Les montants des redevances radio et télévision sont adaptés en fonction des fluctuations de l'indice des prix à la consommation.

Le Ministre adapte chaque année, au mois de juillet, les montants des redevances radio et télévision à percevoir pour les périodes débutant dans le courant de l'année suivante,

houding als de evolutie van het indexcijfer van de consumptierijzen tussen de maanden juni van het vorige en van het lopende jaar. Deze bedragen worden, in voorkomend geval, vermeerderd of verminderd met ten hoogste 12 frank, om, naargelang van het geval, een veelvoud van 12 of 24 te bereiken.

ART. 7

Het kijk- en luistergeld is verschuldigd voor periodes van twaalf achtereenvolgende maanden.

Het kijkgeld voor de televisietoestellen gehouden in hotels en soortgelijke logementen bedoeld in artikel 4 is verschuldigd voor de periode die aanvangt op 1 januari van het jaar en moet vóór 1 maart van dat jaar betaald zijn.

Het kijk- en luistergeld is, wat de andere houders betreft, verschuldigd voor periodes die, naargelang van de eerste letter van de naam of de benaming van de houder, aanvangen op de data die in de onderstaande tabel zijn vastgesteld.

dans la même proportion que l'évolution de l'indice des prix à la consommation entre les mois de juin de l'année précédente et de l'année en cours. Ces montants sont, le cas échéant, majorés ou réduits de 12 francs au plus, afin d'obtenir, selon le cas, un multiple de 12 ou de 24.

ART. 7

Les redevances radio et télévision sont dues pour des périodes de douze mois consécutifs.

Les redevances télévision pour les appareils de télévision détenus dans des hôtels et logements similaires, visés à l'article 4, sont dues pour la période qui débute le 1<sup>er</sup> janvier de l'année et doivent être payées avant le 1<sup>er</sup> mars de cette année.

Pour les autres détenteurs, les redevances radio et télévision sont dues pour des périodes qui débutent selon la première lettre du nom ou de la dénomination du détenteur, aux dates fixées au tableau ci-après.

Beginletter van de naam of de benaming van de houder <i>Initiale du nom ou de la dénomination du détenteur</i>	Begindatum van de periode <i>Date de début de la période</i>	Uiterste betaaldatum <i>Date extrême du paiement</i>
A tot en met J. — <i>A jusques et y compris J</i> . . . . .	1 april/1 <sup>er</sup> avril	31 mei/31 mai
K tot en met Z. — <i>K jusques et y compris Z</i> . . . . .	1 oktober/1 <sup>er</sup> octobre	30 november/30 novembre

ART. 8

Wanneer het houden van een autoradiotoestel of van een televisietoestel aanvangt in de loop van de periode bedoeld in artikel 7, is het kijk- en luistergeld bepaald in de artikelen 2, 3 en 4 verschuldigd in verhouding met het aantal maanden dat nog moet verlopen tot het begin van de volgende periode. Elke begonnen maand wordt als een volle maand aangerekend.

De houder van een zwart-wit-televisietoestel die in de loop van de in artikel 7 bedoelde periode houder wordt van een kleurentelevisietoestel, moet het verschil tussen het voor een kleurentelevisietoestel verschuldigde kijkgeld en datgene wat voor een zwart-wit-televisietoestel verschuldigd is, bijbetalen naar evenredigheid van het aantal maanden dat nog moet lopen. Elke begonnen maand wordt als een volle maand aangerekend.

ART. 9

1° Al wie houder wordt van een autoradiotoestel, moet het luistergeld onmiddellijk en spontaan kwijten en aan de Dienst Kijk- en Luistergeld de volgende inlichtingen verstrekken: zijn naam of benaming, zijn adres, in voorkomend geval zijn geboortedatum en zijn inschrijvingsnummer bij die Dienst, evenals het inschrijvingsnummer van het auto-voertuig waarin dit toestel is ingebouwd.

2° Al wie houder wordt van een televisietoestel dat niet wordt aangesloten op een teledistributienet, moet het kijkgeld

ART. 8

Lorsque la détention d'un appareil de radio sur véhicule ou d'un appareil de télévision débute dans le courant de la période visée à l'article 7, les redevances radio et télévision fixées aux articles 2, 3 et 4 ne sont exigibles qu'au prorata du nombre de mois restant à courir jusqu'au début de la période suivante. Tout mois entamé est compté pour un mois entier.

Le détenteur d'un appareil de télévision en noir et blanc qui, au cours de la période visée à l'article 7, devient détenteur d'un appareil de télévision en couleurs, doit payer en supplément la différence entre la redevance télévision due pour un appareil de télévision en couleurs et celle qui est due pour un appareil de télévision en noir et blanc au prorata du nombre de mois restant à courir. Tout mois entamé est compté pour un mois entier.

ART. 9

1° Quiconque devient détenteur d'un appareil de radio sur véhicule doit acquitter immédiatement et spontanément la redevance radio et fournir au Service Radio-Télévision Redevances les renseignements suivants: son nom ou sa dénomination, son adresse, le cas échéant sa date de naissance et son numéro d'inscription au service indiqué, ainsi que le numéro d'immatriculation du véhicule automobile dans lequel cet appareil est installé à demeure.

2° Quiconque devient détenteur d'un appareil de télévision qui n'est pas raccordé à un réseau de télédistribution doit

onmiddellijk en spontaan kwijten en aan de Dienst Kijk- en Luistergeld de volgende inlichtingen verstrekken : zijn naam of benaming, zijn adres, in voorkomend geval zijn geboortedatum en zijn inschrijvingsnummer bij die Dienst, het aantal en de aard van de gehouden toestellen, alsmede de plaats waar zij zijn opgesteld.

## ART. 10

§ 1. Onder voorbehoud van de bepalingen van de derde en vijfde paragraaf moet het kijk- en luistergeld worden betaald met de betalingsformulieren toegestuurd door de Dienst Kijk- en Luistergeld en op de wijze vermeld op die formulieren, met uitzondering voor de eerste betaling door nieuwe houders.

§ 2. De reeds geregistreerde houder die een maand na de begindatum van de periode bedoeld in artikel 7 geen betalingsuitnodiging heeft ontvangen moet bij de Dienst Kijk- en Luistergeld onmiddellijk een betalingsformulier aanvragen en de volgende inlichtingen verstrekken : zijn naam of benaming, zijn adres, zijn inschrijvingsnummer bij de Dienst Kijk- en Luistergeld, het aantal en de aard van de gehouden toestellen, alsook de plaats waar zij opgesteld zijn.

§ 3. Indien het overeenkomstig paragraaf 2 aangevraagde betalingsformulier niet tegen de uiterste betaaldatum is ontvangen, dient degene die het kijk- en luistergeld verschuldigd is dit uiterlijk op die datum uit eigen beweging te betalen, met opgave van de in paragraaf 2 vermelde inlichtingen.

§ 4. De nieuwe houder van een televisietoestel die zich laat aansluiten bij een teledistributienet en die, binnen drie maanden na de datum van aansluiting geen verzoek tot betaling heeft ontvangen, dient zulks binnen vijftien dagen schriftelijk te melden aan de Dienst Kijk- en Luistergeld en een betalingsformulier te vragen, alsmede de in paragraaf 2 vermelde inlichtingen te verstrekken.

§ 5. Indien het overeenkomstig paragraaf 4 aangevraagde betalingsformulier niet binnen twee maanden na de aanvraag is ontvangen, dient degene die het kijk- en luistergeld verschuldigd is dit uit eigen beweging te betalen, met opgave van de in paragraaf 2 vermelde inlichtingen.

## ART. 11

De betaling van het kijkgeld bedoeld in artikel 3 voor een zwart-wit-televisietoestel geldt voor alle zwart-wit-televisietoestellen die een handelaar in zijn bedrijfslokalen houdt.

De betaling van het kijkgeld bedoeld in artikel 3 voor een kleurentelevisietoestel geldt voor alle kleurentelevisietoestellen en zwart-wit-televisietoestellen die een handelaar in zijn bedrijfslokalen houdt.

acquitter immédiatement et spontanément la redevance télévision et fournir au Service Radio-Télévision Redevances les renseignements suivants : son nom ou sa dénomination, son adresse, le cas échéant sa date de naissance et son numéro d'inscription au service indiqué, le nombre et le type d'appareils qu'il détient, ainsi que le lieu où ils sont installés.

## ART. 10

§ 1<sup>er</sup>. Sous réserve des dispositions des paragraphes trois et cinq, les redevances radio et télévision doivent être acquittées au moyen des formules de paiement expédiées par le Service Radio-Télévision Redevances et de la manière indiquée sur ces formules, à l'exception du premier versement par les nouveaux détenteurs.

§ 2. Le détenteur déjà inscrit qui n'a pas reçu d'invitation à payer un mois après la date de début de la période visée à l'article 7 doit demander immédiatement une formule de paiement au Service Radio-Télévision Redevances et fournir les renseignements suivants : son nom ou sa dénomination, son adresse, son numéro d'inscription au Service Radio-Télévision Redevances, le nombre et le type d'appareils qu'il détient, ainsi que les lieux où ils sont installés.

§ 3. Si la formule de paiement réclamée en application du paragraphe 2 n'est pas parvenue pour la date extrême du paiement, le redevable doit spontanément acquitter les redevances radio et télévision au plus tard à cette date, en indiquant les renseignements mentionnés au paragraphe 2.

§ 4. Le nouveau détenteur d'un appareil de télévision, qui s'abonne à un réseau de télédistribution et qui, dans les trois mois de la date du raccordement, n'a pas reçu d'invitation à payer, doit le signaler, par écrit, dans les quinze jours, au Service Radio-Télévision Redevances et réclamer une formule de paiement, en fournissant les renseignements mentionnés au paragraphe 2.

§ 5. Si la formule de paiement réclamée en application du paragraphe 4 n'est pas parvenue dans les deux mois de la réclamation, le redevable doit spontanément acquitter les redevances radio et télévision, en indiquant les renseignements mentionnés au paragraphe 2.

## ART. 11

Le paiement de la redevance télévision visée à l'article 3 pour un appareil de télévision en noir et blanc couvre tous les appareils de télévision en noir et blanc qu'un commerçant détient dans ses locaux à usage professionnel.

Le paiement de la redevance télévision visée à l'article 3 pour un appareil de télévision en couleurs couvre tous les appareils de télévision en couleurs et de télévision en noir et blanc qu'un commerçant détient dans ses locaux à usage professionnel.

Indien deze handelaar een of meer filialen exploiteert, moet hiervoor per filiaal het kijkgeld worden betaald.

Voor de televisietoestellen die een handelaar in een aan zijn bedrijfslokalen palend verblijf houdt, is een afzonderlijk kijkgeld verschuldigd.

#### ART. 12

De televisieverdelers zijn verplicht aan de Dienst Kijk- en Luistergeld maandelijks een lijst van hun nieuwe abonnees en jaarlijks een lijst van al hun abonnees mede te delen waarop ten minste de naam of de benaming, het adres en voor de natuurlijke personen de geboortedatum vermeld zijn, alsook de datum van aansluiting en behalve voor de nieuwe houders het inschrijvingsnummer bij de Dienst Kijk- en Luistergeld.

De maandelijksse lijst, afgesloten op de laatste dag van de maand, moet uiterlijk de tiende van de volgende maand worden ingediend.

De jaarlijkse lijst, afgesloten op 31 december, moet binnen de daaropvolgende maand worden ingediend.

Andere informatiedragers die voldoen aan de door de Dienst Kijk- en Luistergeld gestelde eisen mogen die lijsten vervangen.

De televisieverdelers hebben het recht, in voorkomend geval, van de abonnee te eisen dat hij zijn identiteit bewijst.

#### ART. 13

Al wie autoradiotoestellen of televisietoestellen verhuur moet, volgens het geval, het in de artikelen 2, 3 of 4 bedoelde kijk- of luistergeld betalen voor elk toestel dat hij in huur geeft aan klanten die geen van de in artikel 20 bedoelde documenten overleggen, waardoor het houden van het gehuurde toestel kan worden gedekt.

Tijdens de huurperiodes moet het houden, in dat geval gedekt zijn door een huurbewijs afgegeven door de Dienst Kijk- en Luistergeld.

De verhuurders zijn verplicht uiterlijk op de eerste van elke maand, per huurbewijs dat hun werd afgegeven en dat zij gedurende die maand wensen te gebruiken, volgens het geval, een bedrag te kwijten gelijk aan een twaalfde van het jaarlijks kijk- of luistergeld. De overige bewijzen moeten uiterlijk op de eerste werkdag van die maand bij een ter post aangetekend schrijven aan de Dienst Kijk- en Luistergeld teruggezonden worden.

Voor de huurbewijzen die in de loop van het jaar worden afgegeven, is geen kijk- of luistergeld verschuldigd voor de maanden die reeds volledig verlopen zijn.

Voor de televisietoestellen die in huur worden gegeven in hotels en soortgelijke logementen worden door de Dienst Kijk- en Luistergeld huurbewijzen afgegeven tegen de helft van het desbetreffende kijkgeld.

Si ce commerçant exploite une ou plusieurs succursales, la redevance télévision doit être payée pour chaque succursale.

Une redevance télévision distincte est due pour les appareils de télévision qu'un commerçant détient dans une résidence attenante à ses locaux à usage professionnel.

#### ART. 12

Les télédistributeurs sont tenus de communiquer mensuellement au Service Radio-Télévision Redevances une liste de leurs nouveaux abonnés et annuellement une liste de tous leurs abonnés reprenant au moins le nom ou la dénomination, l'adresse et, pour les personnes physiques, la date de naissance, ainsi que la date de raccordement et sauf pour les nouveaux détenteurs le numéro d'inscription au Service Radio-Télévision Redevances.

La liste mensuelle, clôturée le dernier jour du mois, doit être introduite au plus tard le dix du mois suivant.

La liste annuelle, clôturée au 31 décembre, doit être introduite dans le mois qui suit.

D'autres supports d'information qui satisfont aux conditions exigées par le Service Radio-Télévision Redevances peuvent remplacer ces listes.

Les télédistributeurs ont le droit, le cas échéant, d'exiger de l'abonné qu'il prouve son identité.

#### ART. 13

Quiconque loue des appareils de radio sur véhicule ou de télévision doit payer, selon le cas, les redevances radio ou télévision visées aux articles 2, 3 ou 4 pour chaque appareil qu'il loue à des clients qui ne présentent aucun des documents visés à l'article 20 pouvant couvrir la détention de l'appareil loué.

Durant la période de location, la détention doit être couverte, dans ce cas, par un titre de location délivré par le Service Radio-Télévision Redevances.

Au plus tard le premier de chaque mois, les loueurs sont tenus d'acquitter, selon le cas, par titre de location qui leur est délivré et qu'ils désirent utiliser durant ce mois, un montant équivalant à un douzième de la redevance annuelle de radio ou de télévision. Les autres titres doivent être renvoyés au Service Radio-Télévision Redevances, sous recommandation postale, au plus tard le premier jour ouvrable de ce mois.

Pour les titres de location délivrés dans le courant de l'année, les redevances radio ou télévision ne sont pas dues pour les mois déjà entièrement écoulés.

Pour les appareils de télévision donnés en location dans des hôtels et logements similaires, le Service Radio-Télévision Redevances délivre des titres de location contre paiement de la moitié de la redevance télévision y relative.

Al wie autoradiotoestellen of televisietoestellen verhuurt, is bovendien verplicht ten laatste de tiende van elke maand aan de Dienst Kijk- en Luistergeld een lijst toe te sturen met de naam of de benaming en het adres van alle huurders die een van de in artikel 20 bedoelde documenten hebben overgelegd, waardoor het houden van het gehuurde toestel kan worden gedekt, alsmede de inlichtingen die nodig zijn ter identificatie van dit document.

## ART. 14

De Minister bepaalt de wijze van invordering van het kijk- en luistergeld.

Het kijkgeld mag in twee delen gelijk aan de helft van het jaarlijks kijkgeld worden betaald.

De Minister of de ambtenaar van de Regie van Telegrafie en Telefonie, aan wie hij deze bevoegdheid heeft overgedragen, mag aan de houders die hun financiële moeilijkheden bewijzen door overlegging van een attest afgeleverd door de administratie van de directe belastingen of door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van hun gemeente toestemming verlenen om het verschuldigde kijkgeld in meer dan twee delen te betalen.

## ART. 15

Al wie geen houder meer is van een of meer autoradiotoestellen of van een televisietoestel moet dit schriftelijk mededelen aan de Dienst Kijk- en Luistergeld vóór de in artikel 7 bepaalde uiterste betaaldatum, met opgave van de bestemming die aan de toestellen werd gegeven en eventueel van de naam of de benaming en het adres van de nieuwe houder. Indien deze verplichting niet wordt nageleefd, moet het kijk- of luistergeld voor de volgende periode worden gekweten.

Als het houden van een ontvangtoestel eindigt na de uiterste betaaldatum, blijft het kijk- en luistergeld verschuldigd voor de hele periode.

## ART. 16

De houder moet elke adreswijziging binnen vijftien dagen melden aan de Dienst Kijk- en Luistergeld, met opgave van zijn naam of benaming, in voorkomend geval zijn geboortedatum, zijn inschrijvingsnummer bij deze dienst, zijn vorig en zijn nieuw adres, het aantal en de aard van de gehouden toestellen.

## ART. 17

De Koning kan het heffen van een bijtaks wegens niet of te laat betalen van het kijk- en luistergeld voor reeds aangegeven toestellen invoeren.

Quiconque loue des appareils de radio sur véhicule ou des appareils de télévision doit en outre envoyer au Service Radio-Télévision Redevances, au plus tard le dix de chaque mois, une liste reprenant le nom ou la dénomination et l'adresse de tous les preneurs en location qui ont présenté un des documents visés à l'article 20 pouvant couvrir la détention de l'appareil loué, ainsi que les renseignements nécessaires à l'identification de ce document.

## ART. 14

Le Ministre fixe le mode de perception des redevances radio et télévision.

La redevance télévision peut être acquittée en deux fractions d'un montant égal à la moitié de la redevance télévision annuelle.

Le Ministre ou le fonctionnaire de la Régie des Télégraphes et des Téléphones à qui il a délégué cette compétence, peut autoriser à payer en plus de deux fractions les redevances télévision dues par les détenteurs qui prouvent leurs difficultés financières au moyen d'une attestation délivrée par l'Administration des contributions directes ou par le centre public d'aide sociale de leur commune.

## ART. 15

Quiconque cesse de détenir un ou plusieurs appareils de radio sur véhicule ou un appareil de télévision est tenu de le notifier au Service Radio-Télévision Redevances avant la date extrême de paiement fixée à l'article 7, en spécifiant la destination donnée aux appareils et, le cas échéant, le nom ou la dénomination et l'adresse du nouveau détenteur. S'il n'est pas satisfait à cette obligation, les redevances radio ou télévision doivent être acquittées pour la période suivante.

Lorsque la détention d'un appareil récepteur prend fin après la date extrême de paiement, la redevance reste due pour la totalité de la période.

## ART. 16

Le détenteur doit informer dans les quinze jours le Service Radio-Télévision Redevances de tout changement d'adresse en indiquant son nom ou sa dénomination, le cas échéant sa date de naissance, son numéro d'inscription auprès du service indiqué, son ancienne et sa nouvelle adresse, le nombre et le type d'appareils qu'il détient.

## ART. 17

Le Roi peut instaurer la perception d'une surtaxe pour non-paiement ou paiement tardif des redevances radio et télévision pour des appareils déjà déclarés.



Hij bepaalt het bedrag van die bijtaks, dat 500 frank niet mag overschrijden, alsmede de modaliteiten van de heffing ervan.

## ART. 18

Onverminderd de toepassing van de artikelen 24, 25 en 26 geeft elke fraude op het stuk van het kijk- en luistergeld aanleiding tot een verdubbeling van de ontdoken bedragen.

Het eerste lid is niet van toepassing op de houders die binnen twee maanden na het inwerking treden van deze wet de Dienst Kijk- en Luistergeld schriftelijk inlichten dat zij geen of onvoldoende kijk- of luistergeld betalen. Deze verklaring geeft geen aanleiding tot enige navordering van kijk- of luistergeld.

Indien de Dienst Kijk- en Luistergeld een maand na het verzenden van die verklaring tot regularisatie, er geen ontvangst heeft van gemeld, moet de houder deze binnen vijftien dagen bij ter post aangetekend schrijven hernieuwen, tenware de oorspronkelijke verklaring op die wijze werd verzonden.

## ART. 19

Mits de door de Minister vastgestelde formaliteiten werden vervuld is, ofwel van het begin van het houden af, indien de formaliteiten vooraf werden vervuld, ofwel vanaf de aanvang van de volgende betaalperiode bedoeld in artikel 7, geen kijk- en luistergeld verschuldigd voor de autoradio-toestellen en de televisietoestellen die zonder winstoogmerk zijn opgesteld en die worden gehouden :

1° met het oog op een openbare dienst door de Staat, de gemeenschappen, de gewesten, de provincies, de agglomeraties, de gemeenten, de verenigingen van gemeenten waar in alle leden personen van publiek recht zijn, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of de instellingen die van een van die machten afhangen;

2° in onderwijsinstellingen en uitsluitend gebruikt worden voor het onderwijs;

3° door blinden, doofstommen en personen bij wie het strottehoofd is weggenomen;

4° door oorlogsinvaliden met ten minste 50 pct. oorlogsinvaliditeit;

5° door personen aan wie een invaliditeit of arbeidsongeschiktheid van ten minste 80 pct. werd toegekend;

6° door personen die aangetast zijn door een zwaar en blijvend gebrek waardoor zij in de volstrekte en definitieve onmogelijkheid verkeren hun verblijf te verlaten zonder hulp van een derde.

De Minister bepaalt welke instellingen de in het eerste lid, 5°, bedoelde invaliditeits- of arbeidsongeschiktheidspercentages mogen vaststellen.

## ART. 20

Wordt tot bewijs van het tegendeel geacht in orde te zijn met de bepalingen van deze wet de houder van een

Il fixe le montant de cette surtaxe, qui ne peut excéder 500 francs, ainsi que les modalités de sa perception.

## ART. 18

Nonobstant l'application des articles 24, 25 et 26, toute fraude en matière de redevances radio et télévision donne lieu au doublement des sommes éludées.

L'alinéa 1<sup>er</sup> n'est pas applicable aux détenteurs qui, dans les deux mois qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi, informent par écrit le Service Radio-Télévision Redevances soit du fait qu'ils ne paient aucune redevance radio ou télévision, soit du fait qu'ils n'acquittent qu'une redevance insuffisante. Cette déclaration ne donne lieu à aucune récupération de redevances radio ou télévision.

Si, un mois après l'envoi de cette déclaration de régularisation, le Service Radio-Télévision Redevances n'en a pas accusé réception, le détenteur doit la renouveler dans les quinze jours qui suivent, par pli recommandé, à moins que la déclaration initiale ait été expédiée de cette manière.

## ART. 19

Moyennant accomplissement des formalités arrêtées par le Ministre, aucune redevance radio et télévision n'est due, soit dès le début de la détention si les formalités ont été accomplies préalablement, soit à partir du début de la période de paiement suivante visée à l'article 7, pour les appareils de radio sur véhicule et de télévision installés sans but de lucre et qui sont détenus :

1° en vue d'un service public par l'Etat, les communautés, les régions, les provinces, les agglomérations, les communes, les associations de communes dont tous les membres sont des personnes de droit public, les centres publics d'aide sociale ou les institutions relevant d'un de ces pouvoirs;

2° dans les établissements d'enseignement et utilisés exclusivement pour l'enseignement;

3° par les aveugles, les sourds-muets et les laryngectomisés;

4° par les invalides de guerre ayant au moins 50 p.c. d'invalidité de guerre;

5° par les personnes à qui une invalidité ou une incapacité de travail d'au moins 80 p.c. a été reconnue;

6° par les personnes atteintes d'une infirmité grave et permanente les rendant totalement et définitivement incapables de quitter leur résidence sans l'assistance d'un tiers.

Le Ministre détermine les organismes pouvant fixer les pourcentages d'invalidité ou d'incapacité de travail visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 5°.

## ART. 20

Est présumé jusqu'à preuve du contraire être en règle avec les dispositions de la présente loi, le détenteur d'un

autoradiotoestel of van een televisietoestel die op het verzoek van één van de in artikel 21 bedoelde personen één van de volgende documenten toont :

1° het deel B van de uitnodiging tot het betalen van het verschuldigde kijk- of luistergeld voor de lopende periode;

2° het rekeninguittreksel van de betrokkene waarop de betaling voor het verschuldigde kijk- of luistergeld is vermeld;

3° een geldig huurbewijs;

4° een geldig vrijstellingsbewijs, afgegeven door de Dienst Kijk- en Luistergeld;

5° een document waaruit blijkt dat de houder in het buitenland woont en minder dan drie maanden in het Rijk verblijft.

#### ART. 21

De overtredingen van de bepalingen van deze wet en van de besluiten ter uitvoering ervan worden opgespoord en vastgesteld in processen-verbaal, die rechtsgeldig zijn tot bewijs van het tegendeel, door :

1° de ambtenaren en beambten van de Staat en van de Regie van Telegrafie en Telefonie, aan wie de Koning de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie heeft toegekend en die Hij belast heeft met het vaststellen van de overtredingen van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten;

2° de overige officieren van gerechtelijke politie;

3° de gerechtelijke agenten bij de parketten;

4° de rijkswachters;

5° de agenten van de gemeentepolitie.

De in 1° bedoelde ambtenaren en beambten hebben voorrang ten aanzien van de andere officieren van gerechtelijke politie, met uitzondering van de procureur des Konings en van de onderzoeksrechter.

#### ART. 22

Wanneer er voldoende aanwijzingen zijn voor de aanwezigheid van televisietoestellen waarvoor geen kijkgeld werd betaald, mogen, met machtiging van de rechter in de politierechtbank, huiszoeken worden gedaan door een officier van gerechtelijke politie of door twee van de andere personen bedoeld in artikel 21.

Deze huiszoeken mogen slechts plaats hebben tussen 9 en 20 uur.

De handelaars moeten op eenvoudig verzoek van deze personeelsleden alle boekhoudkundige stukken overleggen die nuttig zijn voor het opsporen van de personen die kijk- en luistergeld moeten betalen en voor het berekenen van dat kijk- en luistergeld.

#### ART. 23

Iedere houder van een autoradiotoestel of van een televisietoestel moet op verzoek van een van de in artikel 21

appareil de radio sur véhicule ou d'un appareil de télévision qui présente, à la demande d'une des personnes visées à l'article 21, un des documents suivants :

1° la partie B de l'invitation à payer les redevances radio ou télévision dues pour la période en cours;

2° l'extrait de compte de l'intéressé sur lequel est mentionné le paiement de la redevance radio ou télévision due;

3° un titre de location valable;

4° un titre d'exonération valable délivré par le Service Radio-Télévision Redevances;

5° un document dont il ressort que le détenteur est domicilié à l'étranger et séjourne moins de trois mois dans le royaume.

#### ART. 21

Les infractions aux dispositions de la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci sont recherchées et constatées par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire, par :

1° les fonctionnaires et agents de l'Etat et de la Régie des Télégraphes et des Téléphones à qui le Roi a attribué la qualité d'officier de police judiciaire et qu'il a chargé de la constatation des infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci;

2° les autres officiers de police judiciaire;

3° les agents judiciaires près les parquets;

4° les gendarmes;

5° les agents de la police communale.

Les fonctionnaires et agents visés au 1° ont priorité à l'égard des autres officiers de police judiciaire, à l'exception du procureur du Roi et du juge d'instruction.

#### ART. 22

Lorsqu'il y a des indices suffisants de l'existence d'appareils de télévision pour lesquels la redevance télévision n'a pas été acquittée, des visites domiciliaires peuvent être effectuées par un officier de police judiciaire ou par deux des autres personnes visées à l'article 21, moyennant l'autorisation du juge du tribunal de police.

Ces visites domiciliaires ne peuvent avoir lieu qu'entre 9 et 20 heures.

Sur simple demande des agents susvisés, les commerçants doivent leur présenter tous les documents comptables utiles à la recherche des personnes qui sont tenues au paiement des redevances radio et télévision et au calcul de celles-ci.

#### ART. 23

Tout détenteur d'un appareil de radio sur véhicule ou d'un appareil de télévision doit, à la demande d'une des

bedoelde overheden, onmiddellijk een van de in artikel 20 bedoelde documenten overleggen.

#### ART. 24

Overtreding van de artikelen 12 en 13 en van de besluiten ter uitvoering ervan, wordt gestraft met geldboete van 200 frank tot 10 000 frank, ongeacht de eventuele toepassing van een bijtaks of een verdubbeling van het verschuldigde kijk- of luistergeld met toepassing van de artikelen 17 en 18.

Overtreding van de overige artikelen van deze wet en van de besluiten ter uitvoering ervan wordt gestraft met geldboete van 26 frank tot 500 frank, ongeacht de eventuele toepassing van een bijtaks of een verdubbeling van het verschuldigde kijk- of luistergeld met toepassing van de artikelen 17 en 18.

De politierechtbanken nemen kennis van de overtredingen, bedoeld in het tweede lid.

Een kosteloos afschrift, voor administratief gebruik, van het in kracht van gewijsde gegane vonnis zal ambtshalve aan de Dienst Kijk- en Luistergeld worden gezonden.

#### ART. 25

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en van het artikel 85 zijn van toepassing op de misdrijven bedoeld in artikel 24.

#### ART. 26

Het kijk- en luistergeld dat niet binnen de vastgestelde termijn is gekweten, het verdubbelde kijk- en luistergeld en ook de eventuele bijtaksen, verschuldigd krachtens deze wet, kunnen bij dwangbevel worden ingevorderd.

De Minister wijst de ambtenaren van de Dienst Kijk- en Luistergeld aan die gelast zijn dwangbevelen uit te geven en uitvoerbaar te verklaren. Deze dwangbevelen worden betekend bij deurwaarderexploot met bevel tot betaling.

De tenuitvoerlegging van het dwangbevel kan slechts worden gestuit bij door de houder gedaan en met redenen omkleed verzet met dagvaarding. Dit verzet wordt bij exploit betekend aan de Regie van Telegrafie en Telefonie in de persoon van de ambtenaar van de Dienst Kijk- en Luistergeld die het dwangbevel heeft uitgevaardigd.

De vordering wordt aanhangig gemaakt bij de bevoegde rechtbank waaronder het hoofdverblijf van de houder ressorteert.

#### ART. 27

§ 1. De gemeentebesturen zijn verplicht, op schriftelijk verzoek van de Dienst Kijk- en Luistergeld, deze kosteloos

autorités visées à l'article 21, présenter immédiatement un des documents visés à l'article 20.

#### ART. 24

Les infractions aux articles 12 et 13 et aux arrêtés pris en exécution de ceux-ci, sont punies d'une amende de 200 francs à 10 000 francs, sans préjudice de l'application éventuelle d'une surtaxe ou du doublement de la redevance radio ou télévision due par application des articles 17 et 18.

Les infractions aux autres articles de la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de ceux-ci sont punies d'une amende de 26 francs à 500 francs, sans préjudice de l'application éventuelle d'une surtaxe ou du doublement de la redevance radio ou télévision due en application des articles 17 et 18.

Les tribunaux de police connaissent des infractions prévues à l'alinéa deux.

Une copie gratuite, à usage administratif, du jugement passé en force de chose jugée sera envoyée d'office au Service Radio-Télévision Redevances.

#### ART. 25

Les dispositions du livre I<sup>er</sup> du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées à l'article 24.

#### ART. 26

Les redevances radio et télévision qui n'ont pas été acquittées dans le délai fixé, les redevances radio et télévision doublées ainsi que les surtaxes éventuelles, exigibles en vertu de la présente loi, peuvent être récupérées par voie de contrainte.

Le Ministre désigne les fonctionnaires du Service Radio-Télévision Redevances chargés de décerner les contraintes et de les rendre exécutoires. Ces contraintes sont signifiées par exploit d'huissier de justice avec commandement de payer.

L'exécution de la contrainte ne peut être interrompue que par une opposition motivée, formée par le détenteur, avec citation en justice. Cette opposition est faite par un exploit signifié à la Régie des Télégraphes et des Téléphones dans la personne du fonctionnaire du Service Radio-Télévision Redevances qui a décerné la contrainte.

L'action est portée devant le tribunal compétent dans le ressort duquel est situé la résidence principale du détenteur.

#### ART. 27

§ 1<sup>er</sup>. Les administrations communales sont tenues, sur demande écrite du Service Radio-Télévision Redevances

alle inlichtingen te verstrekken die noodzakelijk zijn voor de identificatie van de houders van een of meer autoradiotoestellen of van een of meer televisietoestellen.

§ 2. Bij elke verhuizing binnen de gemeente, bij huisnummer- of straatnaamwijziging en in het geval van inwijking in de gemeente moeten zij aan het betrokken gezinshoofd een formulier overhandigen waarvan het model door de Koning wordt bepaald en dit door de belanghebbende laten aanvullen met de aard van de gehouden toestellen, het oude en het nieuwe adres en het inschrijvingsnummer bij de Dienst Kijk- en Luistergeld. De gemeentebesturen moeten die formulieren aanvullen met de geboortedatum en ze wekelijks naar de Dienst Kijk- en Luistergeld zenden.

§ 3. Indien de Dienst Kijk- en Luistergeld beschikt over de inlichtingen uit het Rijksregister van de natuurlijke personen die hij nodig heeft voor het identificeren van de houders die in een bepaalde gemeente wonen, wordt het gemeentebestuur ontslagen van de verplichtingen bepaald in de paragrafen 1 en 2.

§ 4. De politiecommissarissen en de hoofdveldwachters zijn verplicht aan de Dienst Kijk- en Luistergeld alle in hun bezit zijnde inlichtingen te verstrekken waarom wordt verzocht met het oog op het invorderen van het kijk- en luistergeld.

§ 5. De Regie der Posterijen moet de zendingen van de Dienst Kijk- en Luistergeld die zij aan de geadresseerden niet heeft kunnen bezorgen, terugsturen met vermelding van het nieuwe adres van de geadresseerden wanneer dat bekend is.

§ 6. De ambtenaren van het openbaar ministerie bij de hoven en rechtbanken, waarbij een strafzaak aanhangig is, waarvan het onderzoek ernstige aanwijzingen van ontduiking inzake kijk- en luistergeld aan het licht brengt, zullen de Directeur van de Dienst Kijk- en Luistergeld hierover inlichten, nadat ze van de procureur-generaal bij het hof van beroep of van de auditeur-generaal bij het militair gerechtshof uitdrukkelijk toestemming daartoe hebben gekregen.

#### ART. 28

De strafvorderingen inzake kijk- en luistergeld en alle vorderingen tot inning ervan verjaren na drie jaar.

#### ART. 29

De Koning bepaalt de bedragen van het kijk- en luistergeld die :

1° elke nieuwe houder van een televisietoestel of van een « radio in woning » bedoeld in artikel 1 van de wet van 26 januari 1960 betreffende de taksen op de toestellen voor

de lui fournir gratuitement tous les renseignements nécessaires pour l'identification des détenteurs d'un ou de plusieurs appareils de radio sur véhicule ou d'un ou de plusieurs appareils de télévision.

§ 2. A l'occasion de tout déménagement dans la commune, de changement de numéro d'habitation ou de nom de rue et en cas de nouvel établissement dans la commune, elles doivent remettre au chef de ménage concerné une formule dont le modèle est déterminé par le Roi et la faire compléter par l'intéressé qui y mentionnera la nature des appareils détenus, l'ancienne et la nouvelle adresse et le numéro d'inscription au Service Radio-Télévision Redevances. Les administrations communales doivent compléter ces formules par l'indication de la date de naissance et les expédier chaque semaine au Service Radio-Télévision Redevances.

§ 3. Si le Service Radio-Télévision Redevances dispose des informations contenues dans le Registre national des personnes physiques qui lui sont nécessaires pour l'identification des détenteurs habitant une commune déterminée, l'administration communale est dispensée des obligations déterminées aux paragraphes 1<sup>er</sup> et 2.

§ 4. Les commissaires de police et les gardes-champêtres en chef sont tenus de fournir au Service Radio-Télévision Redevances tous les renseignements en leur possession qui leur sont demandés en vue de la perception des redevances radio et télévision.

§ 5. Les envois du Service Radio-Télévision Redevances que la Régie des Postes n'a pu délivrer aux destinataires doivent être renvoyés par elle, avec l'indication de la nouvelle adresse des destinataires lorsque celle-ci est connue.

§ 6. Les officiers du ministère public près les cours et tribunaux qui sont saisis d'une affaire pénale dont l'examen fait apparaître des indices sérieux de fraude en matière de redevances radio et télévision en informeront le Directeur du Service Radio-Télévision Redevances après avoir obtenu l'autorisation expresse du procureur général près la cour d'appel ou de l'auditeur général près la cour militaire.

#### ART. 28

Les actions pénales en matière de redevances radio et télévision et toutes les demandes de recouvrement de ces redevances sont prescrites après trois ans.

#### ART. 29

Le Roi détermine les montants des redevances radio et télévision :

1° à payer pour les mois restants de 1987 par chaque nouveau détenteur d'un appareil de télévision ou d'une « radio résidence » visée à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 26 jan-

het ontvangen van radio-omroepuitzendingen voor de resterende maanden van 1987 moet betalen;

2° elke houder van een autoradiotoestel of van een televisietoestel moet betalen voor de periodes die in 1988 aangevangen.

#### ART. 30

De wet van 26 januari 1960 betreffende de taksen op de toestellen voor het ontvangen van radio-omroepuitzendingen, gewijzigd bij de wetten van 7 augustus 1961, 10 oktober 1967, 14 januari 1968, 25 juli 1972 en 24 december 1976 wordt opgeheven, met uitzondering van :

1° de artikelen 1, 2, 3, 4, 5 en 10 die op 1 januari 1988 worden opgeheven;

2° artikel 12, gewijzigd bij wet van 14 januari 1968.

De personeelsleden van de Regie van Telegrafie en Telefonie aan wie bij toepassing van artikel 15 van de wet van 26 januari 1960 de hoedanigheid van agent van gerechtelijke politie werd toegekend, behouden hun hoedanigheid voor de toepassing van deze wet, totdat de Koning zal hebben voorzien in de toepassing van artikel 21.

#### ART. 31

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 2, 3, 4, 6, 7, 8, 11 en 15 die op 1 januari 1988 in werking treden.

vier 1960 relative aux redevances sur les appareils récepteurs de radiodiffusion;

2° à payer par chaque détenteur d'un appareil de radio sur véhicule ou d'un appareil de télévision pour les périodes débutant en 1988.

#### ART. 30

La loi du 26 janvier 1960, relative aux redevances sur les appareils récepteurs de radiodiffusion, modifiée par les lois des 7 août 1961, 10 octobre 1967, 14 janvier 1968, 25 juillet 1972 et 24 décembre 1976, est abrogée, à l'exception :

1° des articles 1<sup>er</sup>, 2, 3, 4, 5 et 10 qui sont abrogés le 1<sup>er</sup> janvier 1988;

2° de l'article 12, modifié par la loi du 14 janvier 1968.

Toutefois les agents de la Régie des Télégraphes et des Téléphones à qui la qualité d'agent de police judiciaire a été conférée en vertu de l'article 15 de la loi du 26 janvier 1960 conservent leur qualité pour l'application de la présente loi jusqu'à ce que le Roi ait pourvu à l'application de l'article 21.

#### ART. 31

La présente loi entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 2, 3, 4, 6, 7, 8, 11 et 15 qui entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1988.

## BIJLAGE 1

Dienst Kijk- en Luistergeld  
Ingeschreven op 1 januari 1987

## ANNEXE 1

Service Radio-Télévision Redevances  
Inscrites au 1<sup>er</sup> janvier 1987

	Aantal — Nombre	In franken — En francs	
		Bedrag — Montant	Aantal × bedrag — Nombre × Montant
I. Ontvangsten voor 1987 op basis van het M.B. van 29 juli 1986. — <i>Recettes pour 1987 sur la base de l'A.M. du 29 juillet 1986 :</i>			
1. Alleen voor huisradio. — <i>Uniquement pour radio domicile</i> . . .	247 703	864	214 015 392
2. Alleen voor autoradio. — <i>Uniquement pour radio sur véhicule</i> . .	549 431	864	474 708 384
3. Alleen voor zwart-wit televisie. — <i>Uniquement pour télévision noir et blanc</i> . . . . .	119 893	3 276	392 769 468
4. Alleen voor kleurentelevisie. — <i>Uniquement pour télévision en couleurs</i>	387 343	5 112	1 980 097 416
5. Voor huisradio en autoradio. — <i>Pour radio domicile et radio sur véhicule</i> . . . . .	95 995	1 728	165 879 360
6. Voor huisradio en zwart-wit televisie. — <i>Pour radio domicile et télévision noir et blanc</i> . . . . .	251 182	4 140	1 039 893 480
7. Voor huisradio en kleurentelevisie. — <i>Pour radio domicile et télévision en couleurs</i> . . . . .	871 347	5 976	5 207 169 672
8. Voor autoradio en zwart-wit televisie. — <i>Pour radio sur véhicule et télévision noir et blanc</i> . . . . .	31 424	4 140	130 095 360
9. Voor autoradio en kleurentelevisie. — <i>Pour radio sur véhicule et télévision en couleurs</i> . . . . .	159 893	5 976	955 520 568
10. Voor huisradio, autoradio en zwart-wit televisie. — <i>Pour radio domicile, radio sur véhicule et télévision noir et blanc</i> . . . . .	132 586	5 004	663 460 344
11. Voor huisradio, autoradio en kleurentelevisie. — <i>Pour radi. domicile, radio sur véhicule et télévision en couleurs</i> . . . . .	777 416	6 840	5 317 525 440
12. Voor zwart-wit televisie in auto. — <i>Pour télévision noir et blanc sur véhicule</i> . . . . .	234	3 276	766 584
13. Voor kleurentelevisie in auto. — <i>Pour télévision en couleurs sur véhicule</i> . . . . .	136	5 112	695 232
14. Voor radio in tweede verblijf, magazijn, enz. — <i>Pour radio dans une deuxième résidence, magasin, etc.</i> . . . . .	31 415	864	27 142 560
15. Voor kleurentelevisie in tweede verblijf, magazijn, enz. — <i>Pour télévision en couleurs dans une deuxième résidence, magasin, etc.</i> . . .	22 555	5 112	115 301 160
16. Bijtaksen. — <i>Surtaxes</i> . . . . .			20 000 000
Totalen. — <i>Totaux</i> . . . . .			16 705 040 420
II. Ontvangsten voor 1987 op basis van het Wetsontwerp. — <i>Recettes pour 1987 sur la base du projet de loi :</i>			
1. Alleen voor huisradio. — <i>Uniquement pour radio domicile</i> . . .	247 703	0	0
2. Alleen voor autoradio. — <i>Uniquement pour radio sur véhicule</i> . .	549 431	864	478 708 384
3. Alleen voor zwart-wit televisie. — <i>Uniquement pour télévision noir et blanc</i> . . . . .	119 893	4 104	492 040 872
4. Alleen voor kleurentelevisie. — <i>Uniquement pour télévision en couleurs</i>	387 343	5 916	2 291 521 188
5. Voor huisradio en autoradio. — <i>Pour radio domicile et radio sur véhicule</i> . . . . .	95 995	864	82 939 680

	Aantal — Nombre	In franken — <i>En francs</i>	
		Bedrag — Montant	Aantal × bedrag — Nombre × Montant
6. Voor huisradio en zwart-wit televisie. — <i>Pour radio domicile et télévision noir et blanc</i> . . . . .	251 182	4 104	1 030 850 928
7. Voor huisradio en kleurentelevisie. — <i>Pour radio domicile et télévision en couleurs</i> . . . . .	871 347	5 916	5 154 888 852
8. Voor autoradio en zwart-wit televisie. — <i>Pour radio sur véhicule et télévision noir et blanc</i> . . . . .	31 424	4 968	156 114 432
9. Voor autoradio en kleurentelevisie. — <i>Pour radio sur véhicule et télévision en couleurs</i> . . . . .	159 893	6 780	1 084 074 540
10. Voor huisradio, autoradio en zwart-wit televisie. — <i>Pour radio domicile, radio sur véhicule et télévision noir et blanc</i> . . . . .	132 586	4 968	658 687 248
11. Voor huisradio, autoradio en kleurentelevisie. — <i>Pour radio domicile, radio sur véhicule et télévision en couleurs</i> . . . . .	777 416	6 780	5 270 880 480
12. Voor zwart-wit televisie in auto. — <i>Pour télévision noir et blanc sur véhicule</i> . . . . .	234	4 104	960 336
13. Voor kleurentelevisie in auto. — <i>Pour télévision en couleurs sur véhicule</i> . . . . .	136	5 916	804 576
14. Voor radio in tweede verblijf, magazijn, enz. — <i>Pour radio dans une deuxième résidence, magasin, etc.</i> . . . . .	31 415	0	0
15. Voor kleurentelevisie in tweede verblijf, magazijn, enz. — <i>Pour télévision en couleurs dans une deuxième résidence, magasin, etc.</i> . . . . .	22 555	5 916	133 435 538
16. Bijtaksen. — <i>Surtaxes</i> . . . . .			0
Totalen. — <i>Totaux</i> . . . . .			16 835 907 054
Verschil. — <i>Différence</i> . . . . .			+130 866 634

## BIJLAGE 2

## ANNEXE 2

## Evolutie van de ontvangsten per gewest

## Evolution des recettes par région

	1982	1983	1984	1985	1986
Vlaanderen. — <i>Flandre</i> . . .	7 237 710 678	7 898 052 273	8 705 518 641	9 197 071 313	9 870 093 324
Wallonië. — <i>Wallonie</i> . . .	3 805 057 398	4 096 220 121	4 408 272 010	4 689 010 263	4 982 967 949
Duitstalig gewest. — <i>Région de langue allemande</i> . . .	73 798 155	82 948 481	90 292 719	96 846 192	105 399 644
Brussel + Belgische strijdkrachten in Duitsland. — <i>Bruxelles + Forces belges en Allemagne</i>	1 185 537 574	1 265 763 318	1 408 680 181	1 486 525 051	1 576 638 738

N.B. — De ontvangsten worden enkel per gewest geboekt.  
Om die reden wordt het aantal betalende houders per arrondissement medegedeeld.

P.S. — Les recettes sont comptabilisées uniquement par région.  
Pour cette raison, le nombre des détenteurs payants est communiqué par arrondissement.



## BIJLAGE 3

## ANNEXE 3

Evolutie van het aantal betalende houders  
per arrondissement

Evolution du nombre des détenteurs payants  
par arrondissement

Arrondissement	1982	1983	1984	1985	1986
<b>Antwerpen. — Anvers :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	267 181	262 074	256 967	253 133	248 777
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	181 350	184 407	187 464	188 325	191 613
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	76 457	69 304	62 151	56 515	50 056
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	199 531	205 490	211 450	215 341	221 784
<b>Mechelen. — Malines :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	81 802	82 485	83 168	79 475	78 488
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	58 981	60 248	61 515	62 424	63 679
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	22 346	20 599	18 853	17 415	15 647
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	64 254	66 348	68 442	69 607	71 896
<b>Turnhout. — Turnhout :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	91 526	91 209	90 892	90 540	90 014
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	77 975	79 765	81 555	83 200	84 834
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	28 368	26 315	24 263	22 452	20 612
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	68 107	71 154	74 201	76 808	79 893
<b>Brussel. — Bruxelles :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	247 378	239 262	231 945	220 432	210 806
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	157 80	154 975	152 144	146 962	146 682
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	88 367	80 401	72 436	63 509	56 268
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	185 139	164 486	203 834	205 185	210 160
<b>Halle-Vilvoorde. — Hal-Vilvoorde :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	146 933	145 194	143 455	141 642	141 268
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	108 789	110 850	112 911	113 780	116 836
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	39 867	36 013	32 260	29 305	26 008
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	121 131	120 889	120 647	123 869	129 221
<b>Leuven. — Louvain :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	112 043	110 498	108 954	107 374	106 801
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	84 242	86 067	87 892	88 993	91 903
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	34 043	31 280	28 438	26 376	23 700
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	83 155	85 986	88 817	91 322	95 385
<b>Nijvel. — Nivelles :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	73 927	73 547	73 168	71 830	70 426
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	56 388	52 278	58 170	57 911	57 480
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	52 919	36 914	20 909	19 097	17 670
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	53 080	57 117	61 154	62 563	63 463

Arrondissement	1982	1983	1984	1985	1986
<b>Brugge. — Bruges :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	75 246	74 407	73 668	73 142	72 867
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	47 224	46 556	49 889	51 146	52 845
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	19 080	17 292	15 504	13 941	12 422
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	58 755	60 695	62 635	64 403	65 183
<b>Diksmuide. — Dixmude :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	13 565	13 359	13 154	12 944	12 807
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	8 666	8 970	9 275	9 565	9 818
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	4 232	3 782	3 332	2 929	2 618
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	9 327	9 746	10 166	10 526	10 841
<b>Ieper. — Ypres :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	29 966	29 484	29 001	28 582	28 190
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	17 833	18 437	19 042	19 627	20 121
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	9 310	8 337	7 364	6 598	5 840
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	20 690	21 563	22 436	23 064	23 886
<b>Kortrijk. — Courtrai :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	78 849	77 771	76 693	75 829	75 439
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	54 661	55 827	56 994	58 168	59 593
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	20 018	17 895	15 771	13 961	12 076
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	59 691	61 846	64 001	65 770	68 661
<b>Oostende. — Ostende :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	40 514	40 352	40 189	39 815	39 616
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	21 573	22 005	22 637	23 245	23 897
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	10 962	10 265	9 568	8 684	7 745
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	33 586	35 320	37 053	37 714	38 619
<b>Roeselare. — Roulers :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	39 678	39 142	38 605	38 296	37 925
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	27 868	28 440	29 011	29 519	30 320
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	9 265	8 198	7 132	6 314	5 512
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	30 534	31 564	32 591	33 492	34 477
<b>Tielt. — Tielt :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	24 042	13 788	23 535	23 316	22 929
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	17 168	17 739	18 310	18 693	19 177
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	6 282	5 605	4 929	4 338	3 810
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	17 690	18 434	19 178	19 679	20 329
<b>Veurne. — Furnes :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	14 572	14 511	14 450	14 382	14 292
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	8 504	8 888	9 273	9 637	10 033
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	4 723	4 323	3 923	3 601	3 234
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	11 045	11 588	12 132	12 525	13 001

Arrondissement	1982	1983	1984	1985	1986
<b>Aalst. — Alost :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . . .	72 913	73 761	74 609	73 585	69 140
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . . .	48 288	51 114	53 941	55 257	53 356
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . . .	19 292	17 641	15 992	14 172	11 821
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . . .	57 271	61 022	64 774	66 684	65 407
<b>Dendermonde. — Termonde :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . . .	50 324	49 795	49 257	48 658	48 292
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . . .	32 915	33 869	34 824	35 620	36 512
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . . .	13 738	12 425	11 112	9 960	8 952
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . . .	39 301	40 722	42 154	43 141	44 541
<b>Eeklo. — Eeklo :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . . .	23 101	22 745	22 389	22 071	21 780
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . . .	14 166	14 525	14 885	15 137	15 497
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . . .	6 707	6 034	5 361	4 681	4 178
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . . .	16 893	17 469	18 036	18 590	19 015
<b>Gent. — Gand :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . . .	140 603	138 514	136 425	134 452	133 106
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . . .	87 294	89 522	91 750	93 325	95 126
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . . .	38 701	34 811	30 932	27 718	24 847
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . . .	105 441	108 889	112 338	115 027	118 099
<b>Oudenaarde. — Audenaerde :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . . .	32 858	30 442	27 999	27 582	30 655
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . . .	20 551	20 017	19 483	19 859	23 010
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . . .	9 710	8 182	6 655	5 895	5 749
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . . .	22 979	22 492	22 006	22 743	26 974
<b>Sint-Niklaas. — Saint-Nicolas :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . . .	57 607	57 219	56 831	56 157	55 727
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . . .	37 983	39 075	40 167	41 137	42 236
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . . .	16 893	15 367	13 842	12 471	11 146
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . . .	43 995	45 912	47 830	48 788	50 468
<b>Aat. — Ath :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . . .	20 259	19 616	18 973	18 396	17 797
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . . .	13 686	13 665	13 645	13 494	13 529
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . . .	8 778	7 920	7 063	6 491	5 762
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . . .	12 846	13 538	14 231	14 732	15 201
<b>Charleroi. — Charleroi :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . . .	104 775	99 278	93 781	91 608	88 858
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . . .	71 506	68 570	65 634	63 599	62 953
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . . .	37 329	32 623	27 918	24 528	21 699
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . . .	85 787	86 454	87 121	88 211	90 468

Arrondissement	1982	1983	1984	1985	1986
<b>Bergen. — Mons :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	57 847	56 000	54 153	52 417	51 265
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	40 096	40 039	39 983	39 107	38 687
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	26 408	23 525	20 641	18 491	16 650
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	42 348	44 750	47 152	48 341	49 188
<b>Moeskroen. — Mouscron :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	19 555	19 020	18 482	18 062	17 753
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	12 251	12 261	12 271	12 124	12 242
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	6 459	5 669	4 879	4 292	3 799
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	15 307	15 906	16 506	-16 862	17 694
<b>Zinnik. — Soignies :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	41 884	40 513	39 141	37 852	36 777
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	28 531	28 313	28 096	27 602	27 869
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	16 738	15 019	13 291	11 676	10 122
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	30 193	31 654	33 114	33 852	35 265
<b>Thuin. — Thuin :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	33 851	32 251	31 651	31 067	30 342
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	24 024	23 582	23 139	22 518	22 747
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	15 285	13 715	12 145	10 955	9 744
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	23 406	24 581	25 755	26 373	27 447
<b>Doornik. — Tournai :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	37 543	36 361	35 178	34 156	33 316
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	24 187	24 137	24 087	23 979	24 174
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	14 054	12 448	10 841	9 775	8 877
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	26 155	27 450	28 744	29 577	31 206
<b>Hoei. — Huy :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	23 793	22 904	22 026	21 637	21 142
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	16 887	16 604	16 322	16 088	16 070
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	7 438	6 643	5 848	5 193	4 645
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	18 436	19 702	18 968	19 102	19 486
<b>Luik. — Liège :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	154 155	147 311	140 467	137 069	132 411
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	107 639	103 751	99 863	98 106	96 368
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	46 751	41 362	35 973	32 126	28 857
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	128 724	129 428	130 133	131 243	133 695
<b>Verviers. — Verviers :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	60 710	59 671	58 632	58 121	57 404
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	43 240	43 445	43 650	43 402	43 418
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	20 299	18 685	17 071	15 565	14 130
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	46 469	47 986	49 507	50 510	52 039

Arrondissement	1982	1983	1984	1985	1986
<b>Borgworm. — Waremme :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	15 875	15 359	14 844	14 739	14 355
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	11 464	11 405	11 346	11 277	11 268
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	4 892	4 395	3 897	3 516	3 174
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	12 226	12 476	12 726	12 886	13 076
<b>Hasselt. — Hasselt :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	80 685	79 139	77 594	77 942	77 840
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	68 565	69 434	70 304	71 135	72 680
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	28 632	26 545	24 459	22 825	20 890
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	55 651	57 529	59 407	62 927	67 524
<b>Maaseik. — Maaseik :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	40 823	40 867	40 044	39 792	39 776
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	35 475	36 245	37 015	37 708	38 884
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	14 494	13 575	12 656	11 904	11 072
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	28 174	19 013	29 852	30 592	32 658
<b>Tongeren. — Tongres :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	38 432	37 706	36 980	36 414	36 395
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	32 830	33 090	33 351	33 488	34 068
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	14 794	13 768	12 743	11 919	10 879
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	26 212	26 821	27 431	28 558	31 188
<b>Aarlen. — Arlon :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	10 992	10 640	10 288	10 166	10 090
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	8 151	8 019	7 887	7 861	7 992
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	4 820	4 416	4 012	3 707	3 418
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	7 696	8 011	8 326	8 428	8 924
<b>Bastenaken. — Bastogne :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	7 754	7 643	7 533	7 505	7 337
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	5 873	5 859	5 846	5 781	5 792
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	3 804	3 555	3 307	3 083	2 834
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	4 569	4 871	5 174	5 385	5 666
<b>Marche-en-Famenne. — Marche-en-Famenne :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	10 133	9 945	9 757	9 683	9 642
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	7 480	7 484	7 488	7 460	7 594
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	3 872	3 588	3 305	3 023	2 703
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	7 104	7 423	7 743	7 939	8 447
<b>Neufchâteau. — Neufchâteau :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	12 388	12 086	11 785	11 637	11 578
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	8 745	8 676	8 607	8 484	8 575
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	6 291	5 824	5 358	4 932	4 556
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	6 686	7 159	7 632	8 030	8 655

Arrondissement	1982	1983	1984	1985	1986
<b>Virton. — Virton :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	10 811	10 446	10 182	10 052	9 725
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	6 797	6 800	6 803	6 772	6 771
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	4 564	4 185	3 807	3 490	3 112
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	6 973	7 331	7 689	7 887	8 198
<b>Dinant. — Dinant :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	21 952	21 535	21 118	21 022	20 686
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	15 300	15 240	15 181	15 033	15 051
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	8 909	8 257	7 606	7 086	6 429
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	14 881	15 607	16 334	16 814	17 538
<b>Namen. — Namur :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	67 622	65 119	62 616	62 013	60 740
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	45 696	44 376	43 046	42 604	42 631
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	21 903	19 572	17 241	15 596	13 779
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	50 353	51 330	52 307	53 165	54 738
<b>Philippeville. — Philippeville :</b>					
Radio in woning. — <i>Radio domicile</i> . . . .	14 444	14 104	13 764	13 638	13 367
Radio in voertuig. — <i>Radio sur véhicule</i> . . . .	9 631	9 576	9 521	9 392	9 491
Zwart-wit televisie. — <i>Télévision noir et blanc</i> . . . .	5 989	5 518	5 048	4 649	4 234
Kleurentelevisie. — <i>Télévision en couleurs</i> . . . .	9 480	10 024	10 569	10 904	11 426